

Harvia Concept R

HARVIA

Sauna & Spa

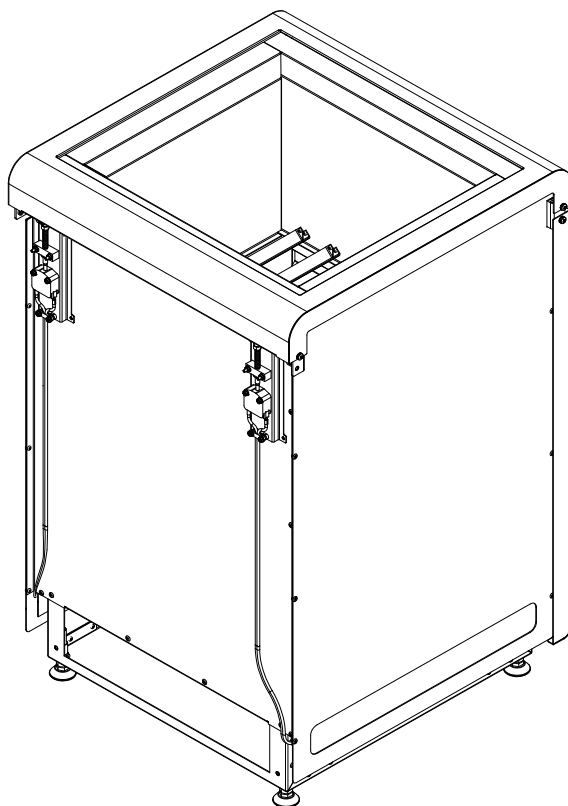
Safety shut-off

Instructions for installation and use

Let's sauna.

Itm.nr.

CP-R-SWL 1-028-035



EN

DE

FR

NL

FI

SV

CS

SL

IT



Table of Contents

1. About this instruction manual	3
2. Important information for your safety	4
2.1. Intended use	4
2.2. Safety information for the installer	4
2.3. Safety information for the user	5
3. Product description	6
3.1. Scope of delivery	6
3.2. Product functions	6
4. Installation	7
4.1. Removing the cover plates	8
4.2. Installing the safety shut-off	9
4.3. Connecting the safety shut-off	10
4.4. Completing installation	13
5. Connection diagram	14
6. Tests	15
7. Operation	16
8. Maintenance	17
9. Disposal	17

1. About this instruction manual

Read these instructions for installation and use carefully, and keep them within reach of the sauna heater. This ensures you can refer to information about safety and operation at any time.



These installation and operating instructions can also be found in the downloads section of our website: www.mediabank.harvia.com.

Symbols used for warnings

These installation and operating instructions feature warning symbols next to activities presenting a hazard to the user. Warning symbols must be observed at all times. This prevents damage to property and injuries, which in the worst case may be fatal.

EN

The warning symbols contain keywords with the following meanings:



DANGER!

Serious or fatal injury will occur if this warning symbol is not observed.



WARNING!

Serious or fatal injury may occur if this warning symbol is not observed.



CAUTION!

Minor injuries may occur if this warning symbol is not observed.

ATTENTION!

This keyword is a warning that damage to property may occur.

Other symbols



This symbol indicates tips and useful information.

2. Important information for your safety

The CP-R-SWL safety shut-off has been produced in accordance with the safety regulations applicable for technical units. However, hazards may arise during installation and use. You should therefore adhere to the following safety information and the specific warnings in the individual chapters.

2.1. Intended use

The CP-R-SWL safety shut-off prevents fires by turning off the sauna heater if there is an object on the heater.

EN

The CP-R-SWL safety shut-off is only suitable for installation in the following Concept R heaters:

- HCR90E
- HCR105E
- HCR120E
- HCR150E
- HCR1004SM
- HCR1354SM
- HCR1604SM

Any use exceeding this scope is considered improper. Improper use can result in damage to the product, severe injuries or death.

2.2. Safety information for the installer

- Installation may only be performed by a qualified electrician or similarly qualified person.
- Installing and connecting the safety shut-off and the sauna control unit may only be performed when the power supply is disconnected.
- Observe all regulations applicable at the installation location.

- Follow the instructions with regard to the number of stones given in the operating instructions for the sauna heater. If the sauna stones protrude above the basket of stones, the CP-R-SWL safety shut-off does not work. Make sure that the sauna stones do NOT protrude above the edge of the stone container.
- For your own safety, consult your supplier in the event of problems that are not explained in sufficient detail in the installation instructions.

2.3. Safety information for the user

- Follow the instructions with regard to the number of stones given in the operating instructions for the sauna heater. If the sauna stones protrude above the basket of stones, the CP-R-SWL safety shut-off does not work. Make sure that the sauna stones do NOT protrude above the edge of the stone container.
- Do **NOT** place objects on the sauna heater. The CP-R-SWL safety shut-off is installed in the cover frame of the sauna heater. **The safety shut-off only turns the sauna heater off if the sauna heater is completely covered by a towel that is heavy enough.**

3. Product description

3.1. Scope of delivery

- Safety shut-off (two-piece)
- 1 pc 2-core silicone cable – temperature resistant up to 150 °C (3 m)
- 2 pc 2-core silicone cable – temperature resistant up to 150 °C (1.5 m)
- 8 pcs rounded head screws M3 x 6 cm
- 8 pcs contact washers M3

3.2. Product functions

If a heavy towel that is heavy enough is placed on the sauna heater, the CP-R-SWL safety shut-off turns the sauna heater off. This way, the safety shut-off prevents fires. A sauna heater in the Concept R series, which is equipped with one of the CP-R-SWL safety shut-offs, passes the cover test in accordance with paragraph 19.101 of EN 60335-2-53 and may be used with a sauna control unit with remote start or preset time functions.



The CP-R-SWL safety switch-off is installed in the cover frame of the sauna heater. It can only work if the weight of the deposited object is pressing down on the cover frame. When the full weight of the object is on the sauna stones and/or the ceramic bowl, the safety shut-off of the sauna heater does **NOT** switch off.

The safety shut-off only turns the sauna heater off if the sauna heater is completely covered by a towel that is heavy enough.

4. Installation

ATTENTION!

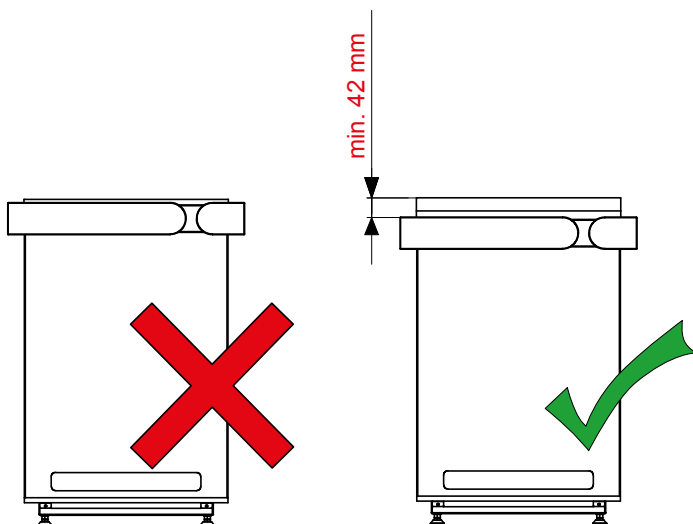
Damage to the unit

You could damage your product if you use a cordless screwdriver for installation.

- Use a screwdriver to install the safety shut-off.

Observe the following points when installing the safety shut-off:

- The sauna heater must not be installed in a freestanding position.
- The sauna heater must be positioned with the junction box facing the back wall of the sauna.
- The sauna heater must be placed level. Check this using a spirit-level and adjust the height of the feet if required (see the operating instructions for your heater).
- The railing must be installed properly. Make sure that the distance between the upper edge of the railing and the upper edge of the cover frame is at least 42 mm (sketch).

EN

4.1. Removing the cover plates

To install the safety shut-off, cover plate 2 and the cover plate on the opposite side 6 must be removed (see **Fig. 1** on page 8). To do so, perform the following steps:

1. Unscrew the screws 3 and 4 with a screwdriver.
2. Unscrew the screws 1 and 5 with a screwdriver.
3. Remove the cover plate 2.
4. Perform the same steps to remove the cover plate on the opposite side 6.

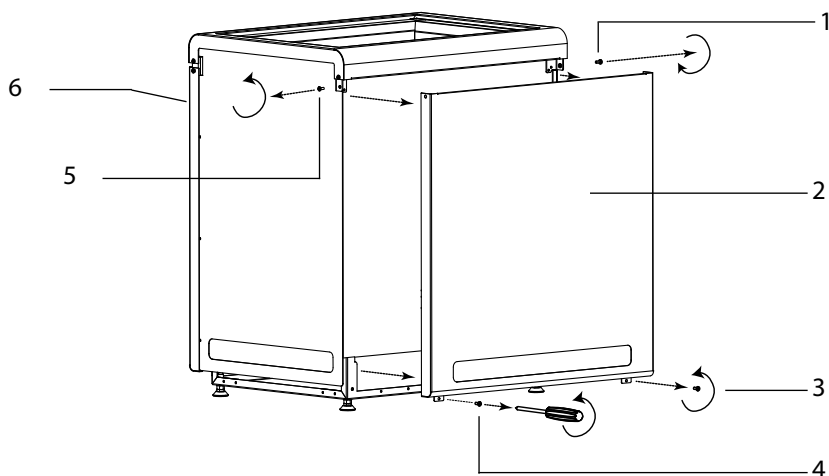


Fig. 1 Removing the cover plates

4.2. Installing the safety shut-off

The safety shut-off consists of two parts. In order for the safety shut-off to work, both parts must be installed and connected.

Install the two parts of the safety shut-off on the side of the furnace opposite the junction box. The exact position is shown by the pre-drilled holes (see **Fig. 2** on page 9).

1. Firmly screw the two parts of the safety shut-off onto the top left and right of the heater wall. To do this, use the screws provided. Each part of the safety shut-off must be fastened with 4 screws.
2. Guide the bipolar cable of the right part of the safety shut-off along the bottom right, between the side heater cover and heater and through to the opposite side of the heater.
3. Run the bipolar cable of the left part of the safety shut-off along the bottom left, between the side heater cover and heater and through to the opposite side of the heater.

EN

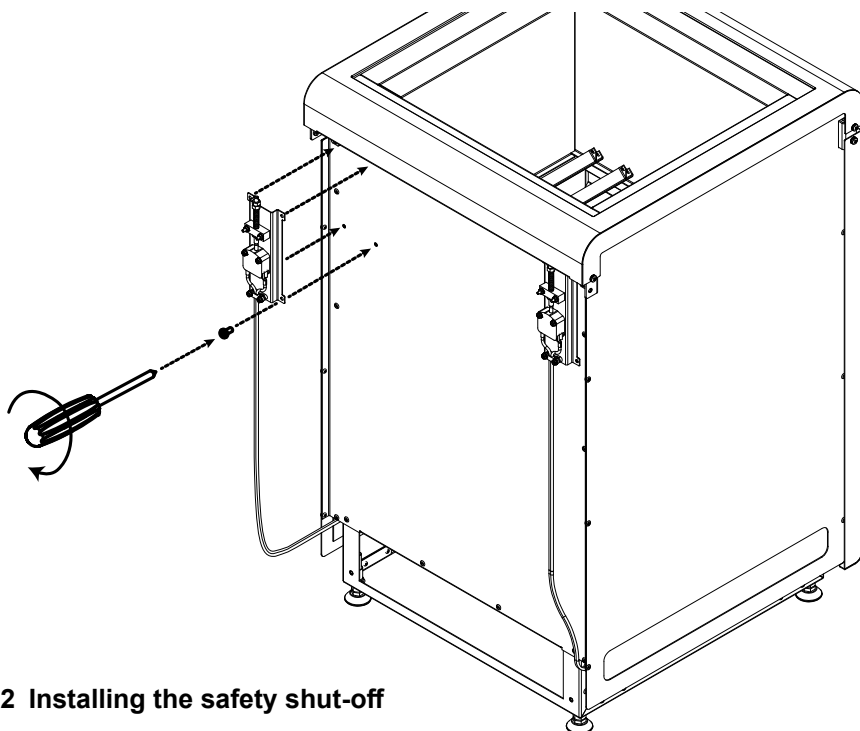


Fig. 2 Installing the safety shut-off

4.3. Connecting the safety shut-off

Observe the following points when connecting the power to the safety shut-off:

- Installation may only be performed by a qualified electrician or similarly qualified person.



Please note that in the event of a guarantee claim, a copy of the invoice issued by the electrician performing the work must be presented.

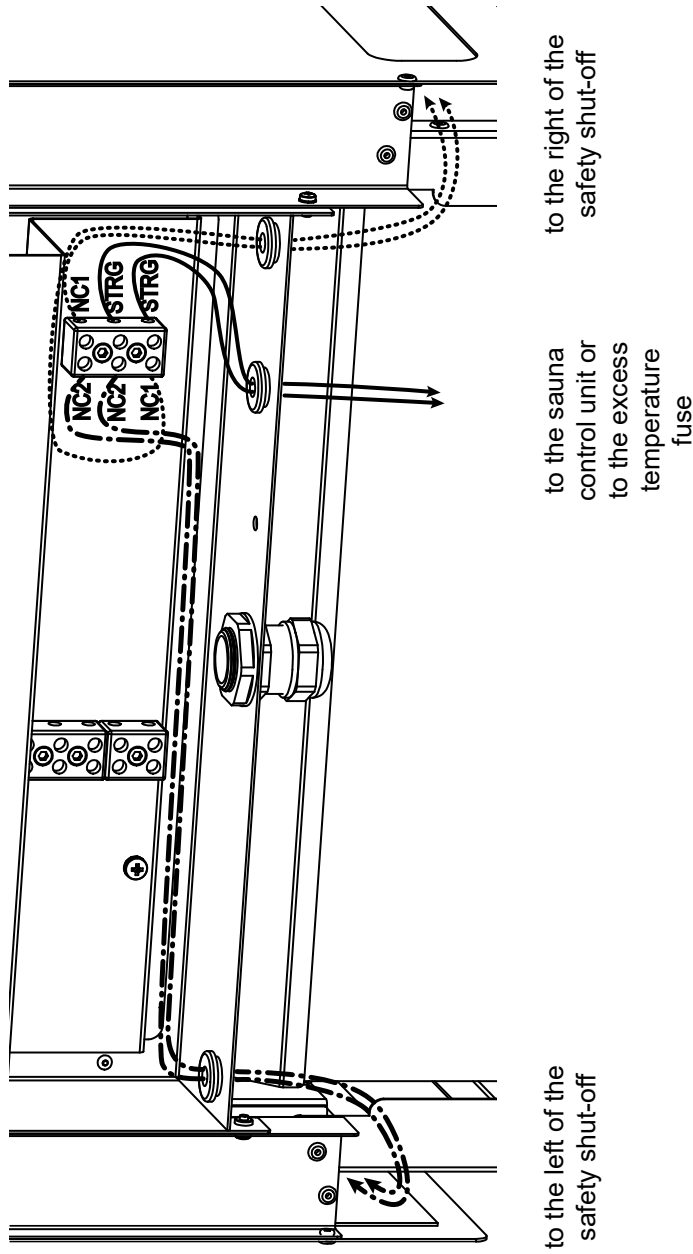
- The electrical wiring may only be laid when the power has been disconnected.
- Please observe **Fig. 3** on page **11**, the Connection diagram on page **14** and the operating instructions for your sauna control unit.

Sauna control units with connection terminals for safety shut-offs

(e.g. Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

4. Connect the two wires of the right part of the safety shut-off to the terminals labelled "**NC1**".
5. Connect the two wires of the left part of the safety shut-off to the terminals labelled "**NC2**".
6. Connect the two wires of the silicone cable included to the two terminals "**STRG**".
7. Guide the silicone cable to the sauna control unit and connect the two wires to the terminals labelled "**OSG**".

Fig. 3 Electrical connection of the safety shut-off



Sauna control units without connection terminals for safety shut-offs

(e.g. WC4-B-L)

If your sauna control unit does not feature control terminals for safety shut-offs, you must integrate the safety shut-off into the circuit for the excess temperature fuse of the heater sensor (F1). Refer to the **connection diagram** on page 14.

1. Connect the two wires of the right part of the safety shut-off to the terminals labelled "**NC1**".
2. Connect the two wires of the left part of the safety shut-off to the terminals labelled "**NC2**".
3. Clip the four connectors for the heater sensor wire to the heater sensor. Observe the operating instructions for your sauna control unit when doing so. (The heater sensor wires of the WC4-B-F1D and WC4-F1H sensors are already connected.)
4. Connect the two white heater sensor wires to the sauna control unit in accordance with the operating instructions.
5. Connect one of the red heater sensor wires to the sauna control unit in accordance with the operating instructions.
6. Guide the second red heater sensor wire to the sauna heater and connect it to one of the terminals labelled "**STRG**".
7. Connect one wire of the red silicone cable included to the second terminal labelled "**STRG**".
8. Guide the wires of the red silicone cable to the sauna control unit and connect them to the terminal still free for the excess temperature fuse.



The heater sensor wires and wires for connecting the safety shut-off may be extended under the following conditions:

- When a silicone cable resistant to temperatures up to 150 °C is used.
- The minimum cross-section of the wire totals 0.5 mm².
- The length of the white heater sensor wires may NOT exceed 10 m.
- There are no limits on the length of the red heater sensor wires for safety shut-off and excess temperature fuse.

4.4. Completing installation



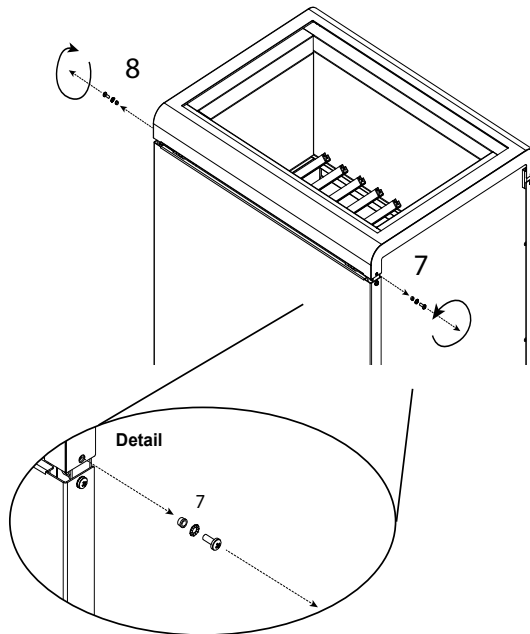
WARNING!

Risk of fire

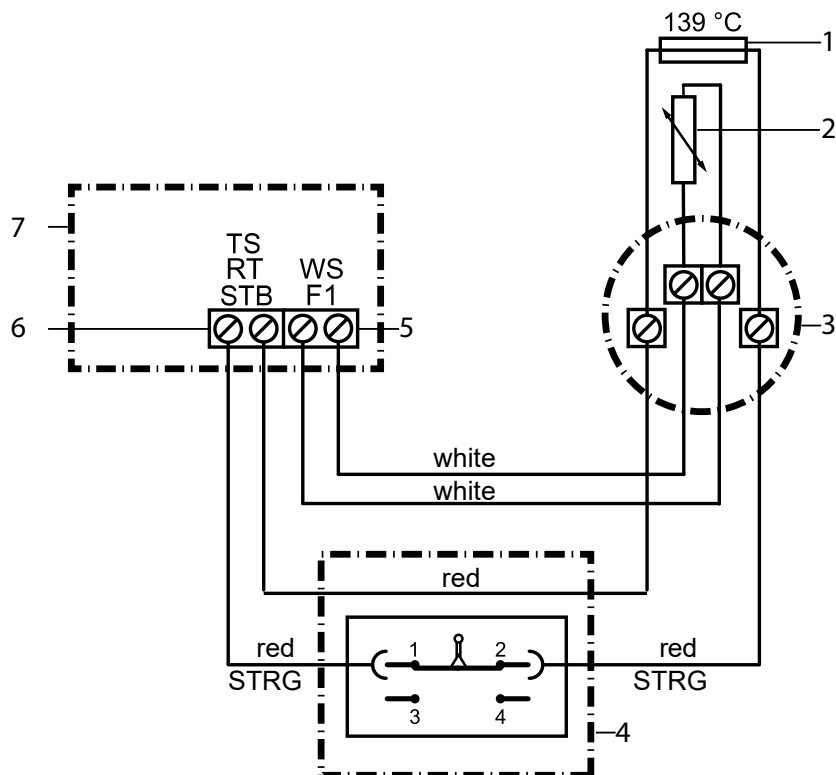
The fixing screws 7 and 8 are used to secure the cover frame. These need to be removed for the safety shut-off to work. This allows the weight of the cover frame to bear down on the springs of the safety shut-off.

- Remove the fixing screws 7 and 8.
- Check that the rocker is firmly seated and that it can move.

1. Reinstall the cover plates 2 and 6 on the sauna heater (see **4.1. Removing the cover plates** on page 8).
2. Remove the fixing screws 7 and 8.
3. Check the mechanical function of the safety shut-off by pressing down on the heater frame with both hands several times. The rocker should return to the original position by itself.

EN

5. Connection diagram



1 Excess temperature fuse

2 Temperature sensor

3 Terminal strip of the heater sensor

4 Safety shut-off

5 Terminal for the temperature sensor

6 Terminal for the excess temperature fuse

7 Sauna control unit

6. Tests

Before you start operating the sauna heater, test that the safety shut-off functions correctly:



WARNING!

Risk of fire

The following test involves placing a flammable object (such as a towel) on the sauna heater.

- Do not leave the sauna heater unattended while the towel is on the sauna heater.
- If the safety shut-off does not switch off the sauna heater during the test and the sauna heater begins to heat up, take the towel off the sauna heater immediately.
- At the end of the test, remove the towel from the sauna heater.

EN

1. Hang a towel over the sauna heater.
2. Switch on the sauna control unit.
 - ▶ The safety shut-off switches off the sauna heater. Depending on the sauna control unit, this error is displayed by one or more of the following error messages:
 - The sauna control unit displays an error number (E ...).
 - Visual signal (flashing light etc.)
 - Recurring warning tone
 - ▶ If the safety shut-off does not switch off the sauna heater, or none of the error messages listed above are displayed, perform the following steps immediately:
 - a. Remove the towel from the sauna heater.
 - b. Switch off the sauna control unit.
 - c. Check the connection of the safety shut-off.
 - d. Check whether the fixing screws 7 and 8 have been removed.
 - e. Repeat the test.
 - ▶ If the safety shut-off still does not switch off the sauna heater, contact your supplier.
3. **Remove the towel from the sauna heater before you switch the sauna control unit back on.**

7. Operation



WARNING!

Risk of fire

The CP-R-SWL safety shut-off is installed in the cover frame of the sauna heater. This means it can only work if the weight of the deposited object is pressing down on the cover frame. When the full weight of the object is on the sauna stones and/or the ceramic bowl, the safety shut-off of the sauna heater does NOT switch off.

The safety shut-off only turns off the sauna heater if the sauna heater is completely covered by a towel.

- Do NOT place objects on the sauna heater.

EN



WARNING!

Risk of fire

If the sauna stones protrude above the basket of stones, the CP-R-SWL safety shut-off does **NOT** work.

- Make sure that the sauna stones do **NOT** protrude above the edge of the stone container.
- Follow the instructions with regard to the number of stones given in the operating instructions for the sauna heater.

If the safety shut-off switches off the sauna heater, then there is an object on the sauna heater. Depending on the sauna control unit, this is indicated in different ways:

- ▶ An error message appears on the sauna control unit (E ...)
- ▶ Visual signal (flashing light etc.)
- ▶ Recurring warning tone

To rectify faults, perform the following steps:

1. Switch off the sauna control unit.
2. Remove the object from the sauna heater.
3. Switch the sauna control unit back on.

If the problem persists, consult your supplier.

8. Maintenance

The safety shut-off is maintenance-free.

Check the function of the safety shut-off regularly (at least once a year or at the beginning of the sauna season (see **6. Tests** on page **15**).

9. Disposal



- Dispose of packaging materials in accordance with the applicable disposal regulations.
- Used devices contain reusable materials, as well as hazardous substances. Do not dispose of your used device with household waste, but do so in accordance with the locally applicable regulations.

Harvia Concept R

HARVIA

Sauna & Spa

Sicherheitsabschaltung

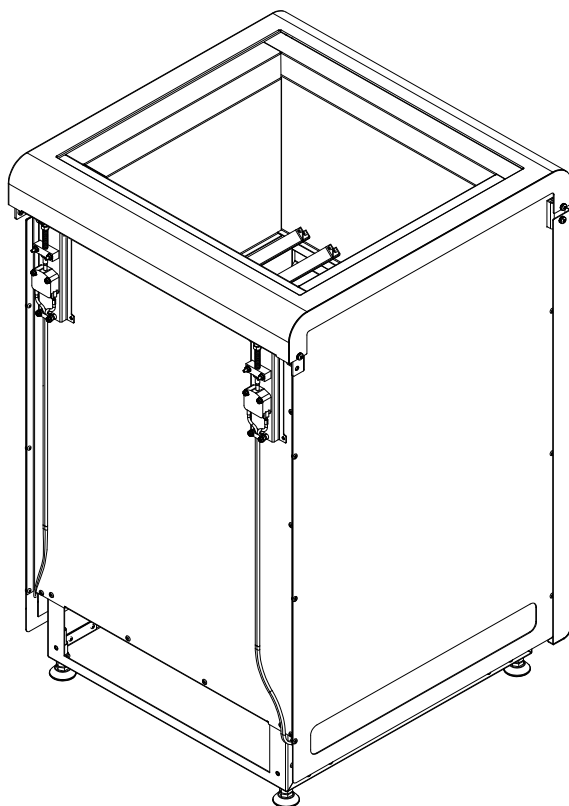
Gebrauchs- und Montageanweisung

Let's sauna.

Art.-Nr.

CP-R-SWL 1-028-035

DE



Inhaltsverzeichnis

1. Zu dieser Anleitung	3
2. Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit	4
2.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
2.2. Sicherheitshinweise für den Monteur	4
2.3. Sicherheitshinweise für den Anwender	5
3. Produktbeschreibung	6
3.1. Lieferumfang	6
3.2. Produktfunktionen	6
4. Montage	7
4.1. Abdeckbleche entfernen	8
4.2. Sicherheitsabschaltung montieren	9
4.3. Sicherheitsabschaltung anschließen	10
4.4. Montage abschließen	13
5. Anschlussplan	14
6. Prüfungen	15
7. Bedienung	16
8. Wartung	17
9. Entsorgung	17

1. Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Montage- und Gebrauchsanweisung gut durch und bewahren Sie sie in der Nähe des Saunaofens auf. So können Sie jederzeit Informationen zu Ihrer Sicherheit und zur Bedienung nachlesen.



Sie finden diese Montage- und Gebrauchsanweisung auch im Downloadbereich unserer Webseite auf www.mediabank.harvia.com.

Symbole in Warnhinweisen

In dieser Montage- und Gebrauchsanweisung ist vor Tätigkeiten, von denen eine Gefahr ausgeht, ein Warnhinweis angebracht. Befolgen Sie diese Warnhinweise unbedingt. So vermeiden Sie Sachschäden und Verletzungen, die im schlimmsten Fall sogar tödlich sein können.

In den Warnhinweisen werden Signalwörter verwendet, die folgende Bedeutungen haben:

DE

GEFAHR!

Wenn Sie diesen Warnhinweis nicht beachten, sind Tod oder schwere Verletzungen die Folge.



WARNUNG!

Wenn Sie diesen Warnhinweis nicht beachten, können Tod oder schwere Verletzungen die Folge sein.



VORSICHT!

Wenn Sie diesen Warnhinweis nicht befolgen, können leichte Verletzungen die Folge sein.

ACHTUNG!

Dieses Signalwort warnt Sie vor Sachschäden.

Andere Symbole



Dieses Symbol kennzeichnet Tipps und nützliche Hinweise.

2. Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Die Sicherheitsabschaltung CP-R-SWL ist nach anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei der Montage und Verwendung Gefahren entstehen. Befolgen Sie deshalb die folgenden Sicherheitshinweise und die speziellen Warnhinweise in den einzelnen Kapiteln.

2.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Sicherheitsabschaltung CP-R-SWL dient zur Vorbeugung von Bränden, in dem sie den Saunaofen abschaltet, wenn ein Gegenstand auf dem Saunaofen liegt.

Die Sicherheitsabschaltung CP-R-SWL ist ausschließlich zum Einbau in folgende Concept R-Öfen geeignet:

- HCR90E
- HCR105E
- HCR120E
- HCR150E
- HCR1004SM
- HCR1354SM
- HCR1604SM

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zur Beschädigung des Produkts, zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

2.2. Sicherheitshinweise für den Monteur

- Die Montage darf nur durch eine Elektrofachkraft oder eine vergleichsweise qualifizierte Person ausgeführt werden.
- Montage- und Anschlussarbeiten an der Sicherheitsabschaltung und der Saunasteuerung dürfen nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden.
- Beachten Sie auch die örtlichen Bestimmungen am Aufstellort.

- Beachten Sie die Anweisungen zur Steinemenge in der Bedienungsanleitung des Saunaofens. Wenn die Saunasteine über den Steinekorb hinausragen, funktioniert die Sicherheitsabschaltung CP-R-SWL nicht. Achten Sie darauf, dass die Saunasteine NICHT über den Rand des Steinbehälters ragen.
- Bei Problemen, die in den Montageanweisungen nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.

2.3. Sicherheitshinweise für den Anwender

- Beachten Sie die Anweisungen zur Steinemenge in der Bedienungsanleitung des Saunaofens. Wenn die Saunasteine über den Steinekorb hinausragen, funktioniert die Sicherheitsabschaltung CP-R-SWL nicht. Achten Sie darauf, dass die Saunasteine NICHT über den Rand des Steinbehälters ragen.
- Legen Sie **KEINE** Gegenstände auf dem Saunaofen ab. Die Sicherheitsabschaltung CP-R-SWL ist in den Abdeckrahmen des Saunaofens eingebaut. **Die Sicherheitsabschaltung schaltet den Saunaofen nur dann ab, wenn der Saunaofen vollständig durch ein ausreichend schweres Handtuch abgedeckt wird.**

3. Produktbeschreibung

3.1. Lieferumfang

- Sicherheitsabschaltung (zweiteilig)
- 1 Stk. 2-polige Silikonleitung - bis 150 °C temperaturbeständig (3 m)
- 2 Stk. 2-polige Silikonleitung - bis 150 °C temperaturbeständig (1,5 m)
- 8 Stk. Linsenkopfschrauben M3 x 6 cm
- 8 Stk. Kontaktscheiben M3

3.2. Produktfunktionen

Wenn ein ausreichend schweres Handtuch über dem Saunaofen liegt, schaltet die Sicherheitsabschaltung CP-R-SWL den Saunaofen ab. Die Sicherheitsabschaltung beugt so Bränden vor. Ein Saunaofen der Concept R-Serie, der mit einer der Sicherheitsabschaltung CP-R-SWL ausgestattet ist, besteht die Abdeckprüfung nach Absatz 19.101 der EN 60335-2-53 und darf mit einer Saunasteuerung mit Fernstart- oder Vorwahlzeitfunktion verwendet werden.

Die Sicherheitsabschaltung CP-R-SWL ist in den Abdeckrahmen des Saunaofens eingebaut. Sie kann nur funktionieren, wenn das Gewicht des abgelegten Gegenstandes auf dem Abdeckrahmen lastet. Wenn der Gegenstand zur Gänze auf den Saunasteinen und/oder auf der Keramikschale liegt, schaltet die Sicherheitsabschaltung den Saunaofen **NICHT** ab.

Die Sicherheitsabschaltung schaltet den Saunaofen nur dann ab, wenn der Saunaofen vollständig durch ein ausreichend schweres Handtuch abgedeckt wird.

4. Montage

ACHTUNG!

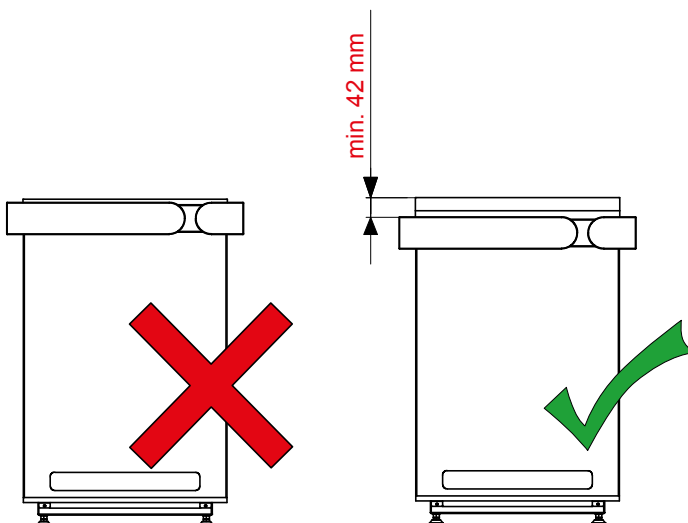
Schäden am Gerät

Sie können Ihr Produkt beschädigen, wenn Sie zur Montage einen Akkuschrauber verwenden.

- Montieren Sie die Sicherheitsabschaltung mit einem Schraubendreher.

Beachten Sie vor der Montage der Sicherheitsabschaltung folgende Punkte:

- Der Saunaofen darf nicht freistehend aufgestellt sein.
- Der Saunaofen muss mit der Anschlussbox zur Saunarückwand aufgestellt sein.
- Der Saunaofen muss waagrecht stehen. Überprüfen Sie dies mittels Zuhilfenahme einer Wasserwaage und korrigieren Sie gegebenen Fall die Einstellungen der höhenverstellbaren Standfüße (siehe Bedienungsanleitung Ihres Ofen)
- Die Reling muss korrekt montiert sein. Beachten Sie, dass der Abstand zwischen Relingoberkante und Oberkante des Abdeckrahmens mind. 42 mm (Skizze) betragen muss.

DE

4.1. Abdeckbleche entfernen

Zur Montage der Sicherheitsabschaltung muss das Abdeckblech 2 und das gegenüberliegende Abdeckblech 6 entfernt werden (siehe **Abb.1** auf Seite 8). Führen Sie dazu folgende Schritte durch:

1. Lösen Sie die Schrauben 3 und 4 mit einem Schraubendreher.
2. Lösen Sie die Schrauben 1 und 5 mit einem Schraubendreher.
3. Entfernen Sie das Abdeckblech 2.
4. Führen Sie die gleichen Arbeitsschritte durch, um das gegenüberliegende Abdeckblech 6 zu entfernen.

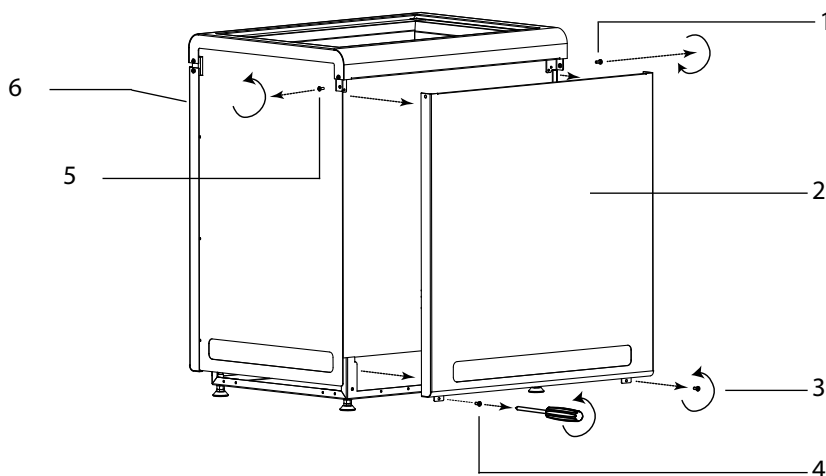


Abb.1 Abdeckbleche entfernen

4.2. Sicherheitsabschaltung montieren

Die Sicherheitsabschaltung ist zweiteilig. Damit die Sicherheitsabschaltung funktioniert, müssen beide Teile montiert und angeschlossen werden.

Montieren Sie die beiden Teile der Sicherheitsabschaltung an jener Ofenseite, die der Anschlussbox gegenüber liegt. Die genaue Position ist durch die vorgebohrten Löcher gegeben (siehe **Abb.2** auf Seite 9).

1. Schrauben Sie die beiden Teile der Sicherheitsabschaltung links bzw. rechts oben an der Ofenwand fest. Verwenden Sie dazu die beiliegenden Schrauben. Jeder Teil der Sicherheitsabschaltung muss mit 4 Schrauben befestigt werden.
2. Führen Sie das zweipolige Kabel des rechten Teils der Sicherheitsabschaltung rechts unten zwischen seitlicher Ofenabdeckung und Ofen zur gegenüberliegenden Ofenseite.
3. Führen Sie das zweipolige Kabel des linken Teils der Sicherheitsabschaltung links unten zwischen seitlicher Ofenabdeckung und Ofen zur gegenüberliegenden Ofenseite.

DE

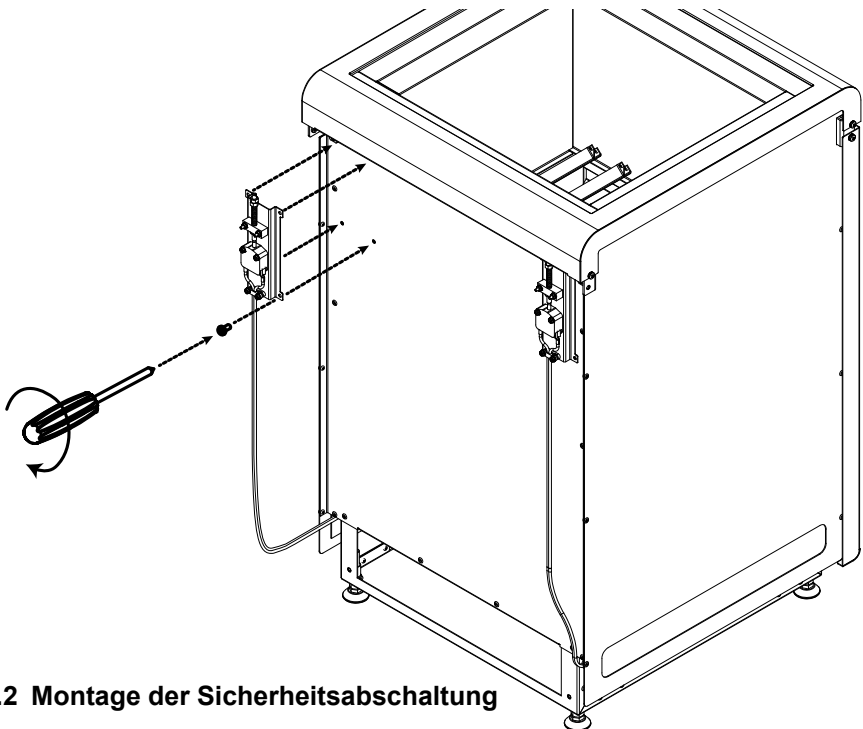


Abb.2 Montage der Sicherheitsabschaltung

4.3. Sicherheitsabschaltung anschließen

Beachten Sie beim elektrischen Anschluss der Sicherheitsabschaltung folgende Punkte:

- Die Montage darf nur durch eine Elektrofachkraft oder eine vergleichsweise qualifizierte Person ausgeführt werden.



Bitte beachten Sie, dass im Falle eines Garantieanspruchs eine Kopie der Rechnung des ausführenden Elektrofachbetriebes vorzulegen ist.

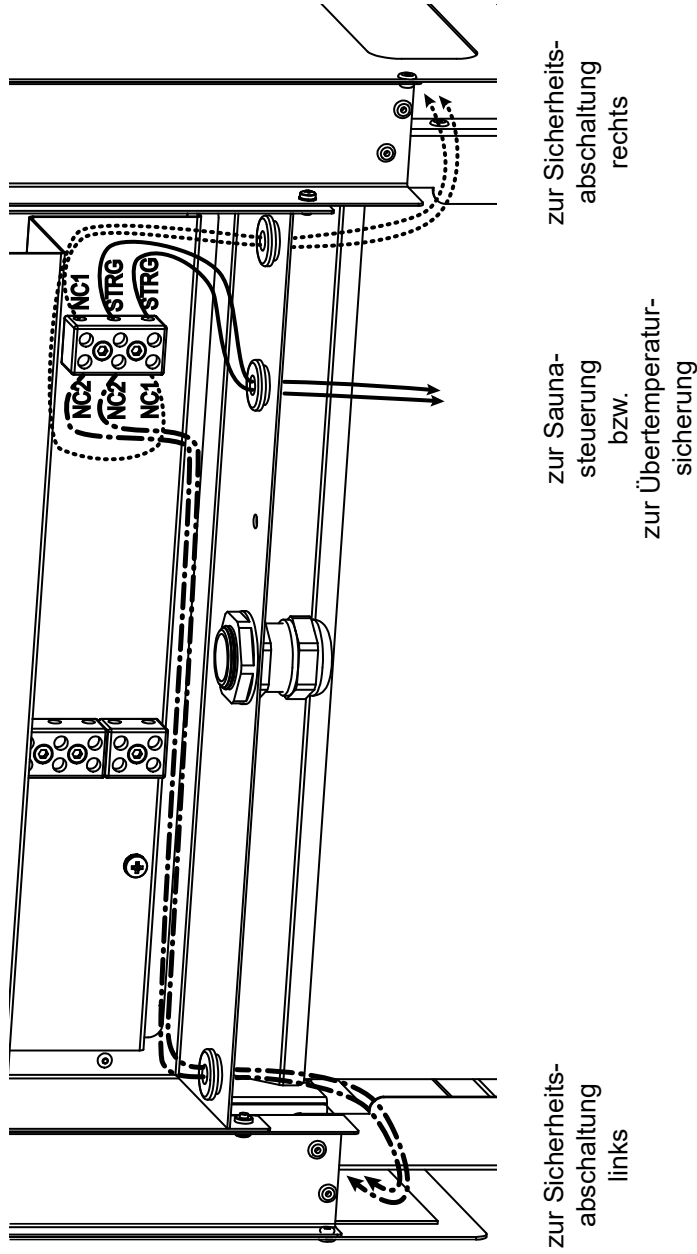
- Der elektrische Anschluss darf nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden.
- Beachten Sie die **Abb.3** auf Seite **11**, den **Anschlussplan** auf Seite **14** und die Bedienungsanleitung Ihrer Saunasteuerung.

Saunasteuerungen mit Anschlussklemmen für Sicherheitsabschaltungen

(z.B. Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

4. Schließen Sie die beiden Leitungen des rechten Teils der Sicherheitsabschaltung an die Klemmen mit der Beschriftung "**NC1**" an.
5. Schließen Sie die beiden Leitungen des linken Teils der Sicherheitsabschaltung an die Klemmen mit der Beschriftung "**NC2**" an.
6. Schließen Sie die beiden Adern des beiliegenden Silikonkabels an die beiden Klemmen "**STRG**" an.
7. Führen Sie das Silikonkabel zur Saunasteuerung und schließen die beiden Adern an die Klemmen mit der Beschriftung "**OSG**" an.

Abb.3 Elektrischer Anschluss der Sicherheitsabschaltung



Saunasteuerungen ohne Anschlussklemmen für Sicherheitsabschaltungen

(z.B. WC4-B-L)

Wenn Ihre Saunasteuerung keine Anschlussklemmen für Sicherheitsabschaltungen hat, müssen Sie die Sicherheitsabschaltung in den Kreis der Übertemperatur-Sicherung des Ofenfühlers (F1) einbinden. Beachten Sie dazu den **Anschlussplan** auf Seite **14**.

1. Schließen Sie die beiden Leitungen des rechten Teils der Sicherheitsabschaltung an die Klemmen mit der Beschriftung **"NC1"** an.
2. Schließen Sie die beiden Leitungen des linken Teils der Sicherheitsabschaltung an die Klemmen mit der Beschriftung **"NC2"** an.
3. Schließen Sie die vier Anschlüsse der Ofenfühler-Leitung an den Ofenfühler an. Beachten Sie dabei die Bedienungsanleitung Ihrer Saunasteuerung. (Die Ofenfühler-Leitungen der Fühler WC4-B-F1D und WC4-F1H sind bereits angeschlossen.)
4. Schließen Sie die beiden weißen Ofenfühler-Leitungen entsprechend der Bedienungsanleitung an die Saunasteuerung an.
5. Schließen Sie eine der roten Ofenfühler-Leitungen entsprechend der Bedienungsanleitung an die Saunasteuerung an.
6. Führen Sie die zweite rote Ofenfühler-Leitung zum Saunaofen und schließen Sie diese an eine der Klemmen mit der Beschriftung **"STRG"** an.
7. Schließen Sie eine Ader des beiliegenden roten Silikonkabels an die zweite Klemme mit der Beschriftung **"STRG"** an.
8. Führen Sie diese Ader des roten Silikonkabels zur Saunasteuerung und schließen Sie diese an die noch freie Klemme für die Übertemperatursicherung an.



Die Ofenfühler-Leitungen und die Leitungen zum Anschluss der Sicherheitsabschaltung dürfen unter folgenden Bedingungen verlängert werden:

- Verwendung einer bis 150 °C beständigen Silikonleitung.
- Der Mindestquerschnitt der Leitung beträgt 0,5 mm².
- Die Länge der weißen Ofenfühler-Leitungen darf 10 m NICHT überschreiten.
- Die Länge der roten Ofenfühler-Leitungen zur Sicherheitsabschaltung und zur Übertemperatur-Sicherung ist nicht beschränkt.

4.4. Montage abschließen



WARNUNG!

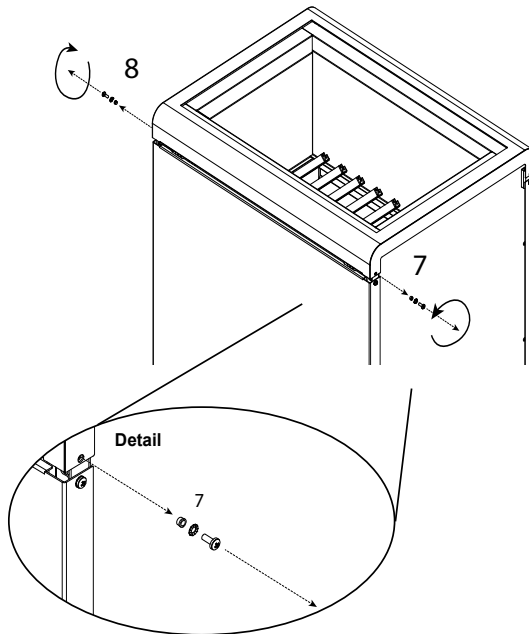
Brandgefahr

Die Fixierschrauben 7 und 8 fixieren den Abdeckrahmen. Damit die Sicherheitsabschaltung funktioniert, müssen diese Fixierschrauben entfernt werden. Dadurch wird das Gewicht des Abdeckrahmens auf die Federn der Sicherheitsabschaltung übertragen.

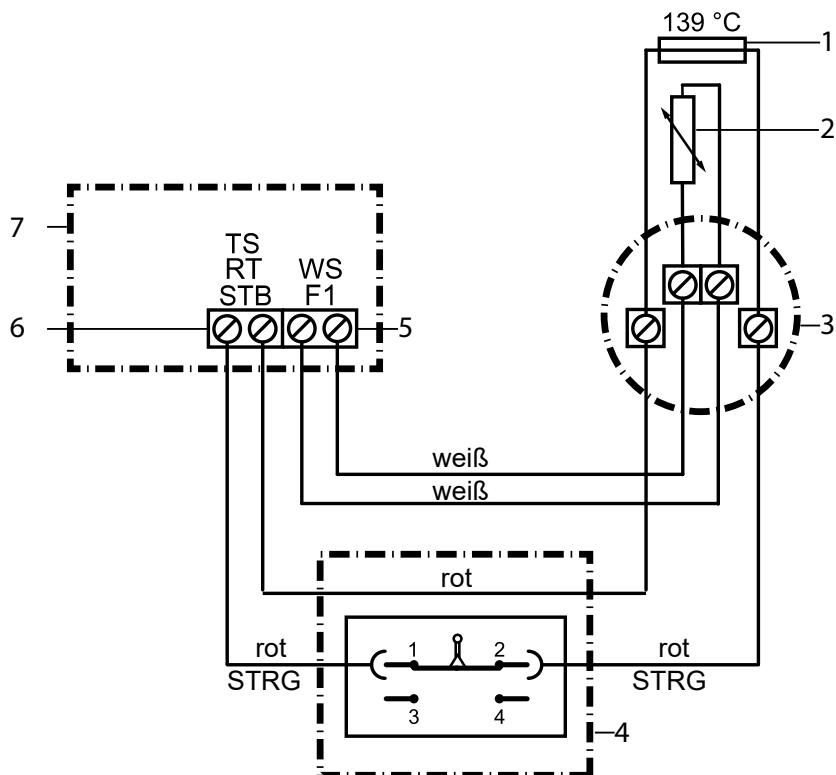
- Entfernen Sie die Fixierschrauben 7 und 8.
- Kontrollieren Sie den Sitz und die Beweglichkeit der Wippe.

1. Montieren Sie die Abdeckbleche 2 und 6 wieder auf den Saunaofen (siehe **4.1. Abdeckbleche entfernen** auf Seite 8)
2. Entfernen Sie die Fixierschrauben 7 und 8.
3. Überprüfen Sie die mechanische Funktion der Sicherheitsabschaltung, indem Sie den Ofenrahmen mit beiden Händen mehrmals nach unten drücken. Die Wippe muss selbständig in die Ausgangsposition zurückkehren.

DE



5. Anschlussplan



- | | |
|-------------------------------|---|
| 1 Übertemperatur-Sicherung | 5 Klemme für den Temperaturfühler |
| 2 Temperaturfühler | 6 Klemme für die Übertemperatur-Sicherung |
| 3 Klemmleiste des Ofenfühlers | 7 Saunasteuerung |
| 4 Sicherheitsabschaltung | |

6. Prüfungen

Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Saunaofens die korrekte Funktionsweise der Sicherheitsabschaltung:



WARNUNG!

Brandgefahr

Bei der folgenden Prüfung wird ein brennbarer Gegenstand (z.B. Handtuch) auf dem Saunaofen abgelegt.

- Lassen Sie den Saunaofen nicht unbeaufsichtigt, solange das Handtuch auf dem Saunaofen liegt.
- Wenn bei der Prüfung die Sicherheitsabschaltung den Saunaofen nicht abschaltet und der Saunaofen zu heizen beginnt, entfernen Sie sofort das Handtuch vom Saunaofen.
- Entfernen Sie am Ende des Tests das Handtuch vom Saunaofen.

DE

1. Hängen Sie ein Handtuch über den Saunaofen.

2. Schalten Sie die Saunasteuerung ein.

- Die Sicherheitsabschaltung schaltet den Saunaofen ab. Je nach Saunasteuerung wird dieser Fehler durch eine oder mehrere der folgenden Fehlermeldungen angezeigt:

- Die Saunasteuerung zeigt eine Fehlernummer (E ...) an.
- Optisches Signal (blinkende Leuchte etc.)
- Wiederkehrender Warnton

- Sollte die Sicherheitsabschaltung den Saunaofen nicht abschalten oder keine der erwähnten Fehlermeldungen angezeigt werden, führen Sie sofort folgende Schritte durch:

- a. Entfernen Sie das Handtuch vom Saunaofen.
- b. Schalten Sie die Saunasteuerung aus.
- c. Überprüfen Sie den Anschluss der Sicherheitsabschaltung
- d. Überprüfen Sie, ob die Fixierschrauben 7 und 8 entfernt wurden.
- e. Wiederholen Sie den Test.

- Sollte die Sicherheitsabschaltung den Saunaofen weiterhin nicht abschalten, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

3. Entfernen Sie das Handtuch vom Saunaofen bevor Sie die Saunasteuerung wieder einschalten.

7. Bedienung



WARNUNG!

Brandgefahr

Die Sicherheitsabschaltung CP-R-SWL ist in den Abdeckrahmen des Saunaofens eingebaut. Sie kann also nur funktionieren, wenn das Gewicht des abgelegten Gegenstandes auf dem Abdeckrahmen lastet. Wenn der Gegenstand zur Gänze auf den Saunasteinen und/oder auf der Keramikschale liegt, schaltet die Sicherheitsabschaltung den Saunaofen NICHT ab.

Die Sicherheitsabschaltung schaltet den Saunaofen nur dann ab, wenn der Saunaofen vollständig durch ein Handtuch abgedeckt wird.

- Legen Sie KEINE Gegenstände auf dem Saunaofen ab.

DE



WARNUNG!

Brandgefahr

Wenn die Saunasteine über den Steinekorb hinausragen, funktioniert die Sicherheitsabschaltung CP-R-SWL **NICHT**.

- Achten Sie darauf, dass die Saunasteine **NICHT** über den Rand des Steinbehälters ragen.
- Beachten Sie die Anweisungen zur Steinemenge in der Bedienungsanleitung des Saunaofens.

Wenn die Sicherheitsabschaltung den Saunaofen abschaltet, liegt ein Gegenstand auf dem Saunaofen. Dies wird je nach Saunasteuerung auf unterschiedliche Arten angezeigt:

- ▶ Auf der Saunasteuerung erscheint eine Fehlermeldung (E ...)
- ▶ Optisches Signal (blinkende Leuchte etc.)
- ▶ Wiederkehrender Warnton

Zur Fehlerbehebung führen Sie folgende Schritte durch:

1. Schalten Sie die Saunasteuerung aus.
2. Entfernen Sie den Gegenstand vom Saunaofen.
3. Schalten Sie die Saunasteuerung wieder ein.

Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich an Ihren Lieferanten.

8. Wartung

Die Sicherheitsabschaltung ist wartungsfrei.

Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion der Sicherheitsabschaltung (mindestens einmal jährlich und/oder zu Beginn der Saunaseason (siehe **6. Prüfungen** auf Seite **15**).

9. Entsorgung



- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nach den gültigen Entsorgungsrichtlinien.
- Altgeräte enthalten wiederverwendbare Materialien, aber auch schädliche Stoffe. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll, sondern entsorgen Sie das Gerät nach den örtlich geltenden Vorschriften.

Harvia Concept R

HARVIA

Sauna & Spa

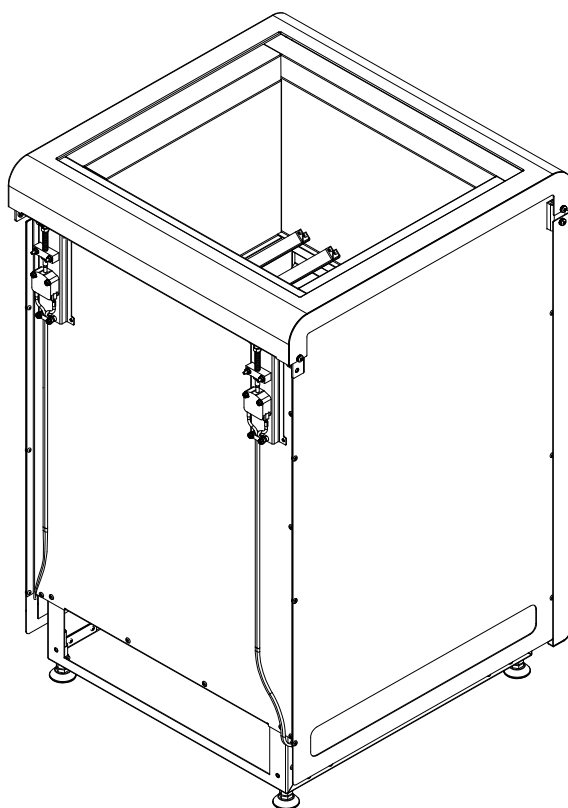
Dispositif d'arrêt de sécurité

Instructions de montage et mode d'emploi

Let's sauna.

Réf.

CP-R-SWL 1-028-035



FR



Table des matières

1. Concernant ces instructions	3
2. Remarques importantes pour votre sécurité	4
2.1. Usage conforme	4
2.2. Consignes de sécurité pour le monteur	4
2.3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur	5
3. Description du produit	6
3.1. Contenu de la livraison	6
3.2. Fonctions du produit	6
4. Montage	7
4.1. Retrait des caches en tôle	8
4.2. Montage du dispositif d'arrêt de sécurité	9
4.3. Branchement du dispositif d'arrêt de sécurité	10
4.4. Finition du montage	13
5. Schéma de raccordement	14
6. Contrôles	15
7. Utilisation	16
8. Entretien	17
9. Élimination	17

1. Concernant ces instructions

Lisez attentivement les présentes instructions de montage et d'utilisation et gardez-les à proximité du poêle pour sauna. Vous pouvez ainsi consulter à tout moment les informations concernant son utilisation et relatives à votre sécurité.



Ces instructions de montage et d'utilisation sont également disponibles dans la rubrique de téléchargement de notre site Internet www.mediabank.harvia.com.

Symboles d'avertissement

Dans ces instructions de montage et d'utilisation, un avertissement précède les activités représentant un danger. Conformez-vous impérativement à ces avertissements. Vous évitez ainsi des dommages matériels et des blessures qui, dans le pire des cas, peuvent être mortelles.

Ces avertissements utilisent des termes clés ayant la signification suivante :



DANGER !

Le non-respect de cet avertissement entraîne des blessures graves voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves voire mortelles.



PRUDENCE !

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION !

Ce terme clé vous avertit de dommages matériels éventuels.

Autres symboles



Ce symbole désigne les conseils et indications utiles.

2. Remarques importantes pour votre sécurité

Le dispositif d'arrêt de sécurité CP-R-SWL est conçu selon des règles techniques de sécurité reconnues. Cependant, des dangers peuvent survenir lors du montage et de l'utilisation. C'est pourquoi vous devez suivre les consignes de sécurité suivantes et les avertissements spécifiques des différents chapitres.

2.1. Usage conforme

Le dispositif d'arrêt de sécurité CP-R-SWL sert à éviter les incendies en éteignant le poêle pour sauna si un objet se trouve dessus.

Le dispositif d'arrêt de sécurité CP-R-SWL convient uniquement pour le montage dans les poêles Concept R suivants :

- HCR90E
- HCR105E
- HCR120E
- HCR150E
- HCR1004SM
- HCR1354SM
- HCR1604SM

FR

Toute autre utilisation sera considérée comme un usage non conforme. Un usage non conforme peut endommager le produit et provoquer de graves blessures ou la mort.

2.2. Consignes de sécurité pour le monteur

- Seul un électricien spécialisé ou une personne ayant une qualification similaire est habilité à procéder au montage.
- Les travaux de montage et de raccordement du dispositif d'arrêt de sécurité et de la commande de sauna doivent être effectués uniquement lorsque l'appareil n'est pas sous tension.
- Respectez également les dispositions légales du lieu d'installation.

- Veuillez respecter les instructions concernant la quantité de pierres à utiliser, figurant dans le mode d'emploi du poêle pour sauna. Le dispositif d'arrêt de sécurité CP-R-SWL ne fonctionne pas lorsque les pierres à sauna dépassent du panier. Veillez à ce que les pierres à sauna ne dépassent PAS du bord du réservoir de pierres.
- En cas de problèmes insuffisamment traités dans les instructions de montage, adressez-vous à votre fournisseur pour votre propre sécurité.

2.3. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

- Veuillez respecter les instructions concernant la quantité de pierres à utiliser, figurant dans le mode d'emploi du poêle pour sauna. Le dispositif d'arrêt de sécurité CP-R-SWL ne fonctionne pas lorsque les pierres à sauna dépassent du panier. Veillez à ce que les pierres à sauna ne dépassent PAS du bord du réservoir de pierres.
- Ne posez **AUCUN** objet sur le poêle pour sauna. Le dispositif d'arrêt de sécurité CP-R-SWL est encastré dans le cadre du poêle pour sauna. **Le dispositif d'arrêt de sécurité éteint le poêle pour sauna uniquement lorsque le poêle pour sauna est complètement recouvert par une serviette suffisamment lourde.**

3. Description du produit

3.1. Contenu de la livraison

- Dispositif d'arrêt de sécurité (en deux parties)
- 1 ligne en silicone à 2 pôles – résistant à des températures d'au moins 150 °C (3 m)
- 2 lignes en silicone à 2 pôles – résistant à des températures d'au moins 150 °C (1,5 m)
- 8 vis à tête goutte-de-suif M3 x 6 cm
- 8 rondelles de contact M3

3.2. Fonctions du produit

Si une serviette suffisamment lourde se trouve au-dessus du poêle du sauna, le dispositif d'arrêt de sécurité CP-R-SWL éteint le poêle pour sauna. Le dispositif d'arrêt de sécurité évite ainsi les incendies. Un poêle pour sauna de la série Concept R équipé d'un dispositif d'arrêt de sécurité CP-R-SWL satisfait au contrôle selon le paragraphe 19.101 de la norme EN 60335-2-53 et peut être utilisé avec une commande pour sauna à fonction de démarrage à distance ou de présélection du temps.

FR



Le dispositif d'arrêt de sécurité CP-R-SWL est encastré dans le cadre du poêle pour sauna. Il ne peut fonctionner que si l'objet déposé pèse sur le cadre. Si l'objet repose uniquement sur les pierres à sauna et/ou sur le bol en céramique, le dispositif d'arrêt de sécurité n'éteint **PAS** le poêle pour sauna. **Le dispositif d'arrêt de sécurité éteint le poêle pour sauna uniquement lorsque le poêle pour sauna est complètement recouvert par une serviette suffisamment lourde.**

4. Montage

ATTENTION !

Endommagement de l'appareil

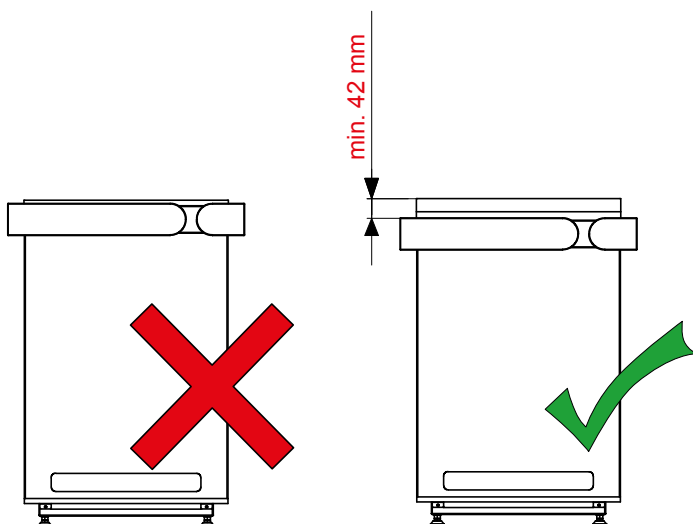
Vous risquez d'endommager votre produit si vous utilisez un tournevis rechargeable pour le montage.

- Montez le dispositif d'arrêt de sécurité avec un tournevis.

Avant le montage du dispositif d'arrêt de sécurité, tenez compte des points suivants :

- Le poêle pour sauna ne doit pas être installé sans fixations.
- Le poêle pour sauna doit être installé avec le boîtier de raccordement dirigé vers la paroi arrière du sauna.
- Le poêle pour sauna doit être installé à l'horizontale. Vérifiez cela en vous aidant d'un niveau à bulle et corrigez le cas échéant les réglages des pieds supports réglables en hauteur (voir le mode d'emploi de votre poêle)
- La rambarde doit être montée correctement. Veuillez noter que la distance entre le bord supérieur de la rambarde et le bord supérieur du cadre doit être d'au moins 42 mm (croquis).

FR



4.1. Retrait des caches en tôle

Pour le montage du dispositif d'arrêt de sécurité, le cache en tôle 2 et le cache en tôle 6 se trouvant en face doivent être retirés (voir **Fig. 1** à la page 8). À cet effet, suivez les étapes suivantes :

1. Desserrez les vis 3 et 4 à l'aide d'un tournevis.
2. Desserrez les vis 1 et 5 à l'aide d'un tournevis.
3. Retirez le cache en tôle 2.
4. Procédez aux mêmes étapes pour retirer le cache en tôle 6 se trouvant en face.

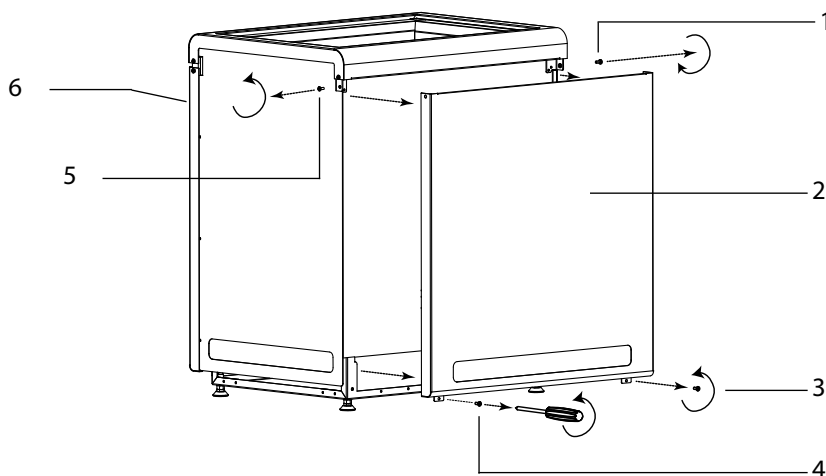


Fig. 1 Retrait des caches en tôle

4.2. Montage du dispositif d'arrêt de sécurité

Le dispositif d'arrêt de sécurité est constitué de deux parties. Pour que le dispositif d'arrêt de sécurité fonctionne, les deux parties doivent être montées et raccordées.

Montez les deux parties du dispositif d'arrêt de sécurité sur le côté du poêle qui se trouve en face du boîtier de raccordement. La position exacte est donnée par les trous prépercés (voir **Fig. 2** à la page 9).

1. Vissez les deux parties du dispositif d'arrêt de sécurité à gauche et à droite en haut de la paroi du poêle. Utilisez pour ce faire les vis comprises dans la livraison. Chaque partie du dispositif d'arrêt de sécurité doit être fixée avec 4 vis.
2. Faites passer le câble à deux pôles de la partie droite du dispositif d'arrêt de sécurité en bas à droite, entre le cache latéral du poêle et le poêle, vers le côté opposé du poêle.
3. Faites passer le câble à deux pôles de la partie gauche du dispositif d'arrêt de sécurité en bas à gauche, entre le cache latéral du poêle et le poêle, vers le côté opposé du poêle.

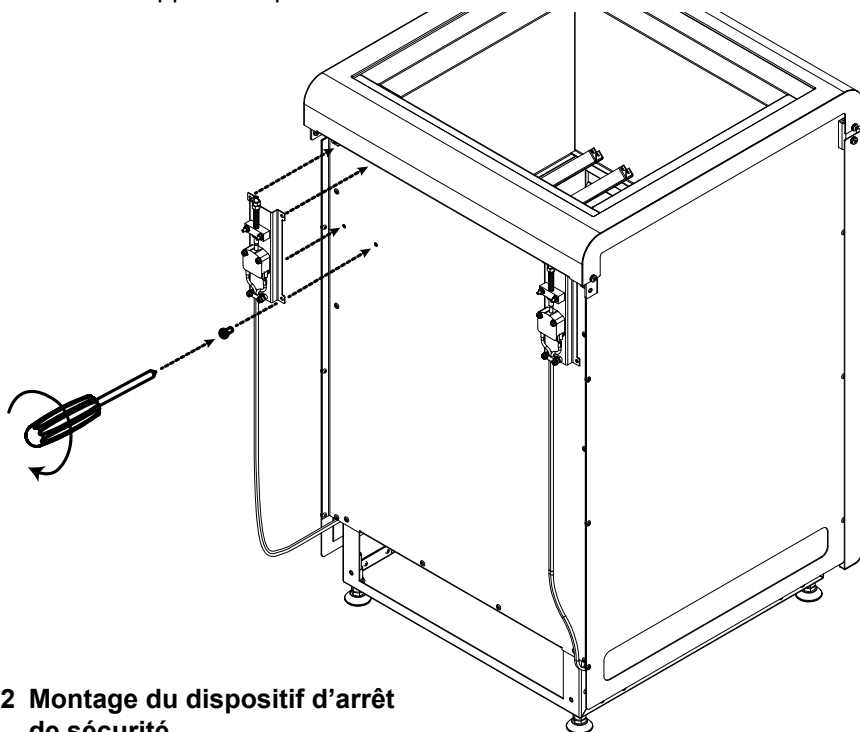


Fig. 2 Montage du dispositif d'arrêt de sécurité

4.3. Branchement du dispositif d'arrêt de sécurité

Lors du raccordement électrique du dispositif d'arrêt de sécurité, tenez compte des points suivants :

- Seul un électricien spécialisé ou une personne ayant une qualification similaire est habilité à procéder au montage.



Pour bénéficier de la garantie, vous devez présenter une copie de la facture de l'électricien ayant effectué le branchement.

- Le raccordement électrique doit être effectué uniquement lorsque l'appareil n'est pas sous tension.
- Tenez compte de la **Fig. 3** à la page **11**, du Schéma de raccordement à la page **14** et du mode d'emploi de votre commande de sauna.

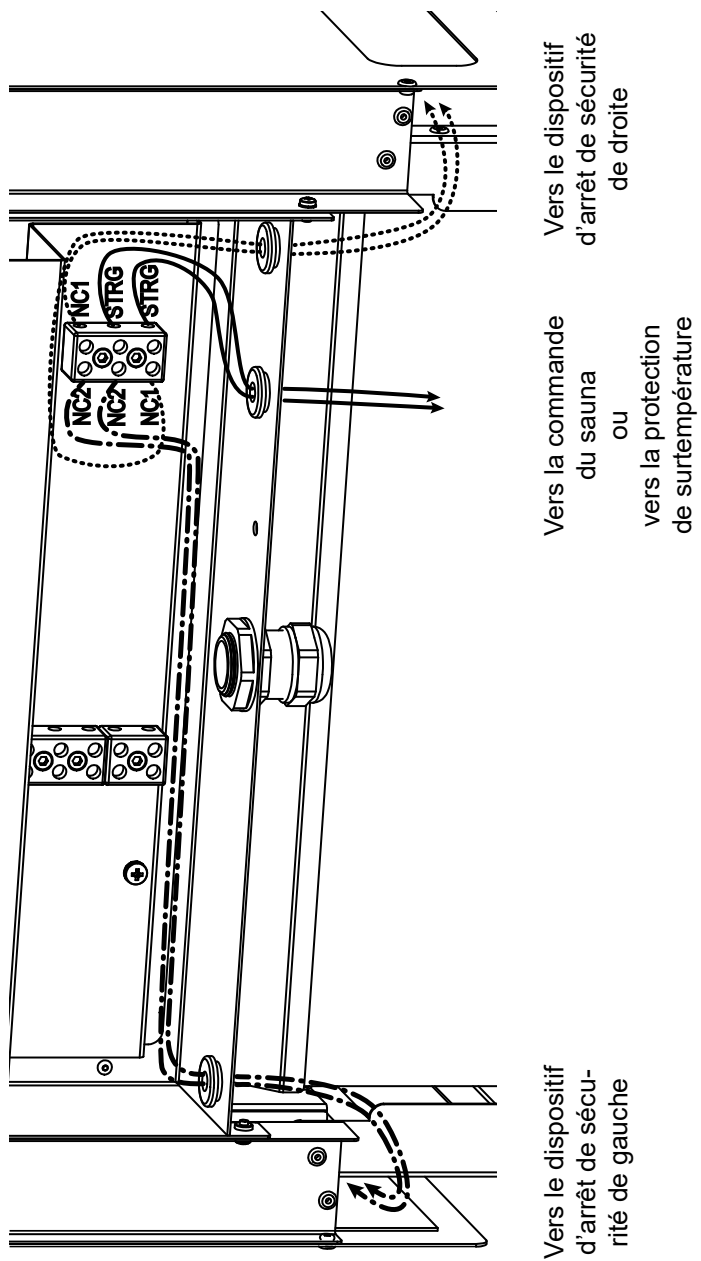
Commandes de sauna disposant de bornes de raccordement pour les dispositifs d'arrêt de sécurité

(p. ex. Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

FR

4. Raccordez les deux lignes de la partie de droite du dispositif d'arrêt de sécurité aux bornes portant l'inscription « **NC1** ».
5. Raccordez les deux lignes de la partie de gauche du dispositif d'arrêt de sécurité aux bornes portant l'inscription « **NC2** ».
6. Raccordez les deux fils du câble en silicone fourni aux deux bornes « **STRG** ».
7. Faites passer le câble en silicone vers la commande de sauna et raccordez les deux fils aux bornes portant l'inscription « **OSG** ».

Fig. 3 Raccordement électrique du dispositif d'arrêt de sécurité



Commandes de sauna sans bornes de raccordement pour les dispositifs d'arrêt de sécurité

(p. ex. WC4-B-L)

Si votre commande de sauna ne dispose d'aucune borne de raccordement pour les dispositifs d'arrêt de sécurité, vous devez intégrer le dispositif d'arrêt de sécurité dans le circuit de la protection de surtempérature de la sonde du poêle (F1). Pour ce faire, conformez-vous au **schéma de raccordement** de la page **14**.

1. Raccordez les deux lignes de la partie de droite du dispositif d'arrêt de sécurité aux bornes portant l'inscription « **NC1** ».
2. Raccordez les deux lignes de la partie de gauche du dispositif d'arrêt de sécurité aux bornes portant l'inscription « **NC2** ».
3. Raccordez les quatre raccordements du câble de la sonde de poêle à la sonde de poêle. Ce faisant, conformez-vous à la notice d'utilisation de votre commande de sauna. (Les câbles des sondes WC4-B-F1D et WC4-F1H sont déjà raccordés.)
4. Raccordez les deux câbles blancs de la sonde du poêle à la commande de sauna en vous conformant à la notice d'utilisation.
5. Raccordez l'un des câbles rouges de la sonde du poêle à la commande de sauna en vous conformant à la notice d'utilisation.
6. Faites passer le deuxième câble rouge de la sonde du poêle vers le poêle du sauna et raccordez-le à l'une des bornes portant l'inscription « **STRG** ».
7. Raccordez un fil du câble en silicone rouge fourni à la deuxième borne portant l'inscription « **STRG** ».
8. Faites passer ce fil du câble en silicone rouge vers la commande du sauna et raccordez ce fil à la borne encore libre de la protection de surtempérature.



Les lignes de la sonde du poêle et les lignes de raccordement du dispositif d'arrêt de sécurité peuvent être rallongées aux conditions suivantes :

- Utilisez un câble en silicone résistant à des températures allant jusqu'à 150 °C.
- La section minimale du câble est de 0,5 mm².
- La longueur des câbles blancs de la sonde du poêle NE doit PAS dépasser 10 m.
- La longueur des lignes rouges de la sonde du poêle vers le dispositif d'arrêt de sécurité et vers la protection de surtempérature n'est pas limitée.

4.4. Finition du montage



AVERTISSEMENT !

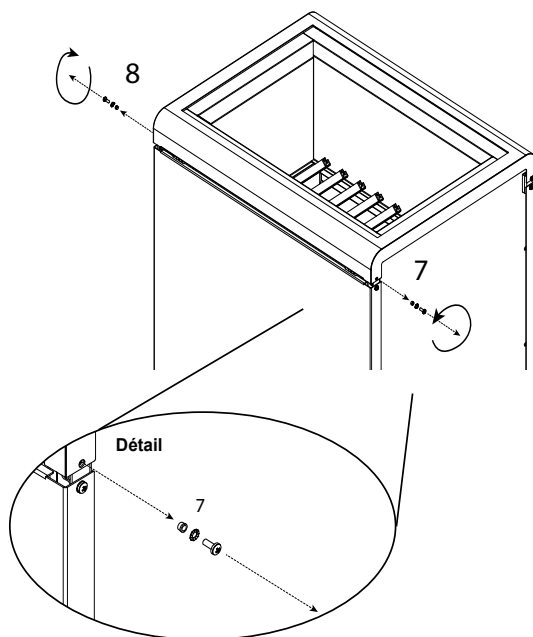
Risque d'incendie

Les vis de fixation 7 et 8 permettent de fixer le cadre. Pour que le dispositif de sécurité fonctionne, ces vis de fixation doivent être retirées. De ce fait, le poids du cadre est reporté sur les ressorts du dispositif d'arrêt de sécurité.

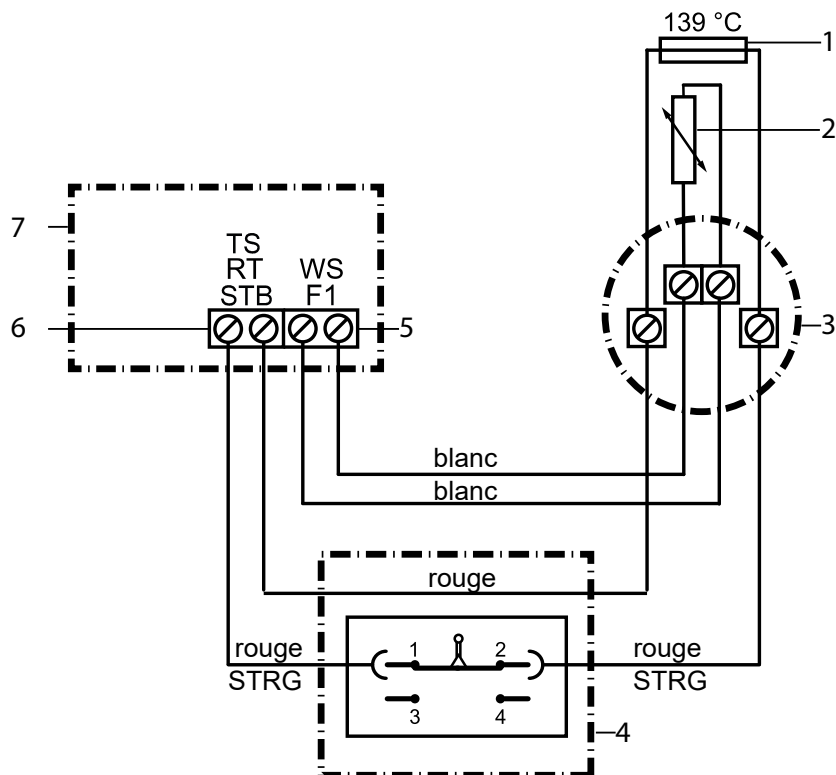
- Retirez les vis de fixation 7 et 8.
- Contrôlez que la bascule est bien fixée et qu'elle peut bouger.

1. Remontez les caches en tôle 2 et 6 sur le poêle pour sauna (voir **4.1. Retrait des caches en tôle** à la page 8)
2. Retirez les vis de fixation 7 et 8.
3. Vérifiez le fonctionnement mécanique du dispositif d'arrêt de sécurité en appuyant à plusieurs reprises sur le cadre du poêle avec les deux mains. La bascule doit revenir d'elle-même dans la position initiale.

FR



5. Schéma de raccordement



FR

1 Protection de surtempérature

2 Sonde de température

3 Bloc de jonction de la sonde du poêle

4 Dispositif d'arrêt de sécurité

5 Borne pour la sonde de température

6 Borne pour la protection de sur-
température

7 Commande de sauna

6. Contrôles

Avant de mettre en service le poêle pour sauna, contrôlez le bon fonctionnement du dispositif d'arrêt de sécurité :



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie

Pour le contrôle suivant, un objet inflammable (une serviette par ex.) est posée sur le poêle pour sauna.

- Ne laissez pas le poêle pour sauna sans surveillance tant que la serviette est posée sur le poêle.
- Si, lors du contrôle, le dispositif d'arrêt de sécurité n'éteint pas le poêle pour sauna et que le poêle commence à chauffer, retirez alors aussitôt la serviette du poêle pour sauna.
- Retirez la serviette du poêle pour sauna à la fin du test.

FR

1. Recouvrez le poêle pour sauna d'une serviette.

2. Mettez la commande de sauna en marche.

► Le dispositif d'arrêt de sécurité éteint le poêle pour sauna. Selon la commande de sauna, un ou plusieurs des messages suivants s'affichent pour signaler l'erreur :

- la commande de sauna affiche un numéro d'erreur (E ...)
- signal visuel (voyant clignotant, etc.)
- signal sonore répétitif

► Si le dispositif d'arrêt de sécurité n'éteint pas le poêle pour sauna ou qu'aucun des messages mentionnés ne s'affiche, suivez les étapes suivantes :

- a. Retirez la serviette du poêle pour sauna.
- b. Arrêtez la commande de sauna.
- c. Vérifiez le raccordement du dispositif d'arrêt de sécurité.
- d. Vérifiez si les vis de fixation 7 et 8 ont été retirées.
- e. Refaites le test.

► Si le dispositif d'arrêt de sécurité refuse toujours d'éteindre le poêle pour sauna, veuillez vous adresser à votre fournisseur.

3. Retirez la serviette du poêle pour sauna avant de mettre en marche la commande de sauna.

7. Utilisation



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie

Le dispositif d'arrêt de sécurité CP-R-SWL est encastré dans le cadre du poêle pour sauna. Il ne peut donc fonctionner que si l'objet déposé pèse sur le cadre. Si l'objet repose uniquement sur les pierres à sauna et/ou sur le bol en céramique, le dispositif d'arrêt de sécurité n'éteint PAS le poêle pour sauna.

Le dispositif d'arrêt de sécurité éteint le poêle pour sauna uniquement lorsque le poêle pour sauna est complètement recouvert par une serviette.

- Ne posez AUCUN objet sur le poêle pour sauna.



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie

Le dispositif d'arrêt de sécurité CP-R-SWL ne fonctionne **PAS** lorsque les pierres à sauna dépassent du panier.

- Veillez à ce que les pierres à sauna ne dépassent **PAS** du bord du réservoir de pierres.
- Veuillez respecter les instructions concernant la quantité de pierres à utiliser, figurant dans le mode d'emploi du poêle pour sauna.

Si le dispositif d'arrêt de sécurité éteint le poêle pour sauna, c'est qu'un objet est posé sur le poêle. Cela vous est signalé de diverses façons en fonction de la commande de sauna :

- un message d'erreur (E ...) apparaît sur la commande de sauna
- signal visuel (voyant clignotant etc.)
- signal sonore répétitif

Pour le dépannage, suivez les étapes suivantes :

1. Arrêtez la commande de sauna.
2. Retirez l'objet du poêle du sauna.
3. Remettez la commande de sauna en marche.

Si le problème persiste, adressez-vous à votre fournisseur.

8. Entretien

Le dispositif d'arrêt de sécurité ne nécessite aucun entretien.

Vérifiez régulièrement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de sécurité (au moins une fois par an et/ou au début de la saison d'utilisation du sauna (voir **6. Contrôles** à la page **15**).

9. Élimination



- Éliminez les matériaux d'emballage conformément aux directives d'élimination en vigueur.
- Les appareils usagés contiennent des matériaux recyclables, mais aussi des substances toxiques. Par conséquent, ne jetez en aucun cas votre appareil usagé avec les déchets ménagers. Éliminez-le conformément aux directives locales en vigueur.

Harvia Concept R

HARVIA

Sauna & Spa

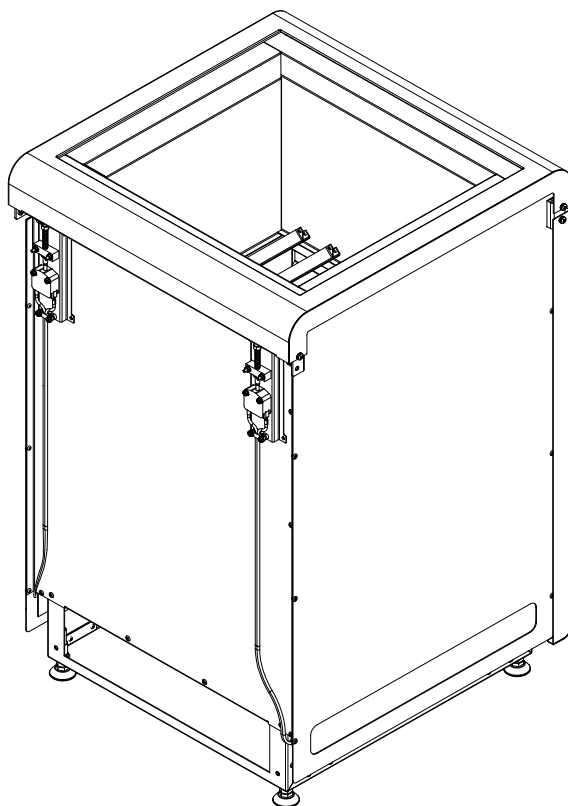
Veiligheidsuitschakeling

Montage- en gebruiksaanwijzing

Let's sauna.

Artikelnr.

CP-R-SWL 1-028-035



NL



Inhoudsopgave

1. Over deze handleiding	3
2. Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid	4
2.1. Beoogd gebruik	4
2.2. Veiligheidsaanwijzingen voor de monteur	4
2.3. Veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker	5
3. Productbeschrijving	6
3.1. Omvang van de levering	6
3.2. Productfuncties	6
4. Montage	7
4.1. Afdekplaten verwijderen	8
4.2. Veiligheidsuitschakeling monteren	9
4.3. Veiligheidsuitschakeling aansluiten	10
4.4. Montage afronden	13
5. Aansluitschema	14
6. Controles	15
7. Bediening	16
8. Onderhoud	17
9. Afvoer	17

1. Over deze handleiding

Lees deze montage- en gebruiksaanwijzing goed door en bewaar ze in de buurt van de saunakachel. Zo kunt u te allen tijde informatie over uw veiligheid en de bediening nalezen.



U vindt deze montage- en gebruiksaanwijzing ook in het downloadbereik van onze website www.mediabank.harvia.com.

Symbolen in waarschuwingen

In deze montage- en gebruiksaanwijzing wordt bij werkzaamheden die gevaarlijk kunnen een waarschuwing gegeven. Neem deze waarschuwingen steeds in acht. Zo voorkomt u materiële schade, letsel en zelfs de dood.

In de waarschuwingen worden signaalwoorden gebruikt die de volgende betekenis hebben:



GEVAAR!

Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.



WAARSCHUWING!

Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.



VOORZICHTIG!

Als u deze waarschuwing niet in acht neemt, kan dit licht letsel tot gevolg hebben.

LET OP!

Dit signaalwoord waarschuwt voor materiële schade.

Andere symbolen



Dit symbool kenmerkt tips en nuttige aanwijzingen.

2. Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid

De veiligheidsuitschakeling CP-R-SWL is gebouwd volgens de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kunnen bij de montage en het gebruik gevaren ontstaan. Neem daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen en de speciale waarschuwingen in de afzonderlijke hoofdstukken in acht.

2.1. Beoogd gebruik

De veiligheidsuitschakeling CP-R-SWL dient om branden te voorkomen, doordat ze de saunakachel uitschakelt wanneer er een voorwerp op de saunakachel ligt.

De veiligheidsuitschakeling CP-R-SWL is uitsluitend geschikt voor installatie in de volgende Concept R-kachels:

- HCR90E
- HCR105E
- HCR120E
- HCR150E
- HCR1004SM
- HCR1354SM
- HCR1604SM

NL

Elk ander gebruik geldt als niet beoogd. Niet beoogd gebruik kan leiden tot beschadiging van het product, ernstig letsel of de dood.

2.2. Veiligheidsaanwijzingen voor de monteur

- De montage mag alleen door een elektricien of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd.
- Montage- en aansluitwerkzaamheden aan de veiligheidsuitschakeling en de saunabesturing mogen uitsluitend in stroomloze toestand worden uitgevoerd.
- Neem ook de plaatselijke bepalingen op de plaats van opstelling in acht.

- Neem de aanwijzingen in acht over de steenhoeveelheid in de bedieningshandleiding van de saunakachel. Als de saunastenen boven de steenkorf uitkomen, werkt de veiligheidsuitschakeling CP-R-SWL niet. De saunastenen mogen NIET boven de rand van de steenhouder uitkomen.
- Bij problemen die in deze montagehandleiding niet uitvoerig genoeg behandeld zijn, dient u voor uw eigen veiligheid contact op te nemen met uw leverancier.

2.3. Veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker

- Neem de aanwijzingen in acht over de steenhoeveelheid in de bedieningshandleiding van de saunakachel. Als de saunastenen boven de steenkorf uitkomen, werkt de veiligheidsuitschakeling CP-R-SWL niet. De saunastenen mogen NIET boven de rand van de steenhouder uitkomen.
- Leg **GEEN** voorwerpen op de saunakachel. De veiligheidsuitschakeling CP-R-SWL is in het afdekframe van de saunakachel ingebouwd. **De veiligheidsuitschakeling schakelt de saunakachel alleen uit als de saunakachel volledig door een voldoende zware handdoek wordt afgedekt.**

3. Productbeschrijving

3.1. Omvang van de levering

- Veiligheidsuitschakeling (tweedelig)
- 1 x 2-polige siliconeleiding – temperatuurbestendig tot 150 °C (3 m)
- 2 x 2-polige siliconeleiding – temperatuurbestendig tot 150 °C (1,5 m)
- 8 x lenskopschroef M3 x 6 cm
- 8 x contactring M3

3.2. Productfuncties

Als een voldoende zware handdoek op de saunakachel ligt, schakelt de veiligheidsuitschakeling CP-R-SWL de saunakachel uit. De veiligheidsuitschakeling voorkomt zo branden. Een saunakachel van de serie Concept R die uitgerust is met een veiligheidsuitschakeling CP-R-SWL voldoet aan de afdekproef conform paragraaf 19.101 van EN 60335-2-53 en mag worden gebruikt met een sauna-bediening met afstandsbediening of tijdschakelfunctie.

NL



De veiligheidsuitschakeling CP-R-SWL is in het afdekframe van de saunakachel ingebouwd en kan alleen functioneren, als het gewicht van het voorwerp op het afdekframe rust. Als het voorwerp helemaal op de saunastenen en/of de keramiekschaal ligt, schakelt de veiligheidsuitschakeling de saunakachel **NIET** uit.

De veiligheidsuitschakeling schakelt de saunakachel alleen uit als de saunakachel volledig door een voldoende zware handdoek wordt afgedekt.

4. Montage

LET OP!

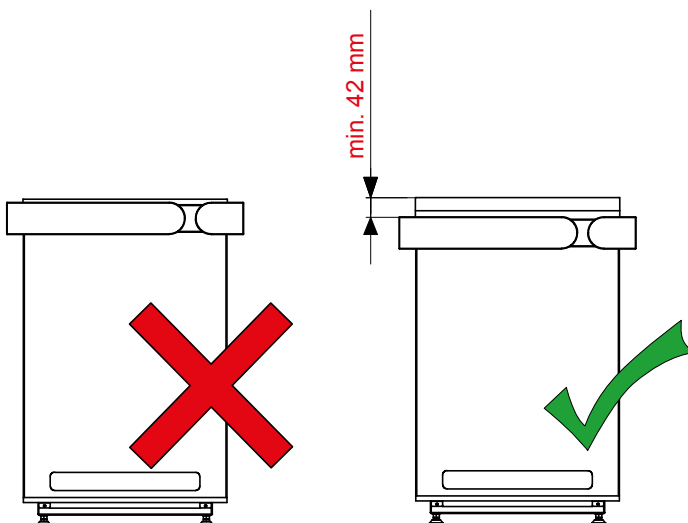
Schade aan het apparaat

U kunt het product beschadigen, wanneer u een accuboort/schroefmachine voor de montage gebruikt.

- Monteer de veiligheidsuitschakeling met een schroevendraaier.

Let bij de montage van de veiligheidsuitschakeling op de volgende punten:

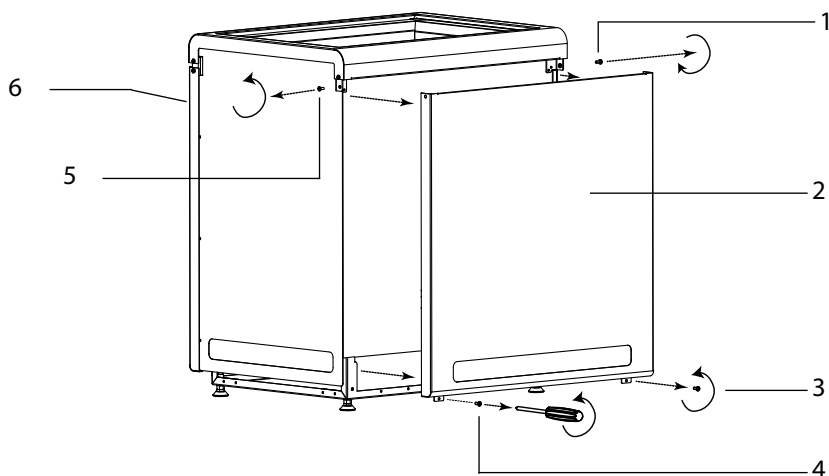
- De saunkakachel mag niet vrij worden opgesteld.
- De saunakachel moet met de aansluitbox richting de sauna-achterwand opgesteld zijn.
- De saunakachel moet horizontaal staan. Controleer dit met een waterpas en corrigeer eventueel de instelling van de in hoogte verstelbare standvoeten (zie bedieningshandleiding van uw kachel)
- De reling moet correct gemonteerd zijn. De afstand tussen de relingbovenrand en bovenrand van het afdekframe moet minstens 42 mm (tekening) bedragen.

NL

4.1. Afdekplaten verwijderen

Voor de montage van de veiligheidsuitschakeling moeten de afdekplaat 2 en de tegenoverliggende afdekplaat 6 worden verwijderd (zie **afb. 1** op pagina **8**). Voer hiervoor de volgende stappen uit:

1. Draai de schroeven 3 en 4 los met een schroevendraaier.
2. Draai de schroeven 1 en 5 los met een schroevendraaier.
3. Verwijder afdekplaat 2.
4. Voer dezelfde stappen uit om de tegenoverliggende afdekplaat 6 te verwijderen.



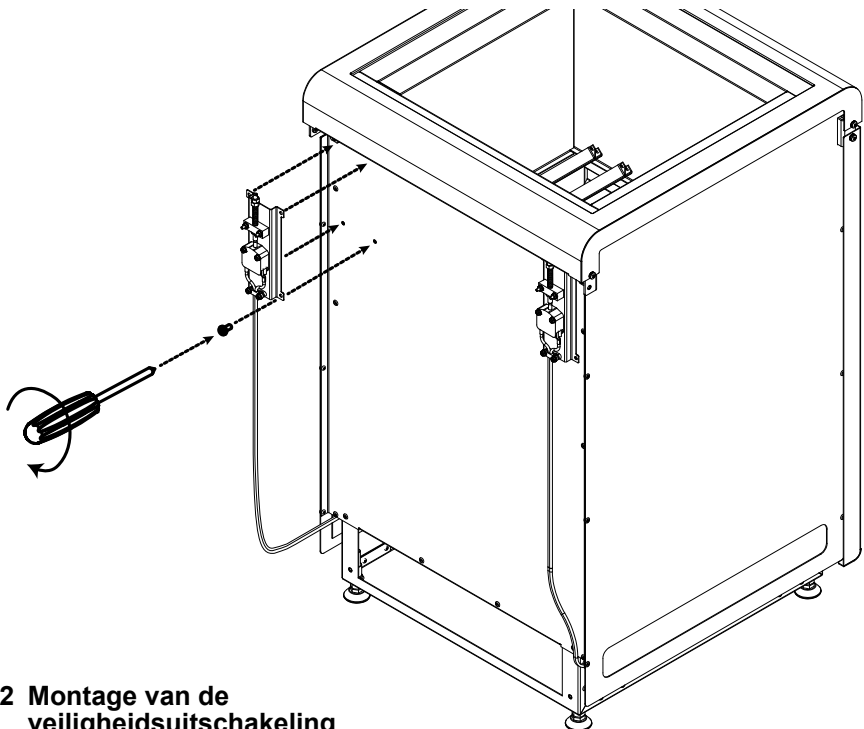
afb. 1 Afdekplaten verwijderen

4.2. Veiligheidsuitschakeling monteren

De veiligheidsuitschakeling bestaat uit twee delen. Opdat de veiligheidsuitschakeling functioneert, moeten beide delen worden gemonteerd en worden aangesloten.

Monteer beide delen van de veiligheidsuitschakeling aan de zijde van de kachel die tegenover de aansluitbox ligt. De exacte positie is vastgesteld door de voor-geboorde gaten (zie **afb. 2** op pagina **9**).

1. Schroef beide delen van de veiligheidsuitschakeling links- of rechtsboven aan de wand van de kachel vast. Gebruik daarvoor de meegeleverde schroeven. Elk deel van de veiligheidsuitschakeling moet worden bevestigd met 4 schroeven.
2. Leg de tweepolige kabel van het rechterdeel van de veiligheidsuitschakeling naar de tegenoverliggende kachelzijde rechtsonder tussen de kachel en de kachelaafdekking aan de zijkant.
3. Leg de tweepolige kabel van het linkerdeel van de veiligheidsuitschakeling naar de tegenoverliggende kachelzijde linksonder tussen de kachel en de kachelaafdekking aan de zijkant.



afb. 2 Montage van de veiligheidsuitschakeling

4.3. Veiligheidsuitschakeling aansluiten

Let bij de elektrische aansluiting van de veiligheidsuitschakeling op de volgende punten:

- De montage mag alleen door een elektricien of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd.



Houd er rekening mee dat in geval van een garantieclaim een kopie van de rekening van de elektricien moet worden voorgelegd.

- De elektrische aansluiting mag uitsluitend in stroomloze toestand worden uitgevoerd.
- Neem de **afb. 3** op pagina **11**, de Aansluitschema op pagina **14** en de bedieningshandleiding van uw saunakachel in acht.

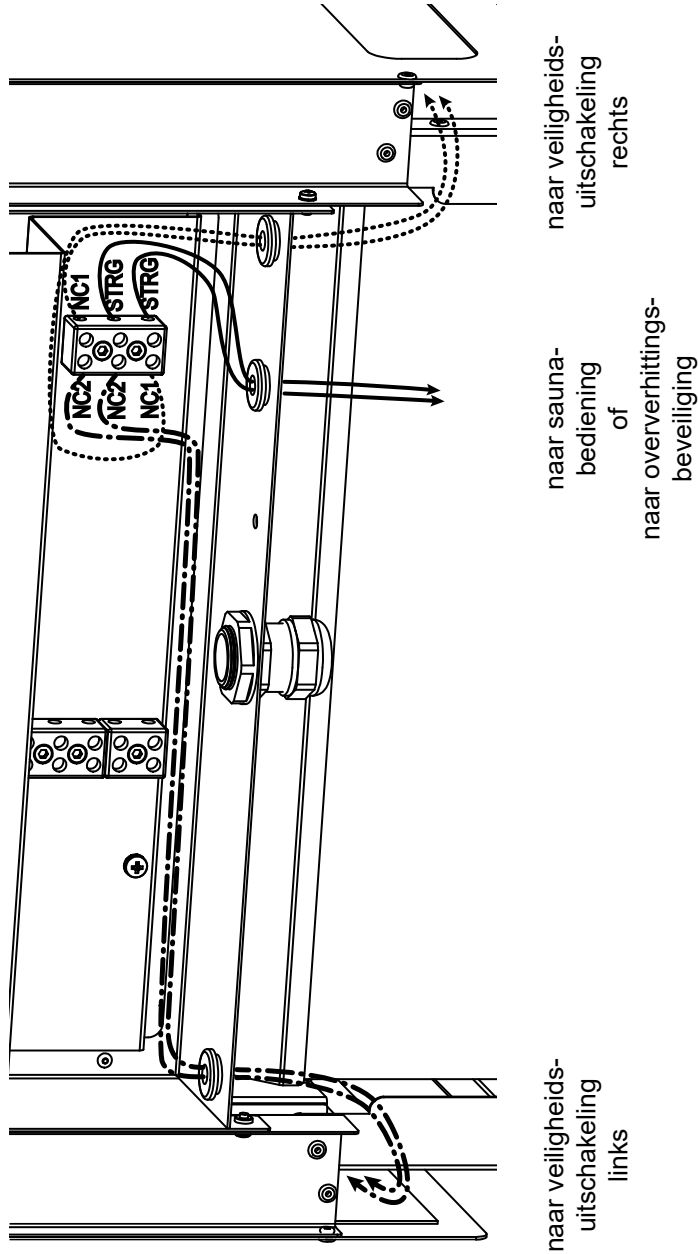
Saunabesturingen met aansluitklemmen voor veiligheidsuitschakelingen

(bijv. Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

NL

4. Sluit beide kabels van het rechterdeel van de veiligheidsuitschakeling aan op de klemmen met het opschrift „**NC1**”.
5. Sluit beide kabels van het linkerdeel van de veiligheidsuitschakeling aan op de klemmen met het opschrift „**NC2**”.
6. Sluit beide aders van de meegeleverde siliconekabel aan op de klemmen „**STRG**” an.
7. Leg de siliconekabel naar de saunabediening en sluit de beide aders aan op de klemmen met het opschrift „**OSG**”.

afb. 3 Elektrische aansluiting van de veiligheidsuitschakeling



Saunabesturingen zonder aansluitklemmen voor veiligheidsuitschakelingen

(bijv. WC4-B-L)

Als uw saunabediening geen aansluitklemmen voor veiligheidsuitschakelingen heeft, moet u de veiligheidsuitschakeling op het circuit van de oververhittingsbeveiliging van de kachelvoeler (F1) aansluiten. Bekijk hiervoor het **aansluitschema** op pagina 14.

1. Sluit beide kabels van het rechterdeel van de veiligheidsuitschakeling aan op de klemmen met het opschrift „**NC1**”.
2. Sluit beide kabels van het linkerdeel van de veiligheidsuitschakeling aan op de klemmen met het opschrift „**NC2**”.
3. Sluit de vier aansluitingen van de kachelvoelerleiding aan op de kachelvoeler. Neem daarbij de gebruiksaanwijzing van de saunabesturing in acht. (De kachelvoelerleidingen van de voelers WC4-B-F1D en WC4-F1H zijn al aangesloten.)
4. Sluit de twee witte kachelvoelerleidingen conform de gebruiksaanwijzing aan op de saunabesturing.
5. Sluit een van de rode kachelvoelerleidingen conform de gebruiksaanwijzing aan op de saunabesturing.
6. Leg de tweede rode kachelvoelerkabel naar de saunakachel en sluit deze aan op een van de klemmen met het opschrift „**STRG**”.
7. Sluit een ader van de meegeleverde rode siliconekabel aan op de tweede klem met het opschrift „**STRG**”.
8. Leg deze ader van de rode siliconekabel naar de saunabediening en sluit deze aan op de nog vrije klem voor de oververhittingsbeveiliging.



De kachelvoelerkabels en de kabels voor de aansluiting van de veiligheidsuitschakeling mogen onder de volgende voorwaarden worden verlengd:

- Gebruik van een siliconekabel die temperatuurbestendig is tot 150 °C.
- De minimale doorsnede van de kabel bedraagt 0,5 mm².
- De lengte van de witte kachelvoelerkabels mag NIET langer zijn dan 10 m.
- De lengte van de rode kachelvoelerkabels naar de veiligheidsuitschakeling en naar de oververhittingsbeveiliging is niet beperkt.

4.4. Montage afronden



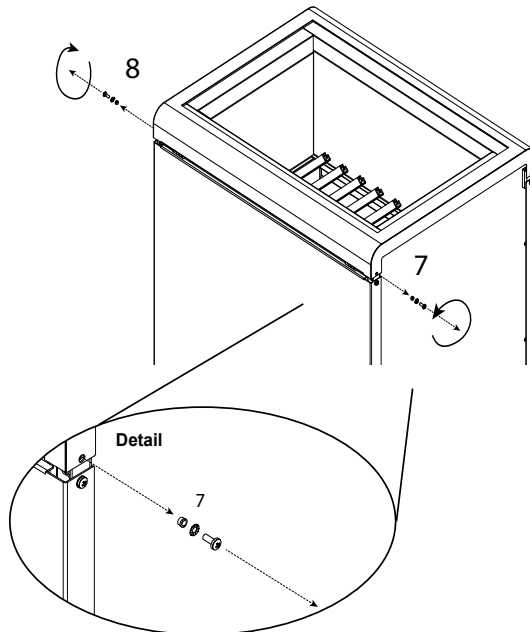
WAARSCHUWING!

Brandgevaar

De bevestigingsschroeven 7 en 8 fixeren het afdekframe. De veiligheidsuitschakeling functioneert pas, als deze schroeven zijn verwijderd. Hierdoor wordt het gewicht van het afdekframe op de veren van de veiligheidsuitschakeling overgebracht.

- Verwijder de bevestigingsschroeven 7 en 8.
- Controleer de correcte bevestiging en ongehinderd bewegen van de wip.

1. Monteer de afdekplaten 2 en 6 weer op de saunakachel (zie **4.1. Afdekplaten verwijderen** op pagina 8)
2. Verwijder de bevestigingsschroeven 7 en 8.
3. Controleer de mechanische functie van de veiligheidsuitschakeling door het kachelraam met beide handen meerdere keren omlaag te drukken. De wip moet vanzelf terugkeren in uitgangpositie.



6. Controles

Controleer voor ingebruikname van de saunakachel de correcte werking van de veiligheidsuitschakeling:



WAARSCHUWING!

Brandgevaar

Bij de volgende test wordt een brandbaar voorwerp (bijvoorbeeld handdoek) op de saunakachel gelegd.

- Laat de saunakachel niet onbeheerd achter zolang de handdoek op de saunakachel ligt.
- Als de veiligheidsuitschakeling de saunakachel bij de test niet uitschakelt en de saunakachel met verwarmen begint, de handdoek onmiddellijk van de saunakachel verwijderen.
- Verwijder de handdoek aan het eind van de test van de saunakachel.

NL

1. Hang een handdoek over de saunakachel.
2. Schakel de saunabesturing in.
 - ▶ De veiligheidsuitschakeling schakelt de saunakachel uit. Afhankelijk van de saunabesturing wordt deze fout door een of meerdere van volgende foutmeldingen weergegeven:
 - De saunabesturing toont een foutnummer (E ...).
 - Optisch signaal (knipperende lamp etc.)
 - Terugkerende waarschuwingstoon
 - ▶ Als de veiligheidsuitschakeling de saunakachel niet uitschakelt of geen van de vermelde foutmeldingen verschijnt, onmiddellijk volgende stappen uitvoeren:
 - a. Verwijder de handdoek van de saunakachel.
 - b. Schakel de saunabesturing uit.
 - c. Controleer de aansluiting van de veiligheidsuitschakeling
 - d. Controleer of de bevestigingsschroeven 7 en 8 werden verwijderd.
 - e. Herhaal de test.
 - ▶ Raadpleeg uw leverancier, als de veiligheidsuitschakeling van de saunakachel nog steeds niet uitschakelt.
3. **Verwijder de handdoek van de saunakachel alvorens de saunabesturing weer in te schakelen.**

7. Bediening



WAARSCHUWING!

Brandgevaar

De veiligheidsuitschakeling CP-R-SWL is in het afdekframe van de saunakachel ingebouwd. De schakeling functioneert alleen, als het gewicht van het neergelegde voorwerp op het afdekframe rust. Als het voorwerp helemaal op de saunastenen en/of de keramiekschaal ligt, schakelt de veiligheidsuitschakeling de saunakachel NIET uit.

De veiligheidsuitschakeling schakelt de saunakachel alleen uit, als de saunakachel volledig door een voldoende zware handdoek wordt afgedekt.

- Leg GEEN voorwerpen op de saunakachel.



WAARSCHUWING!

Brandgevaar

Als de saunastenen boven de steenkorf uitkomen, werkt de veiligheidsuitschakeling CP-R-SWL **NIET**.

- De saunastenen mogen **NIET** over de rand van de steenhouder uitkomen.
- Neem de aanwijzingen in acht over de steenhoeveelheid in de bedieningshandleiding van de saunakachel.

Als de veiligheidsuitschakeling uitschakelt, ligt een voorwerp op de saunakachel. Afhankelijk van de saunabesturing, wordt dit op verschillende manieren weergegeven:

- ▶ Op de saunabesturing verschijnt een foutmelding (E ...)
- ▶ Optisch signaal (knipperende lamp etc.)
- ▶ Terugkerende waarschuwingstoon

Om problemen op te lossen, voert u de volgende stappen uit:

1. Schakel de saunabesturing uit.
2. Verwijder het voorwerp van de saunakachel.
3. Schakel de saunabesturing weer in.

Als het probleem verder bestaat, raadpleeg dan uw leverancier.

8. Onderhoud

De veiligheidsuitschakeling is onderhoudsvrij.

Controleer regelmatig de werking van de veiligheidsuitschakeling (minstens een keer jaarlijks en/of aan het begin van het saunaseizoen (zie **6. Controles** op pagina **15**).

9. Afvoer



- Voer het verpakkingsmateriaal af volgens de geldende richtlijnen met betrekking tot afvalverwerking.
- Oude apparaten bevatten herbruikbare materialen, maar ook schadelijke stoffen. Deponeer uw oude apparaat daarom in geen geval bij het gewone afval, maar voer het apparaat af volgens de plaatselijk geldende voorschriften.

Harvia Concept R

HARVIA

Sauna & Spa

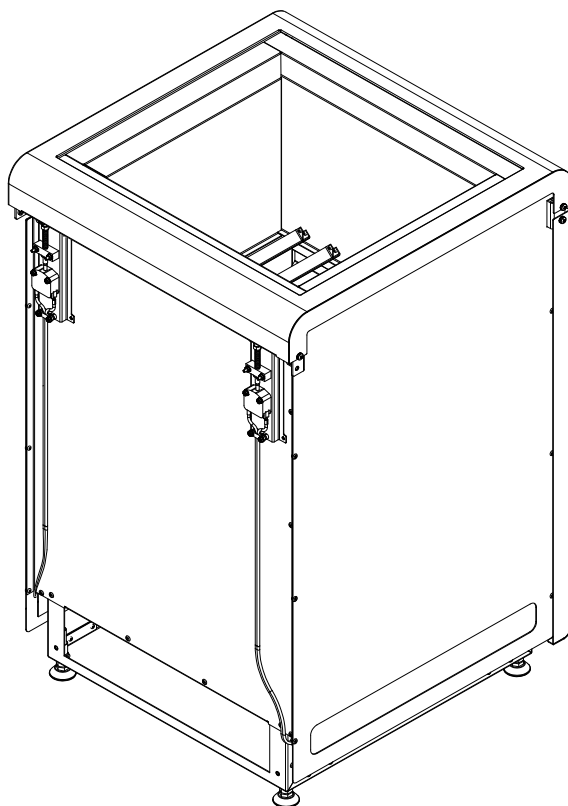
Turvakatkaisin

Asennus- ja käyttöohjeet

Let's sauna.

Itm.nr.

CP-R-SWL 1-028-035



FI



Sisällysluettelo

1. Sananen näistä ohjeista	3
2. Tärkeitä ohjeita turvallisuutesi varmistamiseksi	4
2.1. Käyttötarkoitus	4
2.2. Turvaohjeita asentajalle	4
2.3. Turvaohjeita käyttäjälle	5
3. Tuotekuvaus	6
3.1. Toimituskokonaisuus	6
3.2. Tuotteen toiminnot	6
4. Asennus	7
4.1. Katepeltien poistaminen	8
4.2. Turvakatkaisimen asentaminen	9
4.3. Turvakatkaisimen liittäminen	10
4.4. Asennuksen lopettaminen	13
5. Kytkenäkaavio	14
6. Tarkastukset	15
7. Käyttö	16
8. Huolto	17
9. Hävittäminen	17

1. Sananen näistä ohjeista

Lue nämä asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti läpi ja säilytä niitä kiukaan lähellä. Näin voit katsoa turvallisuuttasi sekä käyttöä koskevia tietoja milloin tahansa.



Asennus- ja käyttöohjeet saat myös Internet-sivujemme materiaalinla-
tausalueelta osoitteesta www.mediabank.harvia.com.

Symbolit ja varoitukset

Näissä asennus- ja käyttöohjeissa annetaan varoitus ennen toimia, jotka muo-
dostavat vaaratekijän. Näitä varoituksia on ehdottomasti noudatettava. Näin
vältät esinevahingot ja loukkaantumiset, jotka pahimmassa tapauksessa voivat
aiheuttaa jopa kuoleman.

Varoituksissa käytetään huomiosanoja, joiden merkitys on seuraava:



VAARA!

Jos et noudata tätä varoitusta, seurauksena on kuolema tai vakava
loukkaantuminen.



VAROITUS!

Jos et noudata tätä varoitusta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava
loukkaantuminen.



VARO!

Jos et noudata tätä varoitusta, seurauksena voi olla lievä loukkaantuminen.

HUOMIO!

Tällä huomiosanalla varoitetaan esinevahingoista.

Muut symbolit



Tällä symbolilla merkitään vinkit ja hyödylliset ohjeet.

2. Tärkeitä ohjeita turvallisuutesi varmistamiseksi

CP-R-SWL-turvakatkaisin on valmistettu tunnustettujen turvateknisten säätöjen mukaisesti. Asennuksen ja käytön yhteydessä voi silti ilmetä vaaroja. Noudata siksi seuraavia turvaohjeita ja yksittäisissä luvuissa annettuja erityisiä varoituksia.

2.1. Käyttötarkoitus

CP-R-SWL-turvakatkaisimen tarkoitus on estää tulipaloja kytkemällä kiukaan pois, kun sen päällä on esineitä.

CP-R-SWL-turvakatkaisin on tarkoitettu asennettavaksi ainoastaan seuraaviin Concept R -kiukaisiin:

- HCR90E
- HCR105E
- HCR120E
- HCR150E
- HCR1004SM
- HCR1354SM
- HCR1604SM

FI

Muunlaisen käytön katsotaan poikkeavan tuotteen käyttötarkoituksesta. Tuotteen käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

2.2. Turvaohjeita asentajalle

- Vain sähköalan ammattilainen tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö saa suorittaa asennuksen.
- Turvakatkaisimen ja ohjauskeskuksen parissa tehtävät asennus- ja liitäntätyöt saa suorittaa vain niiden ollessa jännitteettömiä.
- Noudata myös sijoituspaikan paikallisia määräyksiä.

- Huomaa kivimäärää koskevat ohjeet kiukaan käyttöohjeessa. CP-R-SWL-turvakatkaisin ei toimi, jos kiuaskivet tulevat kivitilan reunan yli. Varmista, ETTEIVÄT kiuaskivet tule kivitilan reunan yli.
- Käänny oman turvallisuutesi vuoksi toimittajasi puoleen sellaisissa ongelmissa, joita ei käsitellä asennusohjeessa kyllin tarkasti.

2.3. Turvaohjeita käyttäjälle

- Huomaa kivimäärää koskevat ohjeet kiukaan käyttöohjeessa. CP-R-SWL-turvakatkaisin ei toimi, jos kiuaskivet tulevat kivitilan reunan yli. Varmista, ETTEIVÄT kiuaskivet tule kivitilan reunan yli.
- Kiukaalle **EI** saa asettaa mitään esineitä. CP-R-SWL-turvakatkaisin on asennettu kiukaan katteen kehykseen. **Turvakatkaisin kytkee kiukaan pois päältä ainoastaan, jos kiuas on kokonaan peitetty tarpeeksi painavalla pyyhkeellä.**

3. Tuotekuvaus

3.1. Toimituskokonaisuus

- Turvakatkaisin (kaksiosainen)
- 1 kpl 2-napaista silikonijohtoa - kestää jopa 150 °C:een lämpötilaa (3 m)
- 2 kpl 2-napaista silikonijohtoa - kestää jopa 150 °C:een lämpötilaa (1,5 m)
- 8 kpl kupukantaruuvia M3 x 6 cm
- 8 kpl aluslevyä M3

3.2. Tuotteen toiminnot

Jos kiukaan päällä on tarpeeksi painava pyyhe, CP-R-SWL-turvakatkaisin kytkee kiukaan pois päältä. Näin turvakatkaisin ehkäisee tulipalon. Concept R-sarjan kiuas, jossa on CP-R-SWL-turvakatkaisin, läpäisee standardin EN 60335-2-53 kohdan 19.101 mukaisen peittämiskokeen, ja sitä saa käyttää yhdessä etäkäynnistys- ja ajastintoiminnolla varustetun ohjauskeskuksen kanssa.

FI



CP-R-SWL-turvakatkaisin on asennettu kiukaan katteen kehykseen. Se toimii ainoastaan, jos kiukaan päälle asetettu esine kuormittaa katteen kehystä. Jos esine on kokonaan kiuaskivien ja/tai keraamisen astian päällä, turvakatkaisin **EI** kytke kiuasta pois.

Turvakatkaisin kytkee kiukaan pois päältä ainoastaan, jos kiuas on kokonaan peitetty tarpeeksi painavalla pyyhkeellä.

4. Asennus

HUOMIO!

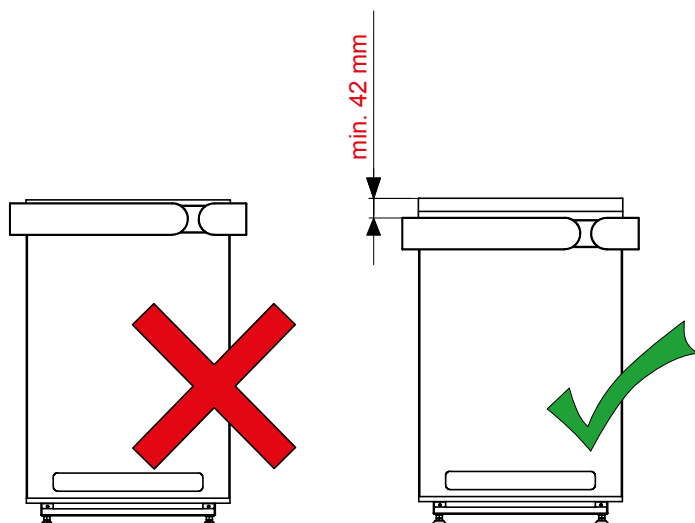
Laitteen vauriot

Voit vaurioittaa tuotetta, jos käytät asennukseen akkuruuvinväännintä.

- Asenna turvakatkaisin ruuvitalttaa käyttäen.

Noudata turvakatkaisimen asennuksessa seuraavia kohtia:

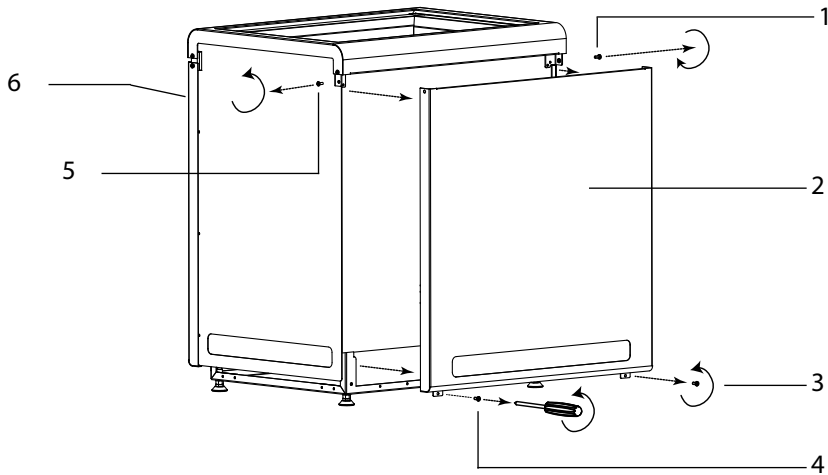
- Kiuas ei saa olla asennettu itsenäisesti seisomaan.
- Kiuas tulee olla asennettu saunan takaseinään liitántärasian avulla.
- Kiuas tulee olla vaakasuorassa. Tarkasta tämä vesivaa'an avulla ja korjaa tarvittaessa korkeusäädettävien jalkojen säädöt (katso kiukaasi käyttöohje)
- Kaide on oltava oikein asennettu. Huomaa, että kaiteen yläreunan ja katteen kehysten alareunan väli on vähintään 42 mm (ks. kuva alla).



4.1. Katepeltien poistaminen

Turvakatkaisimen asennusta varten on katepelti 2 ja vastakkaisen puolen katepelti 6 irrotettava (katso **Kuva 1** sivulla **8**). Tee sitä varten seuraavat vaiheet:

1. Avaa ruuvit 3 ja 4 ruuvimeisselillä.
2. Avaa ruuvit 1 ja 5 ruuvimeisselillä.
3. Irrota katepelti 2.
4. Toimi samoin poistaaksesi vastakkaisen puolen katepellin 6.



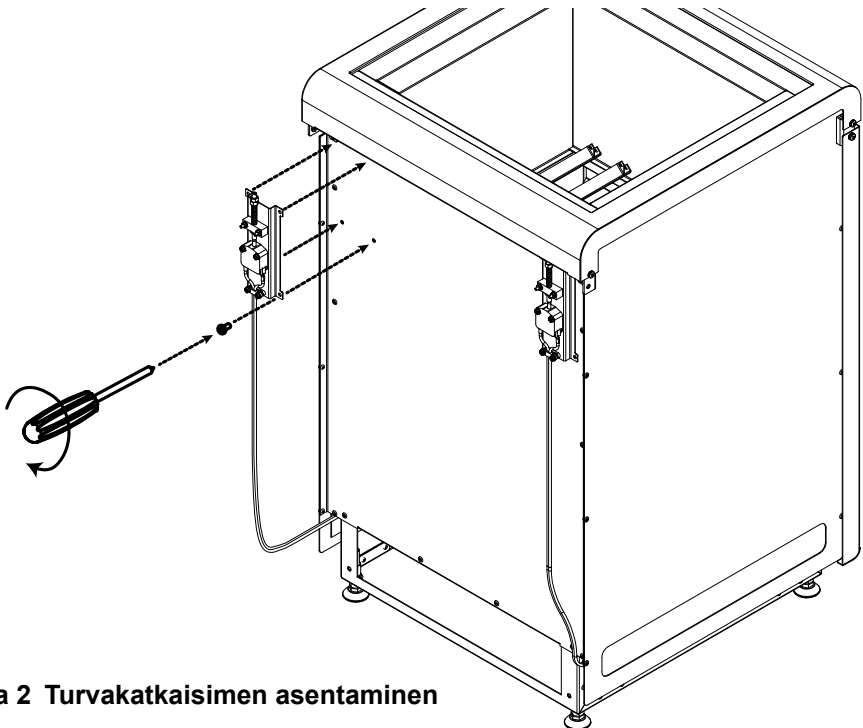
Kuva 1 Katepeltien poistaminen

4.2. Turvakatkaisimen asentaminen

Turvakatkaisin on kaksiosainen. Turvakatkaisimen toiminta vaatii molempien osien asennuksen.

Asenna turvakatkaisimen molemmat osat kiukaan sille puolelle, joka on liitäntärasiaa vastapäätä. Tarkka sijainti selviää valmiiksi poratuista rei'istä (katso **Kuva 2** sivulla **9**).

1. Ruuvaa turvakatkaisimen molemmat osat vasemmalle tai oikealle ylös kiukaan seinään. Käytä oheisia ruuveja. Turvakatkaisimen molemmat osat on kiinnitettävä 4 ruuvilla.
2. Ohjaa turvakatkaisimen oikeanpuoleisen osan kaksinapainen kaapeli oikealta alhaalta sivuttaisen kiuaskatteen ja kiukaan välistä vastakkaiselle puolelle kiuasta.
3. Ohjaa turvakatkaisimen vasemman osan kaksinapainen kaapeli vasemmalta alhaalta sivuttaisen kiuaskatteen ja kiukaan välistä vastakkaiselle puolelle kiuasta.



Kuva 2 Turvakatkaisimen asentaminen

4.3. Turvakatkaisimen liittäminen

Noudata turvakatkaisimen sähköliitännöiden osalta seuraavia kohtia:

- Vain sähköalan ammattilainen tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö saa suorittaa asennuksen.



Huomaa, että takuuvaatimusten käsittelyä varten tarvitaan kopio liitännän tehneen sähköliikkeen laskusta.

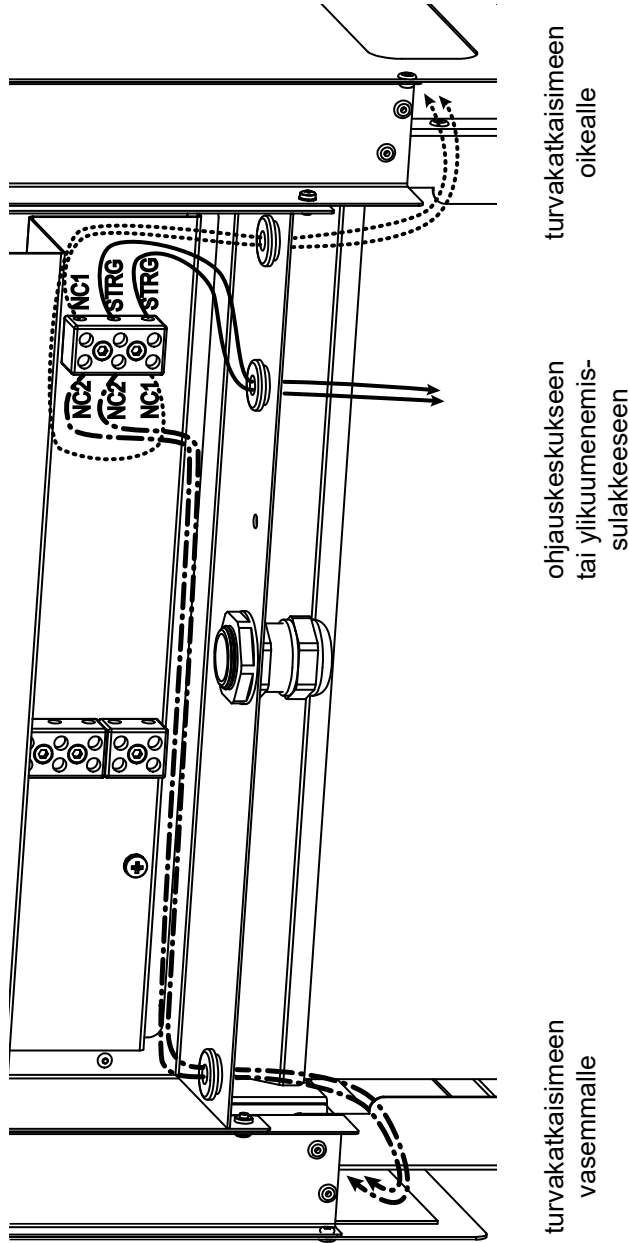
- Sähköliitännän saa tehdä vain jännitteettömässä tilassa.
- Huomaa **Kuva 3** sivulla **11**, **KytKentäkaavio** sivulla **14** sekä ohjauskeskuksesi käyttöohje.

Ohjauskeskukset, joissa on kytkentäliittimet turvakatkaisimia varten

(esimerkiksi Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

4. Liitä turvakatkaisimen oikeanpuoleisen osan molemmat johdot liittimiin, joissa on merkintä **"NC1"**.
5. Liitä turvakatkaisimen vasemmanpuoleisen osan molemmat johdot liittimiin, joissa on merkintä **"NC2"**.
6. Liitä oheisen silikonikaapelin molemmat johtimet molempiin liittimiin **"STRG"**.
7. Vie silikonijohto ohjauskeskukseen ja liitä sen kaksi johdinta liittimiin, joissa on merkintä **"OSG"**.

Kuva 3 Turvakatkaisimen sähköliitäntä



Ohjauskeskukset, joissa ei ole kytkentäliittimiä turvakatkaisimia varten

(esim. WC4-B-L)

Jos ohjauskeskuksessasi ei ole kytkentäliittimiä turvakatkaisinta varten, turvakatkaisin täytyy liittää kiuasanturin ylikuumenemissulakkeen (F1) piiriin. Huomaa **liitántäkaavio** sivulla **14**.

1. Liitä turvakatkaisimen oikeanpuoleisen osan molemmat johdot liittimiin, joissa on merkintä **"NC1"**.
2. Liitä turvakatkaisimen vasemmanpuoleisen osan molemmat johdot liittimiin, joissa on merkintä **"NC2"**.
3. Liitä kiuasanturijohdon neljä liittintä kiuasanturiin. Noudata ohjauskeskuksesi käyttöohjetta. (Anturien WC4-B-F1D ja WC4-F1H kiuasanturijohdot on jo liitetty.)
4. Liitä kaksi valkoista kiuasanturijohtoa käyttöohjeen mukaisesti ohjauskeskukseen.
5. Liitä toinen punaisista kiuasanturijohdoista käyttöohjeen mukaisesti ohjauskeskukseen.
6. Vie toinen punainen kiuasanturijohto kiukaaseen ja liitä tämä liittimiin, joissa on merkintä **"STRG"**.
7. Liitä oheisen punaisen silikonijohdon toinen johdin liittimeen, jossa on merkintä **"STRG"**.
8. Vie punaisen silikonijohdon tämä johdin ohjauskeskukseen ja liitä se ylikuumenemissulakkeen vielä vapaana olevaan liittimeen.



Kiuasanturijohtoja ja turvakatkaisimen liitántäjohtoja saa jatkaa seuraavin ehdoin:

- Käytetään silikonijohtoa, joka kestää 150 °C:n lämpötilaa.
- Johdon vähimmäispoikkipinta-ala on 0,5 mm².
- Valkoisten kiuasanturijohdojen pituus EI saa olla yli 10 m.
- Punaisen kiuasanturijohdon pituutta turvakatkaisimeen ja ylikuumenemissulakkeelle ei ole rajattu.

4.4. Asennuksen lopettaminen



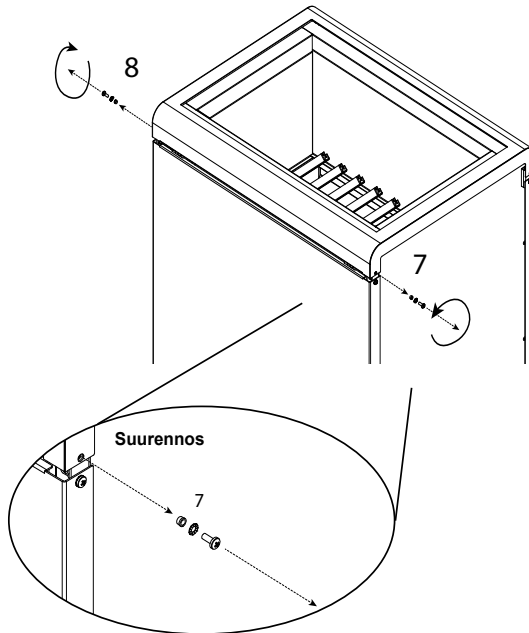
VAROITUS!

Palovaara

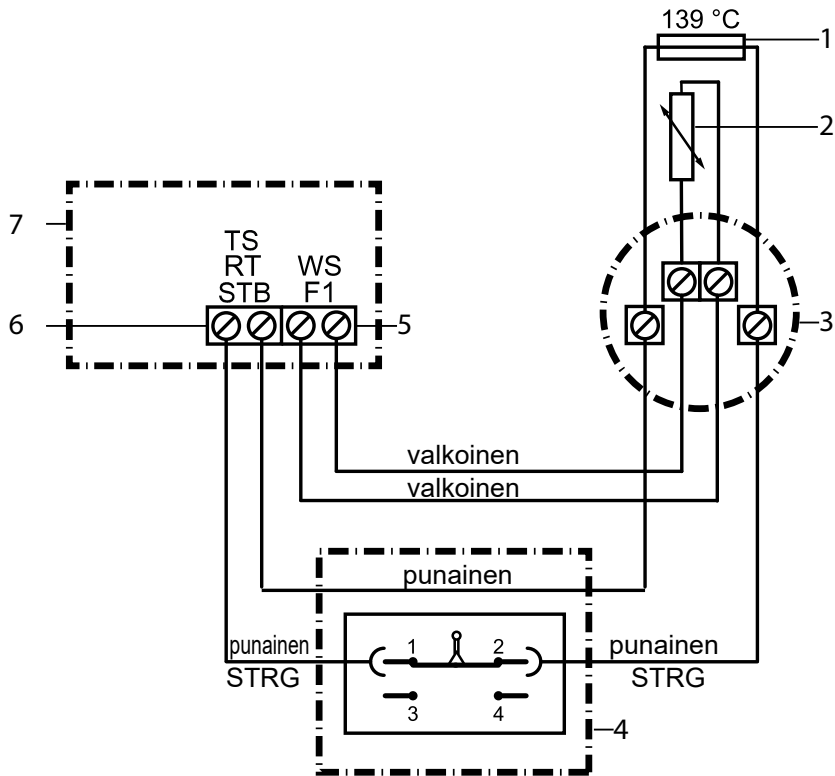
Kiinnitysruuvit 7 ja 8 kiinnittävät katteen kehyksen. Kiinnitysruuvit tulee poistaa, että turvakatkaisin toimii. Siten katteen kehyksen paino siirtyy turvakatkaisimen jousille.

- Poista kiinnitysruuvit 7 ja 8.
- Tarkasta kiikun paikka ja liikkuvuus.

1. Asenna katepellit 2 ja 6 uudelleen kiukaaseen (katso **4.1. Katepeltien poistaminen** sivulla 8)
2. Poista kiinnitysruuvit 7 ja 8.
3. Tarkasta turvakatkaisimen mekaaninen toiminta painamalla kiukaan kehystä useamman kerran alaspäin molemmiin käsin. Kiikun on palattava itsestään takaisin lähtöasentoonsa.



5. Kytkentäkaavio



1 ylikuumenemissulake

2 lämpötila-anturi

3 kiuasanturin riviliitin

4 turvakatkaisin

5 lämpötila-anturin liitin

6 ylikuumenemissulakkeen liitin

7 ohjauskeskus

6. Tarkastukset

Tarkasta ennen kiukaan käyttöönottoa, että turvakatkaisin toimii oikein:



VAROITUS!

Palovaara

Seuraavassa testissä kiukaalle asetetaan syttyvä esine (esim. pyyhe).

- Kiuasta ei saa jättää ilman valvontaa, kun pyyhe on sen päällä.
- Poista pyyhe välittömästi, ellei turvakatkaisin kytke kiuasta pois päältä testin aikana ja kiuas aloittaa lämmittämisen.
- Poista pyyhe kiukaalta testin loputtua.

1. Ripusta kiukaan päälle pyyhe.

2. Kytke ohjauskeskus päälle.

- ▶ Turvakatkaisin kytkee kiukaan pois päältä. Ohjauskeskuksesta riippuu, näytetäänkö virhe yhdellä vai useammalla seuraavista virheilmoituksista.
 - Ohjauskeskus ilmaisee virheen numeron (E ...).
 - Optinen signaali (vilkkuva valo tms.)
 - Toistuva varoitusääni
- ▶ Jos turvakatkaisin ei kytke kiuasta pois tai mitään mainituista virheilmoituksista ei näy, toimi välittömästi seuraavalla tavalla:
 - a. Poista pyyhe kiukaalta.
 - b. Kytke ohjauskeskus pois päältä.
 - c. Tarkasta turvakatkaisimen liitäntä
 - d. Varmista, että kiinnitysruuvit 7 ja 8 on poistettu.
 - e. Toista testi.
 - ▶ Jos turvakatkaisin ei vielä kytke kiuasta pois, käänny tavaran toimittajasi puoleen.

3. Poista pyyhe kiukaan päältä ennen kuin kytket ohjauskeskuksen uudelleen päälle.

7. Käyttö



VAROITUS!

Palovaara

CP-R-SWL-turvakatkaisin on asennettu kiukaan katteen kehykseen. Se toimii ainoastaan, kun asetetun esineen paino kuormittaa katteen kehystä. Jos esine on kokonaan kiuaskivien ja/tai keraamisen astian päällä, turvakatkaisin EI kytke kiuasta pois.

Turvakatkaisin kytkee kiukaan pois päältä ainoastaan, jos kiuas on kokonaan peitetty tarpeeksi painavalla pyyhkeellä.

- Kiukaalle EI saa asettaa mitään esineitä.



VAROITUS!

Palovaara

CP-R-SWL-turvakatkaisin **EI** toimi, jos kiuaskivet tulevat kivitilan reunan yli.

- Varmista, **ETTEIVÄT** kiuaskivet tule kivitilan reunan yli.
- Huomaa kivimäärää koskevat ohjeet kiukaan käyttöohjeessa.

FI

Kun turvakatkaisin kytkee kiukaan pois päältä, kiukaan päällä on jokin esine. Tämä ilmaistaan ohjauskeskuksesta riippuen erilaisilla tavoilla:

- ▶ Ohjauskeskukseen tulee virheilmoitus (E...)
- ▶ Optinen signaali (vilkkuva valo tms.)
- ▶ Toistuva varoitusääni

Korjaa viat suorittamalla seuraavat vaiheet:

1. Kytke ohjauskeskus pois päältä.
2. Poista esine kiukaalta.
3. Kytke ohjauskeskus taas päälle.

Jos ongelma jatkuu, käänny laitteen toimittajan puoleen.

8. Huolto

Turvakatkaisin on huoltovapaa.

Tarkasta turvakatkaisimen toiminta säännöllisesti (vähintään kerran vuodessa ja/tai saunakauden alkaessa) (katso **6. Tarkastukset** sivulla **15**).

9. Hävittäminen



- Hävitä pakkausmateriaali voimassaolevien määräysten mukaisesti.
- Laiteromussa on kierrätettäviä materiaaleja, mutta myös haitallisia aineita. Älä siis missään tapauksessa hävitä laiteromua sekajätteen mukana, vaan hävitä laite paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Harvia Concept R

HARVIA

Sauna & Spa

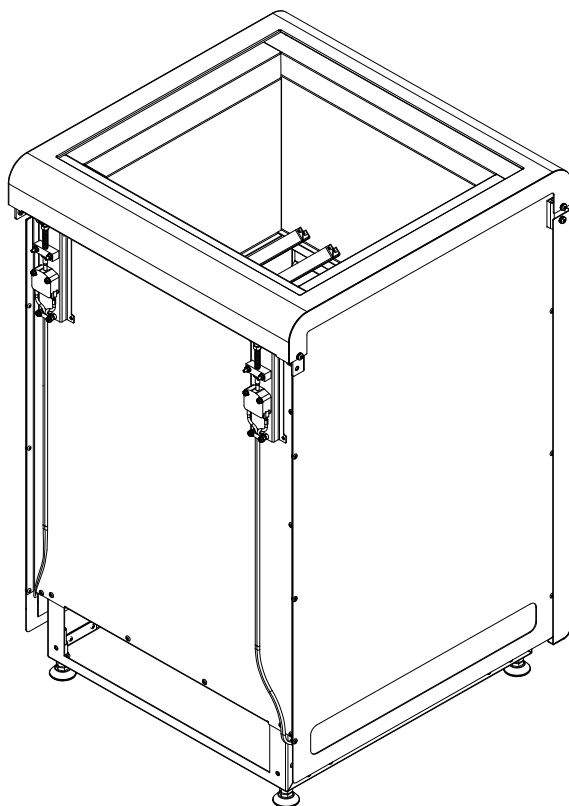
Säkerhetsavstängning

Monterings- och bruksanvisning

Let's sauna.

Itm.nr.

CP-R-SWL 1-028-035



SV



Innehållsförteckning

1. Om denna monterings- och bruksanvisning	3
2. Viktig säkerhetsinformation	4
2.1. Ändamålsenlig användning	4
2.2. Säkerhetsanvisningar för installatören	4
2.3. Säkerhetsanvisningar för användaren	5
3. Produktbeskrivning	6
3.1. Leveransomfattning	6
3.2. Funktioner	6
4. Montering	7
4.1. Demontera täckplåtarna	8
4.2. Montera säkerhetsavstängningen	9
4.3. Ansluta säkerhetsavstängning	10
4.4. Avsluta monteringen	13
5. Elschema	14
6. Kontroller	15
7. Användning	16
8. Underhåll	17
9. Avfallshantering	17

1. Om denna monterings- och bruksanvisning

Läs hela monterings- och bruksanvisningen noga och förvara den sedan i närheten av bastuaggregatet. Du kan då när som helst läsa de specifika säkerhets- och användningsanvisningarna.



Den här monterings- och bruksanvisningen kan även laddas ner från vår webbsida, www.mediabank.harvia.com.

Symboler och varningar

I den här monterings- och bruksanvisningen används olika varningssymboler vid avsnitt som beskriver situationer som kan medföra fara eller risker av olika slag. Dessa varningar ska alltid beaktas. På så sätt undviker man sakskador och personskador, som i värsta fall kan ha dödlig utgång.

Följande signalord används:



FARA!

Om de här varningarna/anvisningarna inte följs leder det till allvarliga eller livsfarliga skador.



WARNING!

Om de här varningarna/anvisningarna inte följs kan det leda till allvarliga eller livsfarliga skador.



VAR FÖRSIKTIG!

Om de här varningarna/anvisningarna inte följs kan det leda till lätta skador.

OBS!

Varnar för sakskador.

Andra Symboler



Används vid tips och nyttig information.

2. Viktig säkerhetsinformation

Säkerhetsavstängningen CP-R-SWL har konstruerats och tillverkats enligt vedertagna säkerhetstekniska regler. Det kan ändå uppstå vissa risker under monteringen och användningen. Följ alltid nedanstående säkerhetsanvisningar och observera de särskilda varningarna i resp. kapitel.

2.1. Ändamålsenlig användning

Säkerhetsavstängningen CP-R-SWL används för att förebygga bränder. Detta görs genom att den stänger av bastuaggregatet när det ligger ett föremål på det.

Säkerhetsavstängningarna CP-R-SWL kan endast installeras i följande Concept R-aggregat:

- HCR90E
- HCR105E
- HCR120E
- HCR150E
- HCR1004SM
- HCR1354SM
- HCR1604SM

SV

All annan användning betraktas som ej ändamålsenlig. Ej ändamålsenlig användning kan leda till skador på produkten och innebära risk för allvarliga eller livsfarliga skador.

2.2. Säkerhetsanvisningar för installatören

- Montering/installation får endast utföras av elektriker.
- Säkerhetsavstängningen och styrenheten får endast installeras och anslutas i spänningslöst tillstånd.
- Följ gällande lokala bestämmelser.

- Observera anvisningarna om mängden stenar i bastuaggregatets bruksanvisning. Om bastustenarna sticker ut ovanför stenkorgen fungerar inte säkerhetsavstängningen CP-R-SWL. Se till att stenarna INTE sticker ut ovanför stenbehållarens kant.
- Om det uppstår problem som inte beskrivs tillräckligt detaljerat i monteringsanvisningarna, vänd dig, för din egen säkerhets skull, till leverantören/återförsäljaren.

2.3. Säkerhetsanvisningar för användaren

- Observera anvisningarna om mängden stenar i bastuaggregatets bruksanvisning. Om bastustenarna sticker ut ovanför stenkorgen fungerar inte säkerhetsavstängningen CP-R-SWL. Se till att stenarna INTE sticker ut ovanför stenbehållarens kant.
- Lagg **INGA** föremål på bastuaggregatet. Säkerhetsavstängningen CP-R-SWL är monterad i bastuaggregatets skyddsram. **Säkerhetsavstängningen stänger endast av bastuaggregatet om aggregatet täcks över helt av en tillräckligt tung handduk.**

3. Produktbeskrivning

3.1. Leveransomfattning

- Säkerhetsavstängning (i två delar)
- 1 st. 2-polig silikonkabel - temperaturbeständig till 150 °C (3 m)
- 2 st. 2-poliga silikonkablar - temperaturbeständiga till 150 °C (1,5 m)
- 8 st. skruvar med linsformat huvud M3 x 6 cm
- 8 st. kontaktbrickor M3

3.2. Funktioner

Om det ligger en tillräckligt tung handduk på bastuaggregatet, stänger säkerhetsavstängningen CP-R-SWL av bastuaggregatet. På så sätt kan säkerhetsavstängningen förebygga bränder. Ett bastuaggregat i Concept R-serien, som utrustats med säkerhetsavstängningen CP-R-SWL klarar ett övertäckningstest enligt avsnitt 19.101 i EN 60335-2-53 och får användas tillsammans med en styrenhet med fjärrstart- eller timerfunktion.

SV



Säkerhetsavstängningen CP-R-SWL är monterad i bastuaggregatets skyddsram. Den fungerar endast när det nedlagda föremålets vikt belastar skyddsramen. Om föremålet ligger helt på bastustenarna och/eller på keramikskålen stänger säkerhetsavstängningen **INTE** av bastuaggregatet.

Säkerhetsavstängningen stänger endast av bastuaggregatet om aggregatet täcks över helt av en tillräckligt tung handduk.

4. Montering

OBS!

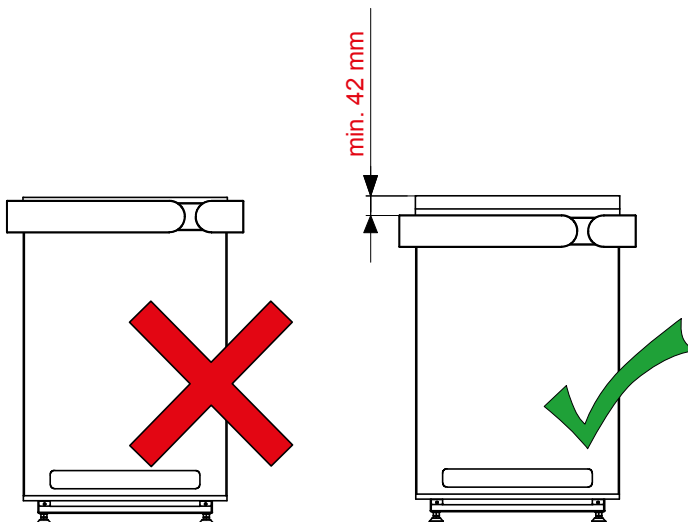
Skador på apparaten

Vid användning av batteridrivna skruvdragare riskerar produkten att skadas.

- Montera säkerhetsavstängningen med en skruvmejsel.

Observera följande punkter före monteringen av säkerhetsavstängningen:

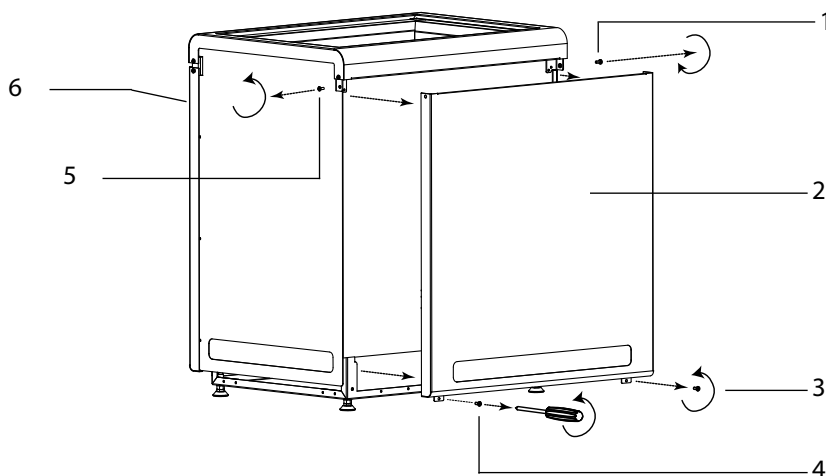
- Bastuaggregatet får inte vara installerat fristående mitt i basturummet.
- Bastuaggregatet ska vara installerat så att anslutningslådan står mot basturummets bakre vägg.
- Bastuaggregatet måste stå vågrätt. Kontrollera detta med hjälp av ett vattenpass och justera vid behov bastuaggregatets höjddjusterbara fötter (se bruksanvisningen till bastuaggregatet)
- Kantribban måste vara korrekt monterad. Avståndet mellan kantribbans överkant och skyddsramens överkant ska var minst 42 mm (se bild).



4.1. Demontera täckplåtarna

För att montera säkerhetsavstängningen måste man först ta bort täckplåten 2 och täckplåten på den motsatta sidan 6 (se **Bild 1** på sidan 8). Gör på följande sätt:

1. Skruva loss skruvarna 3 och 4 med en skruvmejsel.
2. Skruva loss skruvarna 1 och 5 med en skruvmejsel.
3. Ta bort täckplåten 2.
4. Genomför samma arbetssteg för att ta bort täckplåten på den motsatta sidan 6.



SV

Bild 1 Demontera täckplåtarna

4.2. Montera säkerhetsavstängningen

Säkerhetsavstängningen är tvådelad. För att säkerhetsavstängningen ska fungera måste båda delarna monteras och anslutas.

Montera säkerhetsavstängningens båda delar på den sida av aggregatet som är mitt emot anslutningslådan. De förborrade hålen anger exakt position (se **Bild 2** på sidan 9).

1. Skruva fast säkerhetsavstängningens båda delar till vänster eller höger upptill på aggregatets vägg. Använd de medföljande skruvarna till detta. Säkerhetsavstängningens delar ska skruvas fast med 4 skruvar vardera.
2. Dra ner den tvåpoliga kabeln som hör till säkerhetsavstängningens högra del, dra den mellan höljet och aggregatet på höger sida så att den kommer ut på aggregatets motsatta sida
3. Dra ner den tvåpoliga kabeln som hör till säkerhetsavstängningens vänstra del, dra den mellan höljet och aggregatet på vänster sida så att den kommer ut på aggregatets motsatta sida.

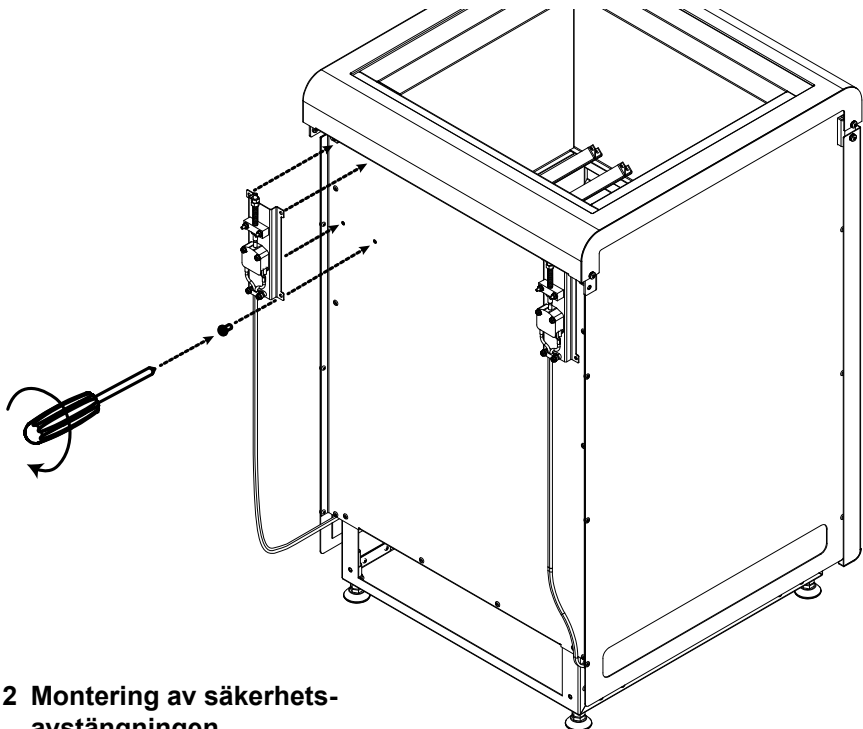


Bild 2 Montering av säkerhetsavstängningen

4.3. Ansluta säkerhetsavstängning

Observera följande punkter vid elektrisk installation av säkerhetsavstängningen:

- Montering/installation får endast utföras av elektriker.



Observera: vid garantianspråk ska en kopia på fakturan från den elektriker som har utfört arbetet bifogas.

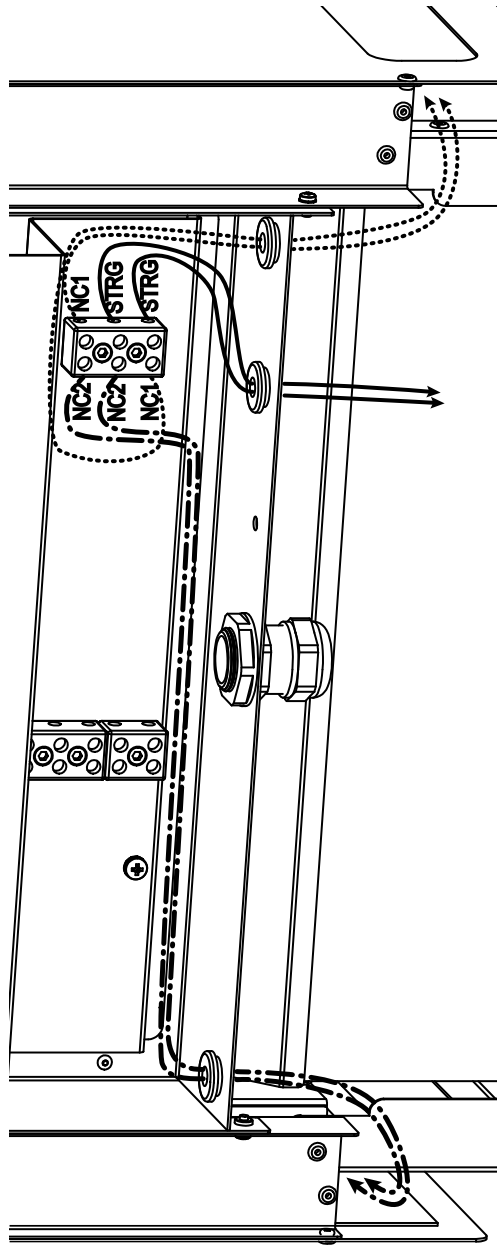
- Den elektriska installationen får utföras endast i spänningslöst tillstånd.
- Observera **Bild 3** på sidan **11**, Elschema på sidan **14** och bruksanvisningen till styrenheten.

Styrenheter med anslutningar för säkerhetsavstängningar

(t.ex. Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

4. Anslut de båda kablarna tillhörande säkerhetsavstängningens högra del till anslutningarna med märkning "**NC1**".
5. Anslut de båda kablarna tillhörande säkerhetsavstängningens vänstra del till klämmorna med märkning "**NC2**".
6. Anslut den medföljande silikonkabelns båda ledare till de båda anslutningarna "**STRG**".
7. Dra silikonkabeln till styrenheten och anslut de båda ledarna till anslutningarna med märkning "**OSG**".

Bild 3 Säkerhetsavstängningens elektriska anslutning



För säkerhets-
avstängning,
vänster sida

Till styr-
enhet
resp.
till övertemperatur
-skydd

För säkerhets-
avstängning,
höger sida

Styrenheter utan anslutningar för säkerhetsavstängningar

(t.ex. WC4-B-L)

Om styrenheten inte har några anslutningar för säkerhetsavstängningar, ska säkerhetsavstängningen anslutas till samma krets som aggregatgivarens övertemperaturskydd (F1). Observera **kopplingsschemat** på sidan **14**.

1. Anslut de båda kablarna tillhörande säkerhetsavstängningens högra del till anslutningarna med märkning "**NC1**".
2. Anslut de båda kablarna tillhörande säkerhetsavstängningens vänstra del till klämmorna med märkning "**NC2**".
3. Anslut aggregatgivarkabelns fyra anslutningar till aggregatgivaren. Läs bruksanvisningen till styrenheten. (Aggregatgivarkablarna till givare WC4-B-F1D och WC4-F1H är redan anslutna.)
4. Anslut de båda vita aggregatgivarkablarna till styrenheten enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
5. Anslut en av de röda aggregatgivarkablarna till styrenheten enligt anvisningarna i bruksanvisningen.
6. Dra den andra röda aggregatgivarkabeln till bastuaggregatet och anslut den till en av anslutningarna med märkningen "**STRG**".
7. Anslut en av den medföljande röda silikonkabelns ledare till den andra anslutningen med märkning "**STRG**" an.
8. Dra denna ledare från den röda silikonkabeln till styrenheten och anslut den där till den lediga anslutningen för övertemperaturskydd.

SV

Aggregatgivarkablarna och säkerhetsavstängningens anslutningskablar får förlängas vid följande förutsättningar:

- En värmebeständig (upp till 150 °C) silikonkabel används.
- Min. kabelarea är 0,5 mm².
- De vita aggregatgivarkablarna får **INTE** vara längre än 10 m.
- Längden på de röda aggregatgivarkablarna till säkerhetsavstängningen och till övertemperaturskyddet är inte begränsad.

4.4. Avsluta monteringen



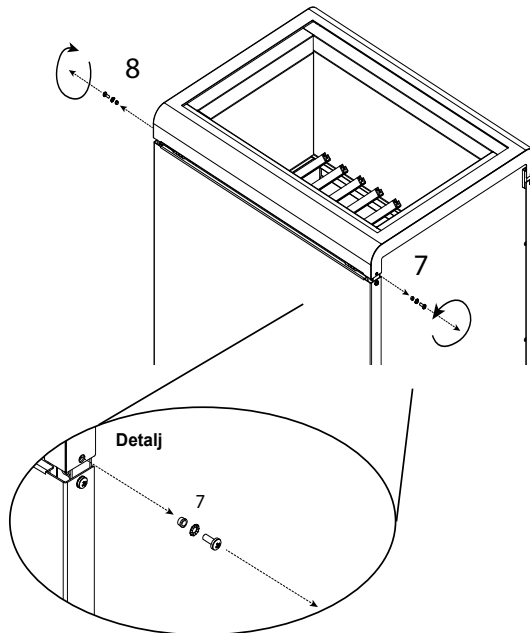
VARNING!

Brandrisk

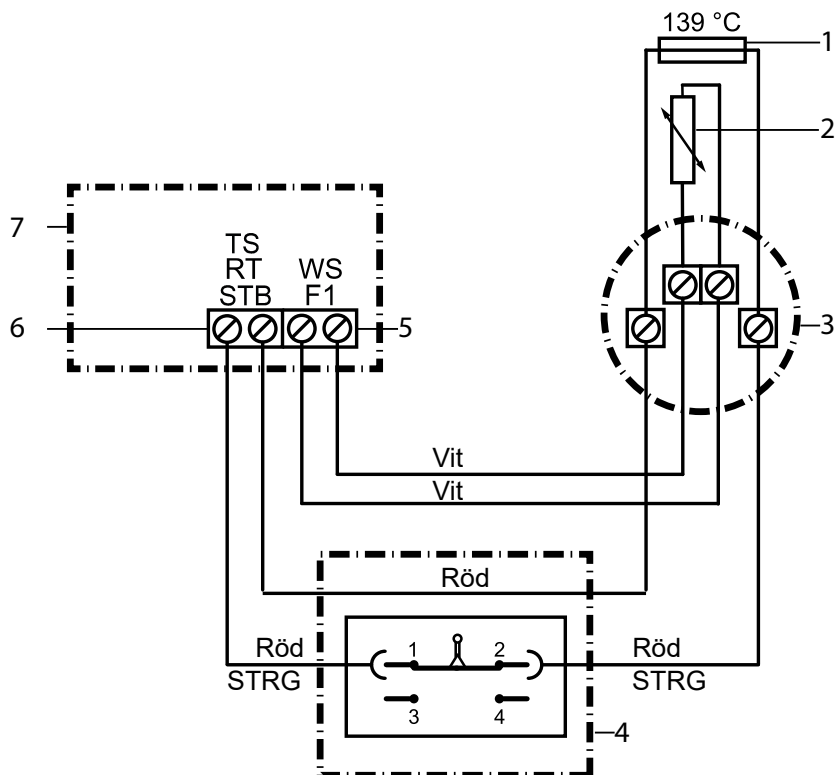
Fixeringsskruvarna 7 och 8 håller upp skyddsramen. För att säkerhetsavstängningen ska fungera måste man ta bort de här fixeringsskruvarna. På så sätt överförs skyddsramens vikt på säkerhetsavstängningens fjädrar.

- Ta bort fixeringsskruvarna 7 och 8.
- Kontrollera att vippelementet kan röra sig utan problem.

1. Montera tillbaka täckplåtarna 2 och 6 på bastuaggregatet (se **4.1. Demontera täckplåtarna** på sidan 8)
2. Ta bort fixeringsskruvarna 7 och 8.
3. Kontrollera säkerhetsavstängningens mekaniska funktion genom att trycka ned den övre ramen flera gånger med båda händerna. Vippelementet måste automatiskt återgå till sitt utgångsläge.



5. Elschema



1 Övertemperaturskydd

2 Temperaturgivare

3 Kopplingslist för aggregatgivare

4 Säkerhetsavstängning

5 Anslutning för temperaturgivare

6 Anslutning för övertemperaturskydd

7 Styrenhet

6. Kontroller

Kontrollera att säkerhetsavstängningen fungerar som den ska innan bastuaggregatet börjar användas:



VARNING!

Brandrisk

Vid följande test läggs ett brännbart föremål (t.ex. en handduk) på bastuaggregatet.

- Lämna inte bastuaggregat utan uppsyn så länge som handduken ligger på bastuaggregatet.
- Ta genast bort handduken om säkerhetsavstängningen inte stänger av bastuaggregatet och bastuaggregatet påbörjar uppvärmningen under testet.
- Ta bort handduken från bastuaggregatet igen när testet är klart.

1. Häng en handduk över bastuaggregatet.

2. Slå på styrenheten.

- Säkerhetsavstängningen stänger av bastuaggregatet. Beroende på styrenhet indikeras felet genom ett eller flera felmeddelanden:

- Styrenheten visar en felkod (E ...).
- Optisk signal (blinkande lampa etc.)
- Upprepad akustisk varningssignal

- Om säkerhetsavstängningen inte stänger av bastuaggregatet eller om inget av nämnda felmeddelanden visas, genomför följande steg:

- a. Ta bort handduken från bastuaggregatet.
- b. Stäng av styrenheten.
- c. Kontrollera säkerhetsavstängningens anslutning
- d. Kontrollera att fixeringsskruvarna 7 och 8 har tagits bort.
- e. Upprepa testet.

- Om säkerhetsavstängningen fortfarande inte stänger av bastuaggregatet, vänd dig till din återförsäljare.

3. Ta bort handduken från bastuaggregatet innan du slår på styrenheten igen.

7. Användning

**VARNING!****Brandrisk**

Säkerhetsavstängningen CP-R-SWL är monterad i bastuaggregatets skyddsram. Den fungerar alltså enbart när det nedlagda föremålets vikt belastar skyddsramen. Om föremålet ligger helt på bastustenarna och/eller på keramikskålen stänger säkerhetsavstängningen **INTE** av bastuaggregatet.

Säkerhetsavstängningen stänger endast av bastuaggregatet om aggregatet täcks över helt av en handduk.

- Lägg **INGA** föremål på bastuaggregatet.

**VARNING!****Brandrisk**

Om bastustenarna sticker ut utanför stenkorgen fungerar **INTE** säkerhetsavstängningen CP-R-SWL.

- Se till att stenarna **INTE** sticker ut ovanför stenbehållarens kant.
- Observera anvisningarna om mängden stenar i bastuaggregatets bruksanvisning.

SV

Om säkerhetsavstängningen stänger av bastuaggregatet, ligger det ett föremål på bastuaggregatet. Detta indikeras på olika sätt beroende på styrenhet:

- ▶ På styrenheten visas en felkod (E ...)
- ▶ Optisk signal (blinkande lampa etc.)
- ▶ Upprepad akustisk varningssignal

Genomför följande steg för felsökning:

1. Stäng av styrenheten.
2. Ta bort föremålet från bastuaggregatet.
3. Slå på styrenheten igen.

Kontakta leverantören/återförsäljaren om problemet kvarstår efter detta.

8. Underhåll

Säkerhetsavstängningen är underhållsfri.

Kontrollera säkerhetsavstängningens funktion regelbundet (minst en gång om året och/eller vid bastusäsongens början (se **6. Kontroller** på sidan **15**).

9. Avfallshantering



- Ta hand om förpackningsmaterialet enligt gällande bestämmelser.
- Enheterna innehåller både återanvändningsbart material och skadliga ämnen. Släng inte enheten bland hushållssoporna utan lämna den till återvinning enligt gällande bestämmelser.

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES / ANTECKNINGAR

This image shows a full page of white paper with horizontal dashed lines, typical of primary school handwriting practice paper. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Harvia Concept R

HARVIA

Sauna & Spa

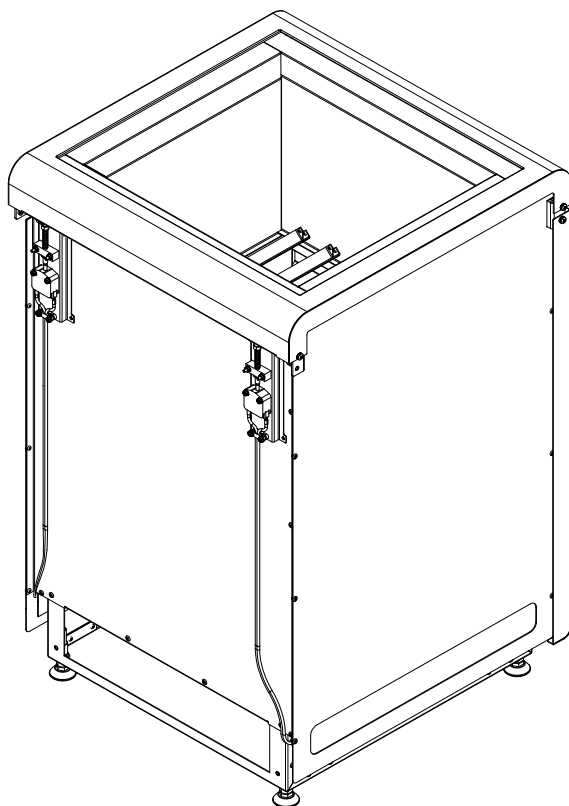
Bezpečnostní vypínač

Návod k montáži

Let's sauna.

Itm.nr.

CP-R-SWL 1-028-035



CS



Obsah

1. O tomto návodu	3
2. Důležité pokyny pro vaši bezpečnost	4
2.1. Použití v souladu s určením	4
2.2. Bezpečnostní informace pro montéra	4
2.3. Bezpečnostní informace pro uživatele	5
3. Popis výrobku	6
3.1. Rozsah dodávky	6
3.2. Funkce výrobku	6
4. Montáž	7
4.1. Odstranění plechových krytů	8
4.2. Montáž bezpečnostního vypínače	9
4.3. Připojení bezpečnostního vypínače	10
4.4. Dokončení montáže	13
5. Schéma zapojení	14
6. Kontroly	15
7. Obsluha	16
8. Údržba	17
9. Likvidace	17

1. O tomto návodu

Tento návod k montáži a použití si důkladně pročtěte a uschovejte jej v blízkosti saunových kamen. Tak si můžete vždy dodatečně přečíst informace o bezpečnosti a obsluze.



Tento návod k montáži a použití naleznete také v sekci ke stažení na našem webu na adrese www.mediabank.harvia.com.

Symboly ve výstražných pokynech

V tomto návodu k montáži a použití je text o činnostech, z nichž vyplývá určité riziko, uvozen výstražným pokynem. Tyto výstražné pokyny bezpodmínečně dodržujte. Zabráníte tak věcným škodám a poraněním, která mohou být v nejhorším případě dokonce smrtelná.

Ve výstražných pokynech jsou použita signální slova, která mají následující význam:



NEBEZPEČÍ!

Pokud tento výstražný pokyn nebude dodržen, bude to mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Pokud tento výstražný pokyn nebude dodržen, může to mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Pokud tento výstražný pokyn nebude dodržen, může to mít za následek lehká zranění.

POZOR!

Tento signální symbol upozorňuje na věcné škody.

Jiné symboly



Tento symbol označuje tipy a užitečné pokyny.

2. Důležité pokyny pro vaši bezpečnost

Bezpečnostní vypínač CP-R-SWL je konstruován podle uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto mohou při montáži a použití vznikat rizika. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny a zvláštní výstražné pokyny uvedené v jednotlivých kapitolách.

2.1. Použití v souladu s určením

Bezpečnostní vypínač CP-R-SWL slouží k prevenci požárů vypnutím saunových kamen, pokud se na nich nachází nějaký předmět.

Bezpečnostní vypínač CP-R-SWL je vhodný výhradně k zabudování do následujících kamen Concept R:

- HCR90E
- HCR105E
- HCR120E
- HCR150E
- HCR1004SM
- HCR1354SM
- HCR1604SM

CS

Jakékoli jiné použití nad tento rámec se považuje za použití v rozporu s určením. Použití v rozporu s určením může vést k poškození výrobku, vážným zraněním nebo smrti.

2.2. Bezpečnostní informace pro montéra

- Montáž smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo jiná, srovnatelným způsobem kvalifikovaná osoba.
- Montáž a připojení k bezpečnostnímu vypínači a řídicí jednotce sauny se smí provádět pouze ve stavu odpojení od napětí.
- Dodržujte také místní předpisy v místě instalace.

- Dbejte pokynů, které se týkají množství kamenů a jsou uvedeny v návodu k použití saunových kamen. Bezpečnostní vypínač CP-R-SWL je nefunkční, pokud saunové kameny přecházejí přes koš na kameny. Dbejte, aby saunové kameny **NEPŘESAHOVÁLY** přes okraj nádoby na kameny.
- V případě problémů, které nejsou dostatečně podrobně řešeny v návodu k montáži, se v zájmu vlastní bezpečnosti obraťte na svého dodavatele.

2.3. Bezpečnostní informace pro uživatele

- Dbejte pokynů, které se týkají množství kamenů a jsou uvedeny v návodu k použití saunových kamen. Bezpečnostní vypínač CP-R-SWL je nefunkční, pokud saunové kameny přecházejí přes koš na kameny. Dbejte, aby saunové kameny **NEPŘESAHOVÁLY** přes okraj nádoby na kameny.
- Na saunová kamna nepokládejte **ŽÁDNÉ** předměty. Bezpečnostní vypínač CP-R-SWL je zabudován v krycím rámu saunových kamen. **Bezpečnostní vypínač vypne saunová kamna pouze za předpokladu, že jsou saunová kamna zcela zakryta dostatečně těžkým ručníkem.**

3. Popis výrobku

3.1. Rozsah dodávky

- Bezpečnostní vypínač (dvoudílný)
- 1 ks 2pólového silikonového kabelu – tepelně odolný do 150 °C (3 m)
- 2 ks 2pólového silikonového kabelu – tepelně odolný do 150 °C (1,5 m)
- 8 ks šroubů s čočkovitou hlavou M3 x 6 cm
- 8 ks kontaktních podložek M3

3.2. Funkce výrobku

Pokud na saunových kamnech leží dostatečně těžký ručník, bezpečnostní vypínač CP-R-SWL vypne kamna. Bezpečnostní vypínač tak zabraňuje vzniku požáru. Saunová kamna řady Concept R, která jsou vybavena bezpečnostním vypínačem CP-R-SWL, vyhovují zkoušce krytí podle odstavce 19.101 normy EN 60335-2-53 a smějí se používat spolu s řídicí jednotkou sauny s funkcí dálkového zapnutí a přednastavení času.



Bezpečnostní vypínač CP-R-SWL je zabudován v krycím rámu saunových kamen. Proto může fungovat jen tehdy, pokud položený předmět spočívá svou hmotností na krycím rámu. Pokud předmět zcela dosedá na saunové kameny nebo na keramickou misku, bezpečnostní vypínač **NEVYPNE** saunová kamna.

Bezpečnostní vypínač vypne saunová kamna pouze za předpokladu, že jsou saunová kamna zcela zakryta dostatečně těžkým ručníkem.

4. Montáž

POZOR!

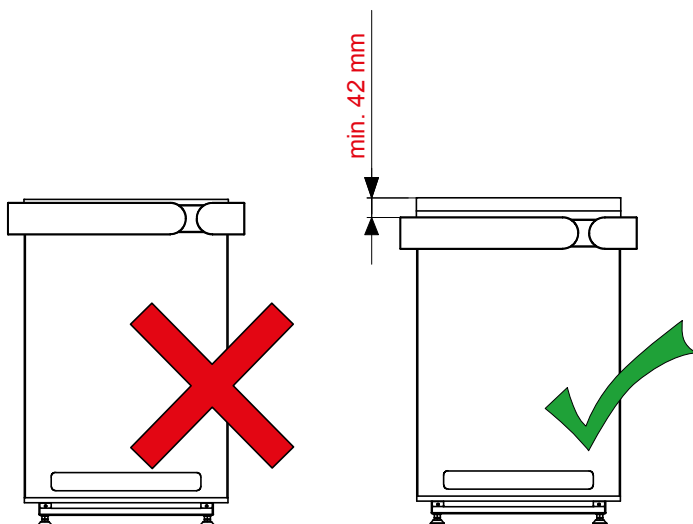
Poškození přístroje

Pokud k montáži použijete aku-šroubovák, může dojít k poškození výrobku.

- Bezpečnostní vypínač namontujte pomocí šroubováku.

Před montáží řídicí jednotky sauny dodržujte následující pokyny:

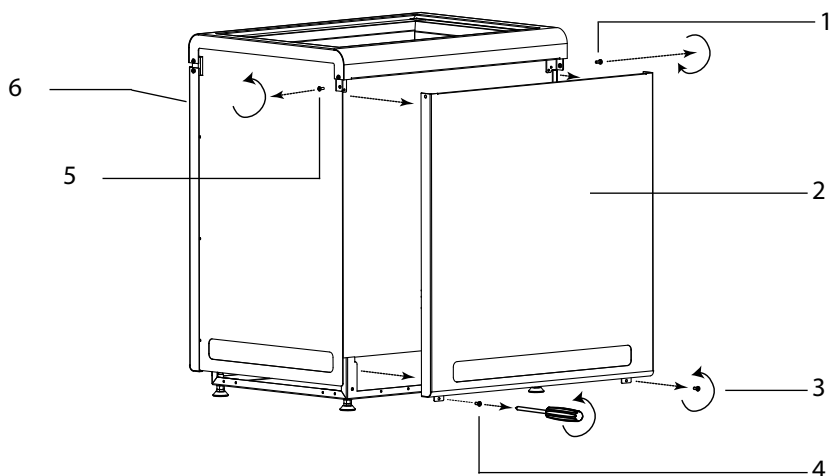
- Saunová kamna nesmíte umístit jako volně stojící.
- Saunová kamna musejí být umístěna připojovací skříňkou k zadní stěně sauny.
- Saunová kamna musejí být ve vodorovné poloze. Použitím libely zkontrolujte polohu a podle potřeby proveďte seřízení výškově nastavitelných patek (viz návod k obsluze kamen)
- Musí být správně namontovaná ohrádka (reling). Pamatujte, že vzdálenost mezi horním okrajem ohrádky (relingu) a horním okrajem krycího rámu musí být min. 42 mm (viz výkres).



4.1. Odstranění plechových krytů

Za účelem montáže bezpečnostního vypínače je nutné odstranit plechový kryt 2 a protěžší plechový kryt 6 (viz **Obr. 1** na straně 8). Za tímto účelem proveďte následující kroky:

1. Povolte šrouby 3 a 4 šroubovákem.
2. Povolte šrouby 1 a 5 šroubovákem.
3. Sejměte krycí plech 2.
4. Protěžší krycí plech 6 sejměte provedením stejných pracovních kroků.



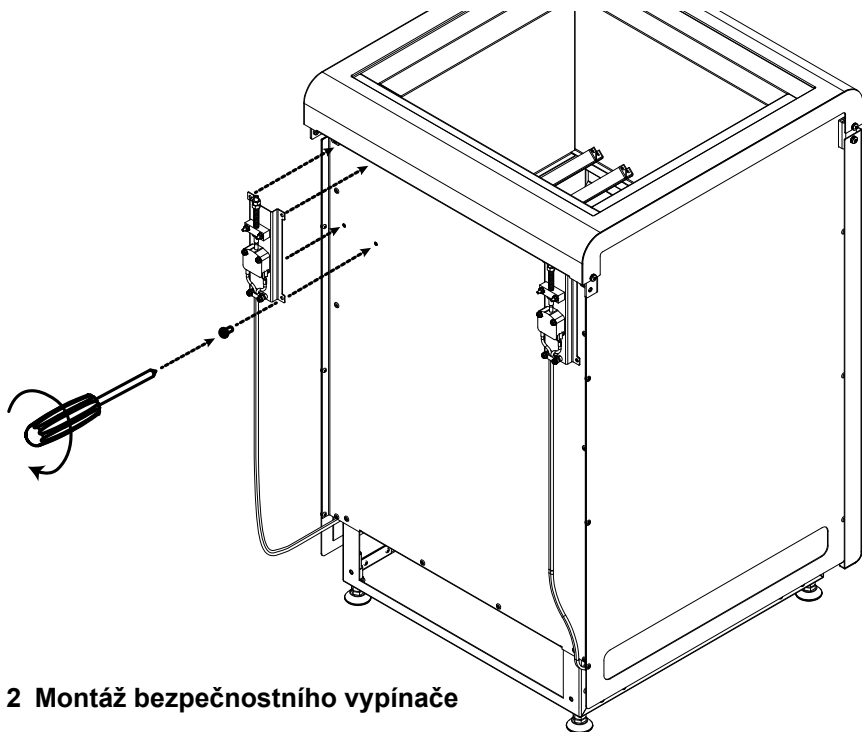
Obr. 1 Odstranění plechových krytů

4.2. Montáž bezpečnostního vypínače

Bezpečnostní vypínač je dvoudílný. Aby byl bezpečnostní vypínač funkční, je nutné namontovat a připojit oba díly.

Oba díly bezpečnostního vypínače namontujte na straně kamen, která leží proti připojovací skříňce. Přesná poloha je dána předvrtanými otvory (viz **Obr. 2** na straně 9).

1. Oba díly bezpečnostního vypínače přišroubujte vlevo resp. vpravo nahoře na stěnu kamen. K tomu použijte přibalené šrouby. Každý díl bezpečnostního vypínače je nutné upevnit 4 šrouby.
2. Dvoupólový kabel pravého dílu bezpečnostního vypínače ved'te vpravo dole mezi bočním krytem kamen a kamny k protější straně kamen.
3. Dvoupólový kabel levého dílu bezpečnostního vypínače ved'te vlevo dole mezi bočním krytem kamen a kamny k protější straně kamen.



Obr. 2 Montáž bezpečnostního vypínače

4.3. Připojení bezpečnostního vypínače

Při elektrickém připojení bezpečnostního vypínače dbejte následujících bodů:

- Montáž smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo jiná, srovnatelným způsobem kvalifikovaná osoba.



Pamatujte, že v případě uplatnění nároku na poskytnutí záruky musíte předložit fakturu od elektrikáře, který provedl instalaci.

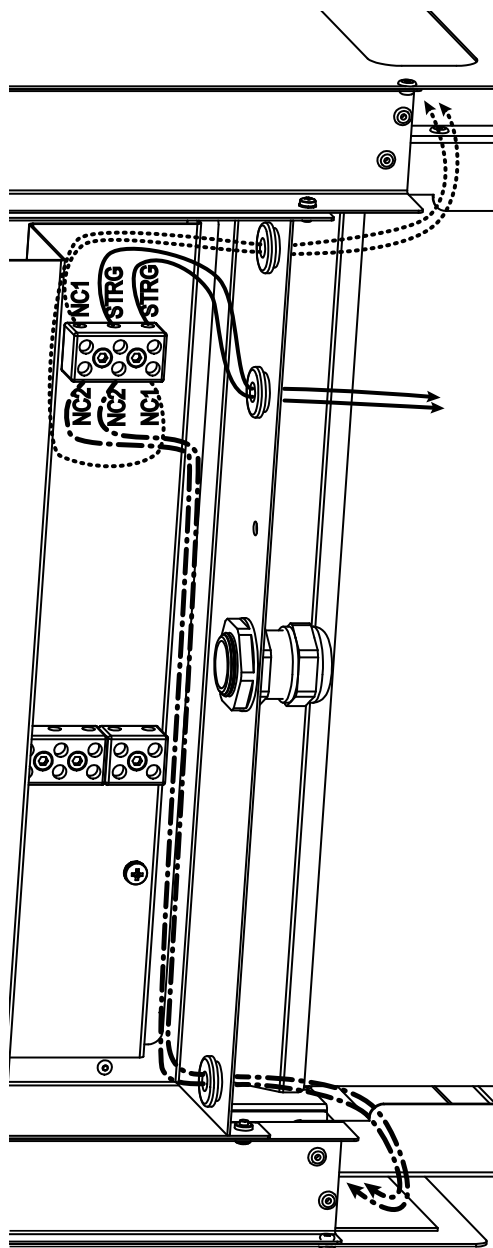
- Elektrické připojení smíte provést pouze po odpojení napájení.
- Dodržujte pokyny **Obr. 3** na straně **11**, Schéma zapojení na straně **14** a návod k obsluze řídicí jednotky sauny.

Řídicí jednotky sauny s připojovacími svorkami pro bezpečnostní vypínače

(např. Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

4. Oba vodiče pravého dílu bezpečnostního vypínače připojte ke svorkám s popisem „**NC1**“.
5. Oba vodiče levého dílu bezpečnostního vypínače připojte ke svorkám s popisem „**NC2**“.
6. Oba vodiče přibaleného silikonového kabelu připojte k oběma svorkám „**STRG**“.
7. Silikonový kabel provlečte k řídicí jednotce sauny a oba vodiče připojte ke svorkám s popisem „**OSG**“.

Obr. 3 Elektrické připojení bezpečnostního vypínače



k bezpečnost-
nímu vypínači
vlevo

k řídicí jednotce sauny
nebo
k pojistce proti
přehřívání

k bezpečnostnímu
vypínači vpravo

Řídicí jednotky sauny bez připojovacích svorek pro bezpečnostní vypínače
(např. WC4-B-L)

Pokud řídicí jednotka sauny není vybavena připojovacími svorkami pro bezpečnostní vypínače, je třeba bezpečnostní vypínač napojit do obvodu pojistky proti přehřívání čidla kamen (F1). Postupujte podle **schématu zapojení** na straně **14**.

1. Oba vodiče pravého dílu bezpečnostního vypínače připojte ke svorkám s popisem „**NC1**“.
2. Oba vodiče levého dílu bezpečnostního vypínače připojte ke svorkám s popisem „**NC2**“.
3. Připojte čtyři přípojky kabelu čidla kamen k čidlu. Přitom dodržte návod k použití řídicí jednotky sauny. (Kabely čidla kamen WC4-B-F1D a WC4-F1H jsou již připojeny).
4. Oba bílé kabely čidla kamen připojte podle návodu k použití k řídicí jednotce sauny.
5. Jeden z červených kabelů čidla kamen připojte podle návodu k použití k řídicí jednotce sauny.
6. Veďte oba červené kabely čidla kamen k saunovým kamnům a připojte je k jedné ze svorek s popisem „**STRG**“.
7. Jeden vodič přibaleného červeného silikonového kabelu připojte ke druhé svorce s popisem „**STRG**“.
8. Tento vodič červeného silikonového kabelu veďte k řídicí jednotce sauny a připojte jej k zatím volné svorce pro pojistku proti přehřívání.

CS



Kabely čidla kamen a kabely k připojení bezpečnostního vypínače lze prodloužit za následujících podmínek:

- Použití silikonového kabelu odolného proti teplotám do 150 °C.
- Minimální průřez vodiče je 0,5 mm².
- Délka bílých vodičů čidla kamen NESMÍ překročit 10 m.
- Délka červených vodičů čidla kamen k bezpečnostnímu vypínači a k pojistce proti přehřívání není omezena.

4.4. Dokončení montáže



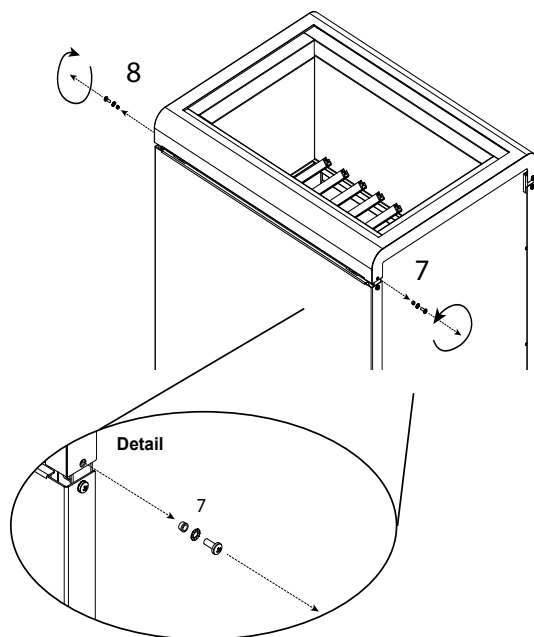
VÝSTRAHA!

Riziko požáru

Upínací šrouby 7 a 8 upevňují krycí rám. K tomu, aby bezpečnostní vypínač fungoval, musejí být tyto upínací šrouby odšroubovány. Tím je hmotnost krycího rámu přenesena na pružiny bezpečnostního vypínače.

- Odšroubujte upevňovací šrouby 7 a 8.
- Zkontrolujte polohu a pohyblivost kolébkového přepínače.

1. Opět namontujte na saunová kamna plechové kryty 2 a 6 (viz **4.1. Odstranění plechových krytů** na straně 8)
2. Odšroubujte upevňovací šrouby 7 a 8.
3. Zkontrolujte mechanickou funkci bezpečnostního vypínače zatlačením oběma rukama na rám kamen směrem dolů. Kolébkový přepínač se musí samočinně vrátit do výchozí polohy.



6. Kontroly

Před uvedením saunových kamen do provozu zkontrolujte správnou funkci bezpečnostního vypínače:



VÝSTRAHA!

Riziko požáru

Při následující zkoušce se na saunová kamna položí předmět, který se může vznítit (např. ručník).

- Pokud na saunových kamnech leží ručník, nenechávejte je bez dozoru.
- Pokud při zkoušce bezpečnostní vypínač nevypne saunová kamna a ta začnou hřát, ručník ihned ze saunových kamen odstraňte.
- Na konci zkoušky odstraňte ručník ze saunových kamen.

1. Přes saunová kamna převěste ručník.

2. Zapněte řídicí jednotku sauny.

► Bezpečnostní vypínač saunová kamna vypne. Podle řídicí jednotky sauny je tato chyba signalizována jedním nebo několika následujícími chybovými hlášeními:

- Řídicí jednotka sauny zobrazí číslo chyby (E ...).
- Optický signál (blikající světlo atd.)
- Opakovaný výstražný tón

► Pokud bezpečnostní vypínač saunová kamna nevypne nebo se nezobrazí žádné z uvedených chybových hlášení, proveďte ihned následující kroky:

- a. Odstraňte ze saunových kamen ručník.
- b. Vypněte řídicí jednotku sauny.
- c. Zkontrolujte připojení bezpečnostního vypínače
- d. Zkontrolujte, zda byly upevňovací šrouby 7 a 8 odšroubovány.
- e. Test zopakujte.

► Pokud bezpečnostní vypínač saunová kamna i nadále nevypíná, obraťte se na svého dodavatele.

3. Před opětovným zapnutím řídicí jednotky sauny odstraňte ze saunových kamen ručník.

7. Obsluha



VÝSTRAHA!

Riziko požáru

Bezpečnostní vypínač CP-R-SWL je zabudován v krycím rámu saunových kamen. Je tedy funkční pouze v případě, že položený předmět spočívá svou hmotností na krycím rámu. Pokud předmět zcela dosedá na saunové kameny nebo na keramickou misku, bezpečnostní vypínač NEVYPNE saunová kamna.

Bezpečnostní vypínač vypne saunová kamna pouze za předpokladu, že jsou saunová kamna zcela zakryta ručníkem.

- Na saunová kamna nepokládejte ŽÁDNÉ předměty.



VÝSTRAHA!

Riziko požáru

Bezpečnostní vypínač CP-R-SWL je **NEFUNKČNÍ**, pokud saunové kameny přečnívají přes koš na kameny.

- Dbejte, aby saunové kameny **NEPŘESAHOVALY** přes okraj nádoby na kameny.
- Dbejte pokynů týkajících se množství kamenů, které jsou uvedené v návodu k použití saunových kamen.

CS

Pokud bezpečnostní vypínač vypne saunová kamna, na kamnech se nachází předmět. To je podle řídicí jednotky sauny signalizováno různými způsoby:

- ▶ Na řídicí jednotce sauny se zobrazí chybové hlášení (E ...)
- ▶ Optický signál (blikající světlo atd.)
- ▶ Opakovaný výstražný tón

Při odstraňování závad postupujte takto:

1. Vypněte řídicí jednotku sauny.
2. Odstraňte předmět ze saunových kamen.
3. Řídicí jednotku sauny opět zapněte.

Pokud bude problém trvat i nadále, obraťte se na svého dodavatele.

8. Údržba

Bezpečnostní vypínač nevyžaduje údržbu.

Pravidelně kontrolujte funkci bezpečnostního vypínače (minimálně jednou ročně a na začátku saunovací sezóny – viz **6. Kontroly** na straně **15**).

9. Likvidace



- Obalové materiály zlikvidujte podle směrnic platných pro likvidaci.
- Stará zařízení obsahují recyklovatelné materiály, ale i škodlivé látky. Stará zařízení proto v žádném případě neodkládejte do odpadu, ale zlikvidujte je podle místních platných předpisů.

Harvia Concept R

HARVIA

Sauna & Spa

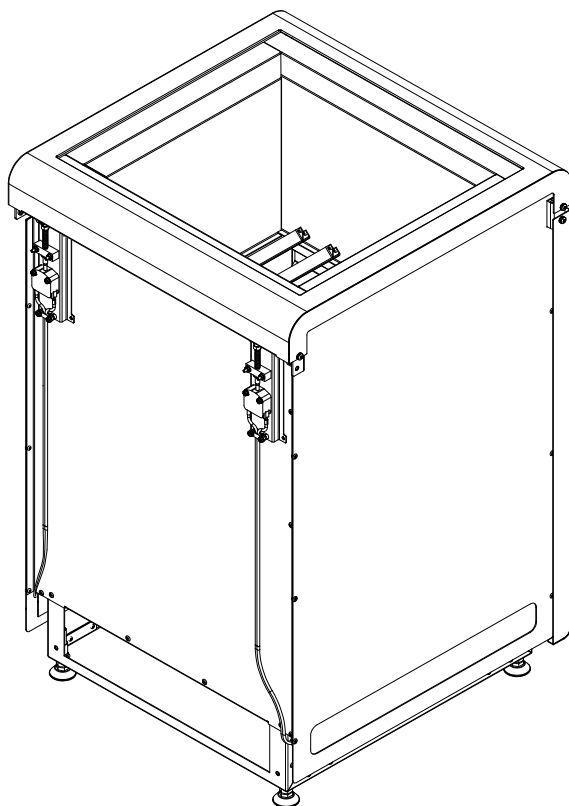
Varnostni izklop

Navodila za montažo in uporabo

Let's sauna.

Itm.nr.

CP-R-SWL 1-028-035



SL



Kazalo vsebine

1. K tem navodilom	3
2. Pomembni napotki za vašo varnost	4
2.1. Uporaba skladna z določili	4
2.2. Varnostni napotki za monterja	4
2.3. Varnostni napotki za uporabnika	5
3. Opis proizvoda	6
3.1. Dobavni obseg	6
3.2. Funkcije proizvoda	6
4. Montaža	7
4.1. Odstranjevanje prekrivnih pločevin	8
4.2. Montaža varnostnega izklopa	9
4.3. Priključitev varnostnega izklopa	10
4.4. Zaključek montaže	13
5. Priključitveni načrt	14
6. Preverjanja	15
7. Upravljanje	16
8. Vzdrževanje	17
9. Odstranjevanje	17

1. K tem navodilom

Navodila za montažo in uporabo skrbno preberite in jih shranite v bližini peči za savno. Tako lahko v vsakem trenutku ponovno preberete informacije o vaši varnosti in o upravljanju.



Ta navodila za montažo in uporabo si lahko naložite z naše spletne strani www.mediabank.harvia.com.

Simboli in opozorila

V teh navodilih za montažo in uporabo stoji pred dejanji, ki so nevarna, opozorilo. Brezpogojno sledite tem opozorilom. Tako preprečite materialno škodo in poškodbe, ki so lahko v najhujšem primeru celo smrtne.

V opozorilih so uporabljene signalne besede, ki imajo naslednji pomen:



NEVARNOST!

Če tega opozorila ne upoštevate, so posledica smrt ali težke poškodbe.



OPOZORILO!

Če tega opozorila ne upoštevate, so lahko posledica smrt ali težke poškodbe.



PREVIDNOST!

Če tega opozorila ne upoštevate, so lahko posledica lahke poškodbe.

POZOR!

Ta signalna beseda vas svari pred materialno škodo.

Drugi simboli



Ta simbol označuje nasvete in uporabna navodila.

2. Pomembni napotki za vašo varnost

Varnostni izklop CP-R-SWL je izdelan po priznanih varnostno-tehničnih smernicah. Kljub temu pa lahko pri montaži in uporabi nastanejo nevarnosti. Zato sledite naslednjim varnostnim napotkom in posebnim opozorilom v posameznih poglavjih.

2.1. Uporaba skladna z določili

Varnostni izklop CP-R-SWL služi za preprečevanje požarov tako, da izklopi peč za savno, če na njej leži nek predmet.

Varnostni izklop CP-R-SWL je namenjen izključno za vgradnjo v naslednje peči Concept R:

- HCR90E
- HCR105E
- HCR120E
- HCR150E
- HCR1004SM
- HCR1354SM
- HCR1604SM

Vsaka drugačna uporaba velja kot uporaba, ki ni skladna z določili. Z določili neskladna uporaba lahko povzroči poškodovanje proizvoda, težke poškodbe ali smrt.

SL

2.2. Varnostni napotki za monterja

- Montažo sme opraviti le elektro strokovnjak ali kvalificirana oseba podobne stroke.
- Montažo in priključitvena dela na varnostnem izklopu in na krmilni napravi za savno se sme opraviti le v breznapetostnem stanju.
- Upoštevajte tudi krajevna določila na postavitvenem mestu.

- Upoštevajte navodila o količini kamenja v navodilih za upravljanje peči za savno. Če kamenje za savno sega preko posode za kamenje, varnostni izklop CP-R-SWL ne deluje. Pazite, da kamenje NE sega čez rob posode.
- Pri problemih, ki v navodilih za montažo niso dovolj izčrpno obdelani, se zaradi svoje lastne varnosti obrnite na svojega dobavitelja.

2.3. Varnostni napotki za uporabnika

- Upoštevajte navodila o količini kamenja v navodilih za upravljanje peči za savno. Če kamenje za savno sega preko posode za kamenje, varnostni izklop CP-R-SWL ne deluje. Pazite, da kamenje NE sega čez rob posode.
- Ne odlagajte **NOBENIH** predmetov na peč za savno. Varnostni izklop CP-R-SWL je vgrajen v prekrivni okvir peči za savno. **Varnostni izklop peč za savno izklopi samo, če je peč za savno v celoti pokrita z dovolj težko brisačo.**

3. Opis proizvoda

3.1. Dobavni obseg

- Varnostni izklop (dvodelen)
- 1 kos 2polni silikonski vodnik - temperaturno obstojen do 150 °C (3 m)
- 2 kosa 2polni silikonski vodnik - temperaturno obstojen do 150 °C (1,5 m)
- 8 kosov vijak z lečasto glavo M3 x 6 cm
- 8 kosov stična podložka M3

3.2. Funkcije proizvoda

Če nad pečjo za savno leži dovolj težka brisača, varnostni izklop CP-R-SWL izklopi peč za savno. Tako varnostni izklop preprečuje požare. Peč za savno serije Concept R, ki je opremljena z enim od varnostnih izklopov CP-R-SWL, je bila testirana po EN 60335-2-53 odstavek 19.101 in jo je dovoljeno uporabljati s krmilno napravo za savno s funkcijo daljinskega zagona ali predizbire časa.



Varnostni izklop CP-R-SWL je vgrajen v prekrivni okvir peči za savno. Deluje lahko le, ko teža odloženega predmeta pritiska na prekrivni okvir. Če predmet v celoti leži na kamenju za savno in/ali na keramični skodeli, varnostni izklop **NE** izklopi peči za savno.

Varnostni izklop peč za savno izklopi samo, če je peč za savno v celoti pokrita z dovolj težko brisačo.

4. Montaža

POZOR!

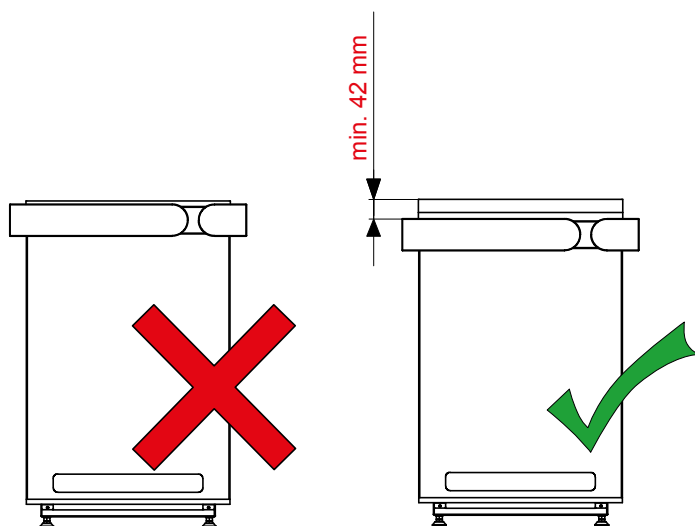
Okvare na napravi

Vaš proizvod lahko poškodujete, če za montažo uporabite akumulatorski izvijač.

- Varnostni izklop montirajte z običajnim izvijačem.

Pred montažo varnostnega izklopa upoštevajte naslednje:

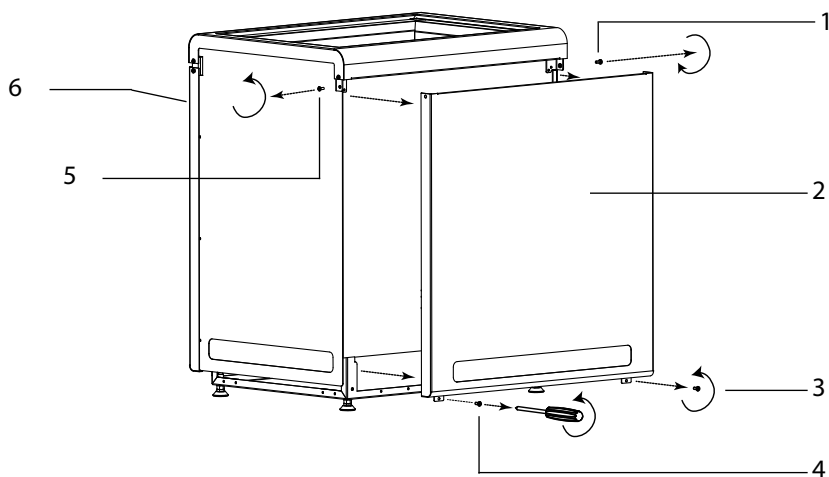
- Peč za savno ne sme biti postavljena prosto stoječe.
- Peč za savno mora biti postavljena tako, da priključna škatla gleda proti hrbtni strani savne.
- Peč za savno mora stati vodoravno. To preverite s pomočjo vodne tehtnice in po potrebi popravite nastavitev po višini nastavljivih nog (glejte navodila za uporabo vaše peči).
- Ograja mora biti pravilno montirana. Upoštevajte, da mora biti razmik med zgornjim robom ograje in zgornjim robom prekrivnega okvirja vsaj 42 mm (skica).



4.1. Odstranjevanje prekrivnih pločevin

Za montažo varnostnega izklopa je treba odstraniti prekrivno pločevino 2 in nasproti ležečo prekrivno pločevino 6 (glejte **Sl. 1** na strani **8**). Za to opravite naslednje korake:

1. Z izvijačem odvijte vijaka 3 in 4.
2. Z izvijačem odvijte vijaka 1 in 5.
3. Odstranite prekrivno pločevino 2.
4. Da odstranite nasproti ležečo prekrivno pločevino 6, opravite enake delovne korake.



SL

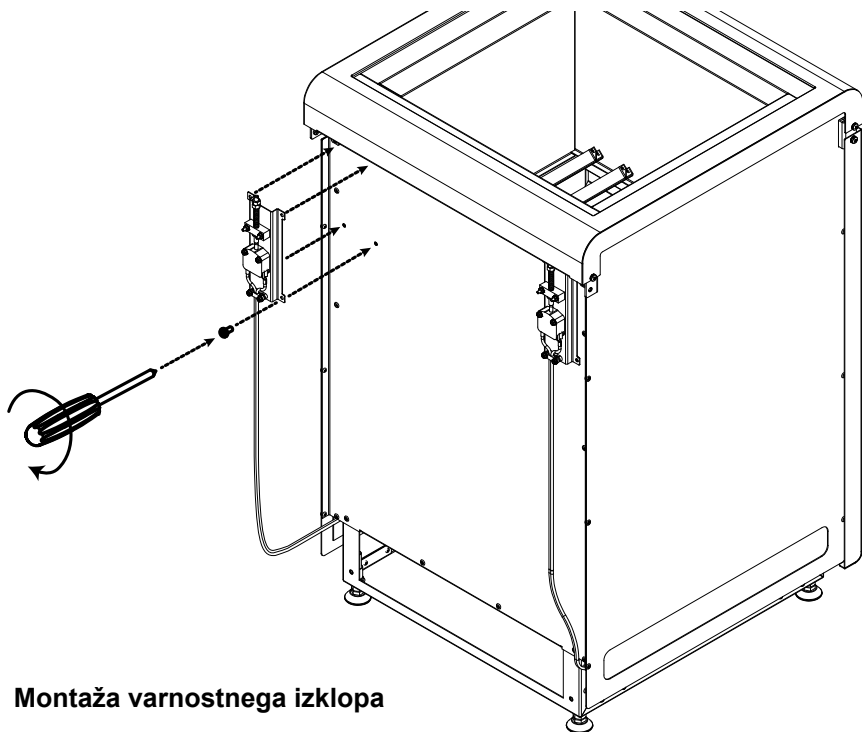
Sl. 1 Odstranjevanje prekrivnih pločevin

4.2. Montaža varnostnega izklopa

Varnostni izklop je dvodelen. Da varnostni izklop deluje, se mora montirati in priključiti oba dela.

Oba dela varnostnega izklopa montirajte na tisti strani peči, ki leži nasproti priključne škatle. Natančen položaj je podan z vnaprej izvrtanimi luknjami (glejte **Sl. 2** na strani **9**).

1. Oba dela varnostnega izklopa trdno privijte levo oz. desno zgoraj na steno peči. Za to uporabite priložene vijake. Vsak del varnostnega izklopa se mora pritrditi s 4 vijaki.
2. Dvopolni kabel desnega dela varnostnega izklopa speljite desno spodaj med stranskim prekritjem peči in pečjo k nasproti ležeči strani peči.
3. Dvopolni kabel levega dela varnostnega izklopa speljite levo spodaj med stranskim prekritjem peči in pečjo k nasproti ležeči strani peči.

**SL**

Sl. 2 Montaža varnostnega izklopa

4.3. Priključitev varnostnega izklopa

Pri električni priključitvi varnostnega izklopa upoštevajte naslednje:

- Montažo sme opraviti le elektro strokovnjak ali kvalificirana oseba podobne stroke.
- Električno priključitev je dovoljeno opraviti le v breznapetostnem stanju.



Prosimo, upoštevajte, da morate v primeru garancijskega zahtevka predložiti kopijo računa elektro podjetja, ki je delo opravilo.

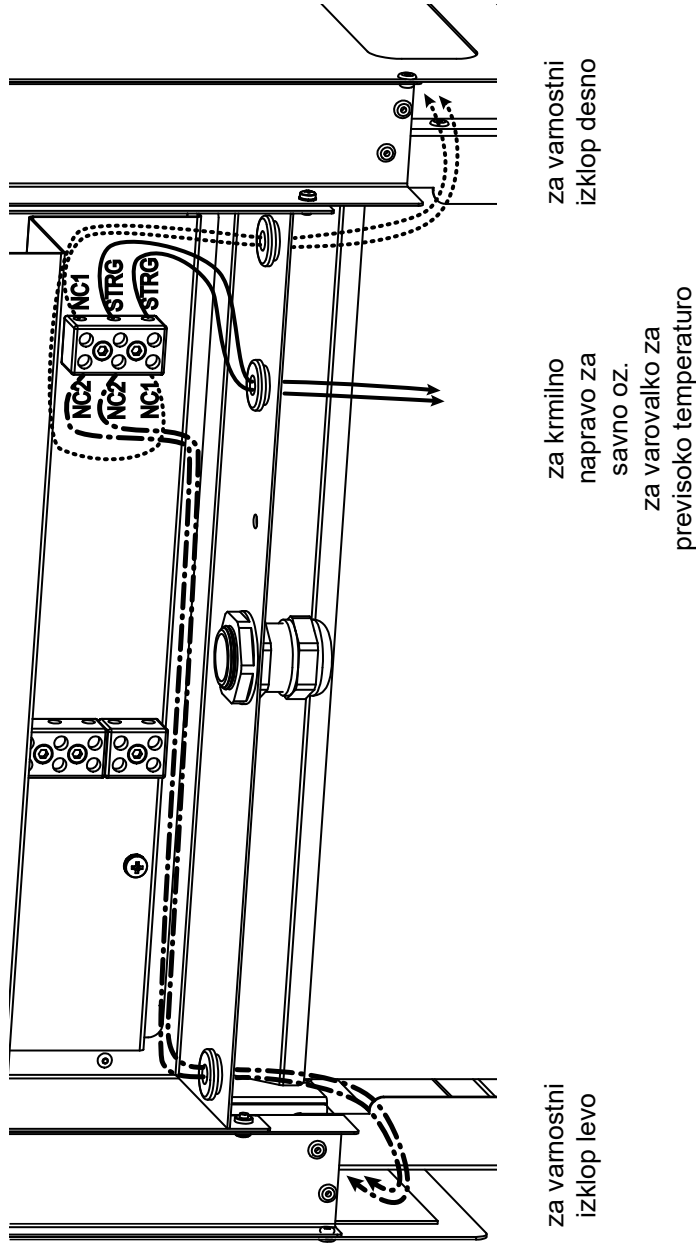
- Upoštevajte **SI. 3** na strani **11**, Priključitveni načrt na strani **14** in navodilo za upravljanje vaše krmilne naprave za savno.

Krmilne naprave za savno s priključnimi sponkami za varnostne izklope

(npr. Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

4. Priključite oba vodnika desnega dela varnostnega izklopa na sponke z označitvijo „**NC1**“.
5. Priključite oba vodnika levega dela varnostnega izklopa na sponke z označitvijo „**NC2**“.
6. Priključite obe žili priloženega silikonskega kabla na obe sponki „**STRG**“.
7. Speljite silikonski kabel h krmilni napravi za savno in priključite obe žili na sponke z označitvijo „**OSG**“.

Sl. 3 Električna priključitev varnostnega izklopa



Krmilne naprave za savno brez priključnih sponk za varnostne izklope

(npr. WC4-B-L)

Če vaša krmilna naprava za savno nima priključnih sponk za varnostne izklope, morate varnostni izklop vključiti v tokokrog varovalke za previsoko temperaturo tipala peči (F1). Pri tem upoštevajte **priključitveni načrt** na strani **14**.

1. Priključite oba vodnika desnega dela varnostnega izklopa na sponke z označitvijo „**NC1**“.
2. Priključite oba vodnika levega dela varnostnega izklopa na sponke z označitvijo „**NC2**“.
3. Priključite štiri priključke vodnika tipala peči na tipalo peči. Pri tem upoštevajte navodilo za upravljanje vaše krmilne naprave za savno. (Vodniki tipala peči tipal WC4-B-F1D in WC4-F1H so že priključeni.)
4. Priključite oba bela vodnika tipala peči skladno z navodilom za upravljanje na krmilno napravo za savno.
5. Priključite enega od rdečih vodnikov tipala peči skladno z navodilom za upravljanje na krmilno napravo za savno.
6. Drugi rdeči vodnik tipala peči speljite k peči za savno in ga priključite na eno od sponk z označitvijo „**STRG**“.
7. Eno od žil priloženega rdečega silikonskega kabla priključite na drugo sponko z označitvijo „**STRG**“.
8. To žilo rdečega silikonskega kabla speljite h krmilni napravi za savno in jo priključite na še prosto sponko za varovalko za previsoko temperaturo.

SL

Vodnike tipala peči in vodnike za priključitev varnostnega izklopa je dovoljeno podaljšati pod naslednjimi pogoji:

- Uporaba silikonskega vodnika obstojnega do 150 °C.
- Najmanjši prečni prerez vodnika znaša 0,5 mm².
- Dolžine belih vodnikov tipala peči 10 m se NE sme preseči.
- Dolžina rdečih vodnikov tipala peči k varnostnemu izklopu in k varovalki za previsoko temperaturo ni omejena.

4.4. Zaključek montaže



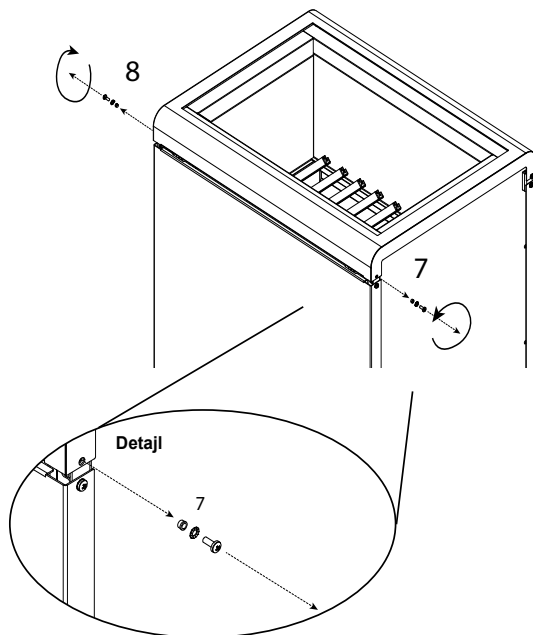
OPOZORILO!

Nevarnost požara

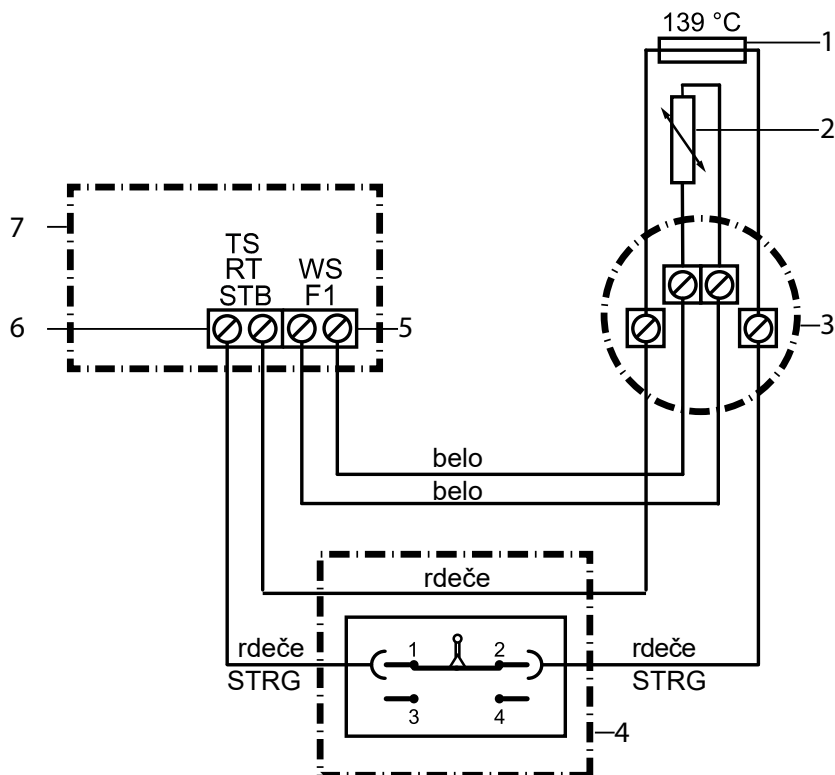
Pritrdilna vijaka 7 in 8 fiksirata prekrivni okvir. Da bi varnostni izklop deloval, se mora ta pritrdilna vijaka odstraniti. S tem se teža prekrivnega okvirja prenese na vzmeti varnostne izklopa.

- Odstranite pritrdilna vijaka 7 in 8.
- Preverite namestitev in gibljivost prečke.

1. Na peč za savno ponovno montirajte prekrivni pločevini 2 in 6 (glejte **4.1. Odstranjevanje prekrivnih pločevin** na strani 8)
2. Odstranite pritrdilna vijaka 7 in 8.
3. Preverite mehansko delovanje varnostnega izklopa, tako da okvir peči z obema rokama večkrat potisnete navzdol. Prečka se mora samodejno vrniti v začetni položaj.



5. Priključitveni načrt



SL

1 Varovalka za previsoko temperaturo

2 Temperaturno tipalo

3 Spončna letev tipala peči

4 Varnostni izklop

5 Sponka za temperaturno tipalo

6 Sponka za varovalko za previsoko temperaturo

7 Krmilna naprava za savno

6. Preverjanja

Pred zagonom peči za savno preverite pravilen način delovanja varnostnega izklopa:



OPOZORILO!

Nevarnost požara

Pri naslednjem preverjanju odložite na peč za savno gorljiv predmet (npr. brisačo).

- Peči za savno ne puščajte brez nadzora, dokler na njej leži brisača.
- Če pri preverjanju varnostni izklop peči za savno ne izklopi in začne peč za savno ogrevati, brisačo takoj odstranite s peči za savno.
- Na koncu testa odstranite brisačo s peči za savno.

1. Preko peči za savno obesite brisačo.
2. Vključite krmilno napravo za savno.
 - ▶ Varnostni izklop izklopi peč za savno. Glede na krmilno napravo se ta napaka prikaže z enim ali več naslednjimi sporočili o napaki:
 - Krmilna naprava prikaže številko napake (E ...).
 - Optični signal (utripajoča svetilka itd.)
 - Ponavljajoč opozorilni zvok
 - ▶ Če varnostni izklop peči za savno ne bi izklopil, ali ne bi bilo prikazano nobeno od omenjenih sporočil o napaki, takoj opravite naslednje korake:
 - a. S peči za savno odstranite brisačo.
 - b. Izklopite krmilno napravo za savno.
 - c. Preverite priključek varnostnega izklopa.
 - d. Preverite, ali sta bila odstranjena pritrdilna vijaka 7 in 8.
 - e. Ponovite test.
 - ▶ Če varnostni izklop peči za savno še vedno ne bi izklopil, se obrnite na vašega dobavitelja.
3. Preden ponovno vključite krmilno napravo, odstranite brisačo s peči za savno.

7. Upravljanje



OPOZORILO!

Nevarnost požara

Varnostni izklop CP-R-SWL je vgrajen v prekrivni okvir peči za savno. Deluje lahko torej le, ko teža odloženega predmeta pritiska na prekrivni okvir. Če predmet v celoti leži na kamenju za savno in/ali na keramični skodeli, varnostni izklop NE izklopi peči za savno.

Varnostni izklop peč za savno izklopi samo, če je peč za savno v celoti pokrita z brisačo.

- Ne odlagajte NOBENIH predmetov na peč za savno.



OPOZORILO!

Nevarnost požara

Če kamenje za savno sega preko posode za kamenje, varnostni izklop CP-R-SWL **NE** deluje.

- Pazite, da kamenje **NE** sega čez rob posode.
- Upoštevajte navodila o količini kamenja v navodilih za upravljanje peči za savno.

Če varnostni izklop izklopi peč za savno, leži predmet na peči. Glede na krmilno napravo se to prikaže na različne načine:

- ▶ Na krmilni napravi se prikaže sporočilo o napaki (E ...)
- ▶ Optični signal (utripajoča svetilka itd.)
- ▶ Ponavljajoč opozorilni zvok

SL

Za odpravljanje napak opravite naslednje korake:

1. Izklopite krmilno napravo za savno.
2. S peči za savno odstranite predmet.
3. Ponovno vklopite krmilno napravo za savno.

Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na vašega dobavitelja.

8. Vzdrževanje

Varnostnega izklopa ni potrebno vzdrževati.

Redno preverjajte delovanje varnostnega izklopa (vsaj enkrat letno in/ali na začetku sezone uporabe savne **6. Preverjanja** na strani **15**).

9. Odstranjevanje



- Embalažni material odstranite po veljavnih smernicah za odstranjevanje.
- Izrabljene stare naprave vsebujejo ponovno uporabne materiale, pa tudi škodljive snovi. Zato vaše stare naprave ne odložite med ostale odpadke, temveč jo odstranite po krajevnih veljavnih predpisih.

Harvia Concept R

HARVIA

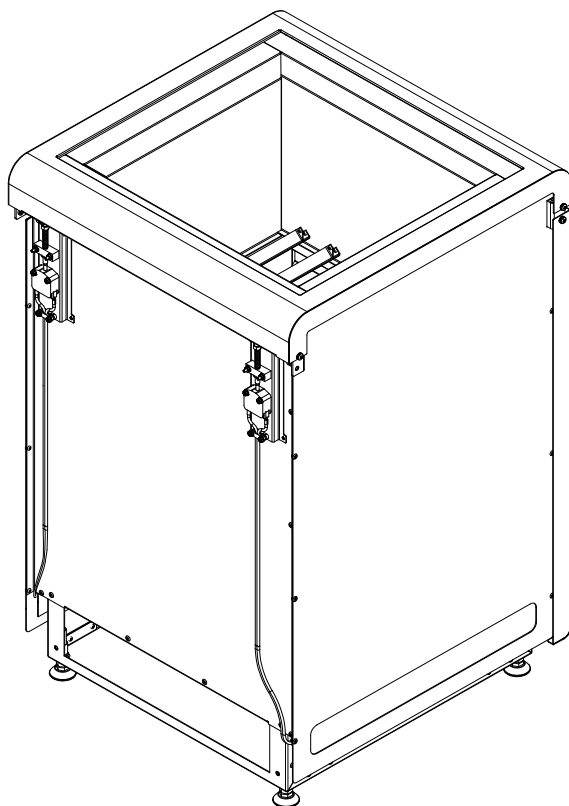
Sauna & Spa

**Dispositivo di sicurezza per lo
spegnimento automatico
Istruzioni di montaggio e d'uso**

Let's sauna.

N. articolo

CP-R-SWL 1-028-035



IT



Indice

1. Informazioni sul presente manuale	3
2. Importanti indicazioni per la sicurezza personale	4
2.1. Conformità d'uso	4
2.2. Indicazioni di sicurezza per l'installatore	4
2.3. Indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore	5
3. Descrizione del prodotto	6
3.1. Dotazione	6
3.2. Funzioni del prodotto	6
4. Montaggio	7
4.1. Rimozione delle lamiere di copertura	8
4.2. Montaggio del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico	9
4.3. Collegamento del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico	10
4.4. Conclusione del montaggio	13
5. Schema di collegamento	14
6. Test	15
7. Utilizzo	16
8. Manutenzione	17
9. Smaltimento	17

1. Informazioni sul presente manuale

Leggere bene le presenti istruzioni di montaggio e d'uso e conservarle in prossimità della stufa per sauna. Così è possibile controllare in qualsiasi momento le informazioni sulla sicurezza personale e sull'utilizzo della sauna.



Le presenti istruzioni di montaggio e d'uso si trovano anche nell'area di download della nostra pagina web all'indirizzo: www.mediabank.harvia.com.

Simboli nelle avvertenze

Nelle presenti istruzioni di montaggio e d'uso, prima di ogni attività che genera un pericolo, è applicata un'avvertenza. Osservare sempre queste avvertenze. Così facendo, si evitano danni a beni materiali e lesioni che, nel peggiore dei casi, possono essere addirittura mortali.

Nelle avvertenze vengono utilizzati pittogrammi che hanno i seguenti significati:



PERICOLO!

L'inosservanza di questa avvertenza causa lesioni gravi o addirittura mortali.



AVVERTENZA!

L'inosservanza di questa avvertenza può causare lesioni gravi o addirittura mortali.



ATTENZIONE!

L'inosservanza di questa avvertenza può causare lesioni lievi.

ATTENZIONE!

Questo pittogramma avverte della possibilità di danni a beni materiali.

Altri simboli



Questo simbolo evidenzia consigli e indicazioni utili.

2. Importanti indicazioni per la sicurezza personale

Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico CP-R-SWL è costruito secondo le regole di sicurezza tecnica riconosciute. Tuttavia, durante il montaggio e l'uso, possono presentarsi pericoli. Osservare pertanto le seguenti indicazioni di sicurezza e le avvertenze speciali riportate nei singoli capitoli.

2.1. Conformità d'uso

Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico CP-R-SWL serve a prevenire incendi: disattiva la stufa nel momento in cui un oggetto si trova sopra di essa.

Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico CP-R-SWL è adatto unicamente al montaggio nelle seguenti stufe Concept R:

- HCR90E
- HCR105E
- HCR120E
- HCR150E
- HCR1004SM
- HCR1354SM
- HCR1604SM

Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio. Un utilizzo improprio può causare danni al prodotto e lesioni gravi o mortali alle persone.

IT

2.2. Indicazioni di sicurezza per l'installatore

- Il montaggio deve essere eseguito solo da elettricisti o da persone con una qualifica simile.
- I lavori di montaggio e di collegamento al dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico e al comando della sauna devono essere eseguiti solo in assenza di tensione.
- Osservare anche le disposizioni locali valide nel luogo di installazione.

- Osservare le indicazioni per la quantità di pietre nelle istruzioni d'uso della stufa per sauna. Se le pietre sporgono dal cesto, il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico CP-R-SWL non funziona. Assicurarsi che le pietre NON sporgano oltre il bordo del contenitore.
- Qualora si presentino problemi non trattati in modo esaustivo nelle presenti istruzioni di montaggio, rivolgersi per la sicurezza personale al proprio fornitore.

2.3. Indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore

- Osservare le indicazioni per la quantità di pietre nelle istruzioni d'uso della stufa per sauna. Se le pietre sporgono dal cesto, il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico CP-R-SWL non funziona. Assicurarsi che le pietre NON sporgano oltre il bordo del contenitore.
- **NON** appoggiare oggetti sulla stufa. Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico CP-R-SWL è montato nel telaio di copertura della stufa. **Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico disattiva la stufa per sauna solo quando questa viene coperta completamente da un asciugamano sufficientemente pesante.**

3. Descrizione del prodotto

3.1. Dotazione

- Dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico (due pezzi)
- 1 cavo in silicone a 2 poli – resistente fino a una temperatura di 150 °C (3 m)
- 2 cavi in silicone a 2 poli – resistenti fino a una temperatura di 150 °C (1,5 m)
- 8 viti a testa emisferica M3 x 6 cm
- 8 piastre di contatto M3

3.2. Funzioni del prodotto

Quando un asciugamano sufficientemente pesante si trova sopra la stufa, il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico CP-R-SWL la disattiva. In questo modo il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico previene gli incendi. Una stufa della serie Concept R dotata di un dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico CP-R-SWL ha superato la prova di copertura della stufa ai sensi della direttiva EN 60335-2-53, paragrafo 19.101 e può essere utilizzata con un dispositivo di comando con funzione di avvio remoto o preselezione oraria.



Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico CP-R-SWL è montato nel telaio di copertura della sauna e può funzionare solo se il peso dell'oggetto appoggiato grava sul telaio stesso. Se l'oggetto poggia completamente sulle pietre e/o sulla vaschetta in ceramica, il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico **NON** disattiva la stufa.

Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico disattiva la stufa per sauna solo quando questa viene coperta completamente da un asciugamano sufficientemente pesante.

4. Montaggio

ATTENZIONE!

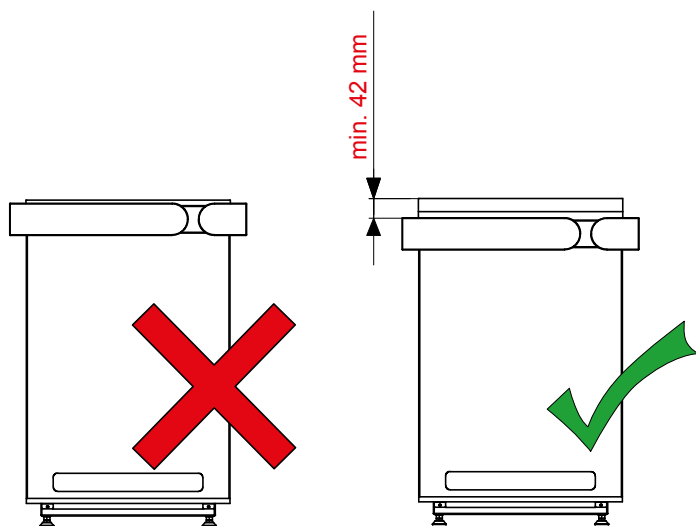
Danni all'apparecchio

Se per il montaggio si usa un avvitatore a batteria, si corre il rischio di danneggiare il prodotto.

- Montare il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico con un cacciavite.

Prima del montaggio del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico, osservare i seguenti punti:

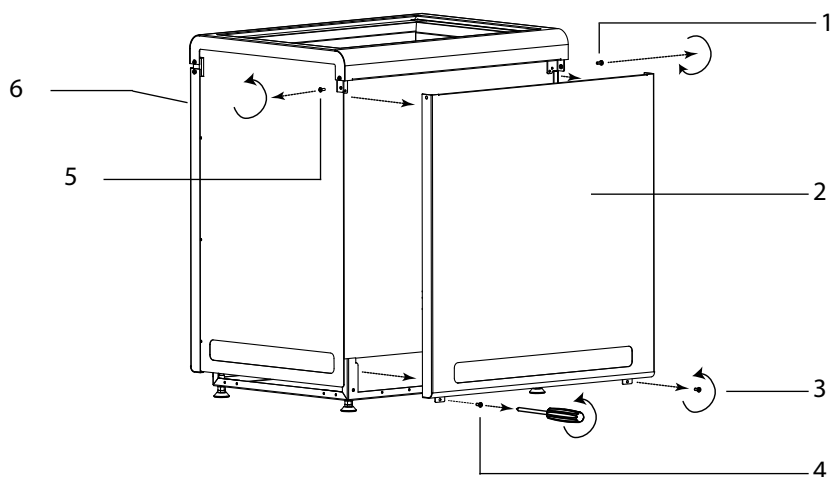
- La stufa per sauna non deve essere installata da sola.
- Essa deve essere installata con la scatola di connessione alla parete della sauna.
- La stufa deve essere posizionata orizzontalmente. Con l'ausilio di una livella, verificare ed eventualmente correggere l'altezza dei piedini regolabili (vedi istruzioni d'uso della stufa).
- Il corrimano deve essere montato correttamente. Osservare che la distanza tra il bordo superiore del corrimano e quello del telaio di copertura deve essere di almeno 42 mm (schizzo).



4.1. Rimozione delle lamiere di copertura

Per montare il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico, rimuovere la lamiera di copertura 2 e quella sulla parte opposta 6 (vedi **Fig. 1** a pagina 8). Procedere nel seguente modo:

1. Allentare le viti 3 e 4 con un cacciavite.
2. Allentare le viti 1 e 5 con un cacciavite.
3. Rimuovere la lamiera di copertura 2.
4. Eseguire le stesse operazioni per rimuovere la lamiera di copertura sulla parte opposta 6.



IT

Fig. 1 Rimozione delle lamiere di copertura

4.2. Montaggio del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico

Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico è composto da due elementi. Affinché esso funzioni, occorre montare e collegare entrambi gli elementi.

Montare i due elementi del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico sul lato della stufa opposto alla scatola di connessione. L'esatta posizione è indicata dai fori preesistenti (vedi **Fig. 2** a pagina 9).

1. Avvitare i due elementi del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico in alto, a sinistra o a destra, alla parete della stufa. Utilizzare a questo scopo le viti in dotazione. Ogni elemento del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico deve essere fissato con 4 viti.
2. Far passare il cavo a due poli (che si trova sulla parte destra del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico) in basso a destra, tra la copertura laterale della stufa e la stufa, in direzione della parte opposta della stufa.
3. Far passare il cavo a due poli (che si trova sulla parte sinistra del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico) in basso a sinistra, tra la copertura laterale della stufa e la stufa, in direzione della parte opposta della stufa.

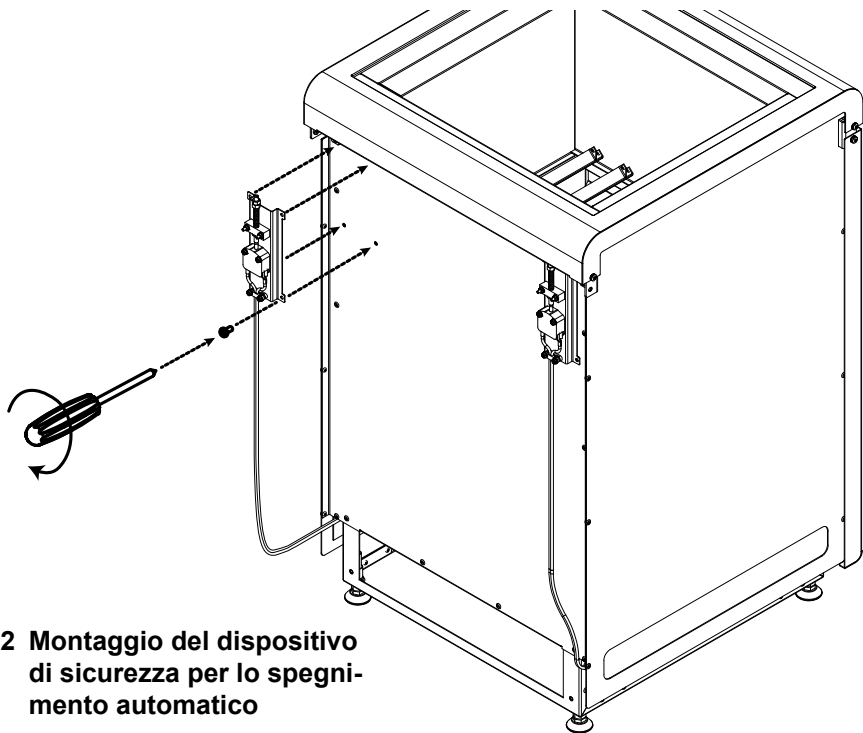


Fig. 2 Montaggio del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico

4.3. Collegamento del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico

Durante il collegamento elettrico del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico, osservare i seguenti punti:

- Il montaggio deve essere eseguito solo da elettricisti o da persone con una qualifica simile.



Prestare attenzione che in caso di richiesta delle prestazioni di garanzia è necessario presentare una copia della fattura rilasciata dalla ditta di elettricisti.

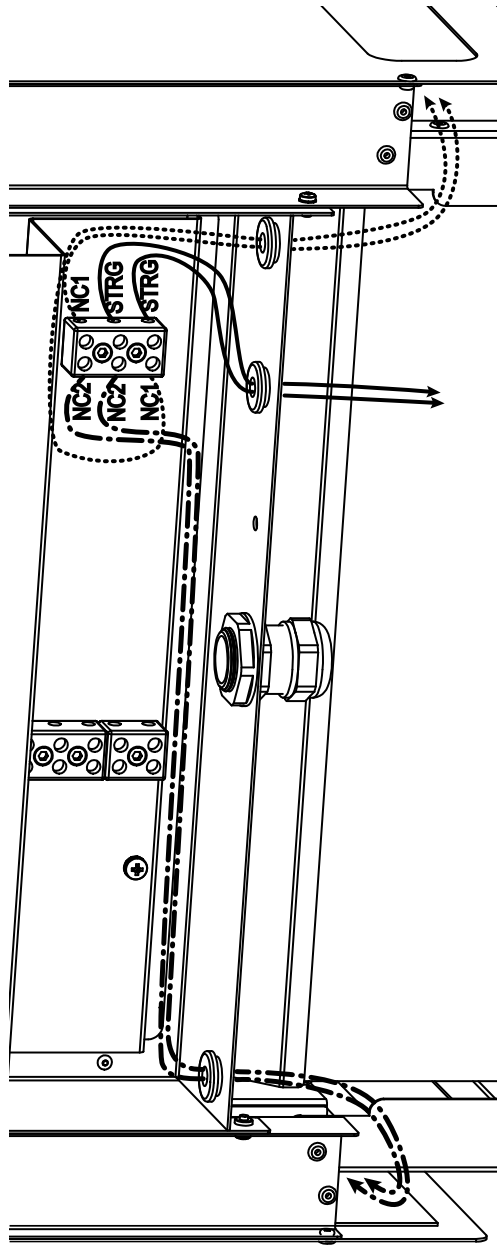
- Eseguire il collegamento elettrico solo in assenza di tensione.
- Osservare la **Fig. 3** a pagina **11**, lo Schema di collegamento a pagina **14** e le istruzioni per l'uso del comando della sauna.

Comandi della sauna con morsetti di collegamento per dispositivi di sicurezza per lo spegnimento automatico

(ad es. Pro-B2, Pro-B3, Pro-C2, Pro-C3, JUST-105D-CO, JUST-105W-CO, JUST-105D-FI, JUST-105W-FI)

4. Collegare i due cavi della parte destra del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico ai morsetti con la dicitura **"NC1"**.
5. Collegare i due cavi della parte sinistra del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico ai morsetti con la dicitura **"NC2"**.
6. Collegare i due fili del cavo in silicone in dotazione ai due morsetti **"STRG"**.
7. Far passare il cavo in silicone verso il comando della sauna e collegare i due fili ai morsetti con la dicitura **"OSG"**.

Fig. 3 Collegamento elettrico del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico



verso il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico, sinistra

verso il comando della sauna oppure verso il fusibile termico di protezione

verso il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico, destra

Comandi della sauna senza morsetti di collegamento per dispositivi di sicurezza per lo spegnimento automatico

(ad es. WC4-B-L)

Se il comando della sauna non dispone di morsetti di collegamento per i dispositivi di sicurezza per lo spegnimento automatico, occorre collegare il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico al circuito del fusibile termico di protezione del sensore della stufa (F1). Osservare a questo proposito lo **schema di collegamento** a pagina 14.

1. Collegare i due cavi della parte destra del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico ai morsetti con la dicitura **"NC1"**.
2. Collegare i due cavi della parte sinistra del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico ai morsetti con la dicitura **"NC2"**.
3. Allacciare i quattro collegamenti del cavo del sensore della stufa al sensore della stufa. Per questa operazione osservare le istruzioni per l'uso del comando della sauna. (I cavi del sensore della stufa dei sensori WC4-B-F1D e WC4-F1H sono già collegati).
4. Collegare i due cavi bianchi del sensore della stufa al comando della sauna come indicato nelle istruzioni per l'uso.
5. Collegare uno dei cavi rossi del sensore della stufa al comando della sauna come indicato nelle istruzioni per l'uso.
6. Portare il secondo cavo rosso del sensore della stufa alla stufa e collegarlo a un morsetto con la dicitura **"STRG"**.
7. Collegare un filo del cavo in silicone rosso in dotazione al secondo morsetto con la dicitura **"STRG"**.
8. Portare questo filo del cavo rosso in silicone fino al comando della sauna e collegarlo al morsetto ancora libero del fusibile termico di protezione.



I cavi del sensore della stufa e i cavi al collegamento del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico possono venire prolungati solo alle seguenti condizioni:

- Viene impiegato un cavo in silicone resistente a una temperatura massima di 150 °C.
- La sezione minima del cavo è di 0,5 mm².
- I cavi bianchi del sensore della stufa **NON** devono superare la lunghezza massima di 10 m.
- La lunghezza dei cavi rossi del sensore della stufa al dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico e al fusibile termico di protezione non è limitata.

4.4. Conclusione del montaggio



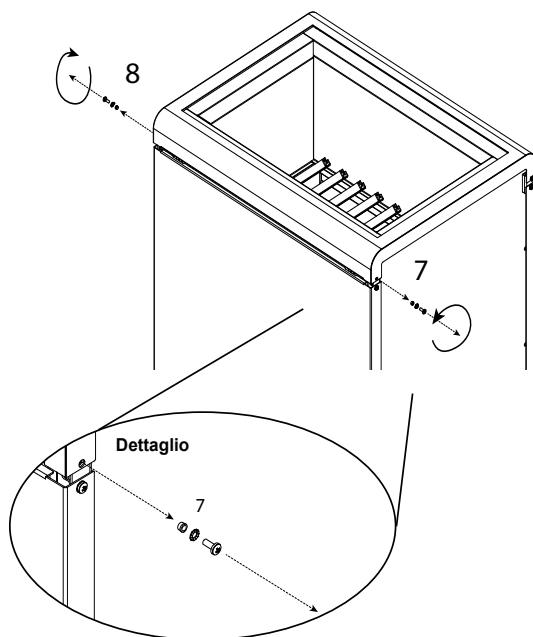
AVVERTENZA!

Pericolo di incendio

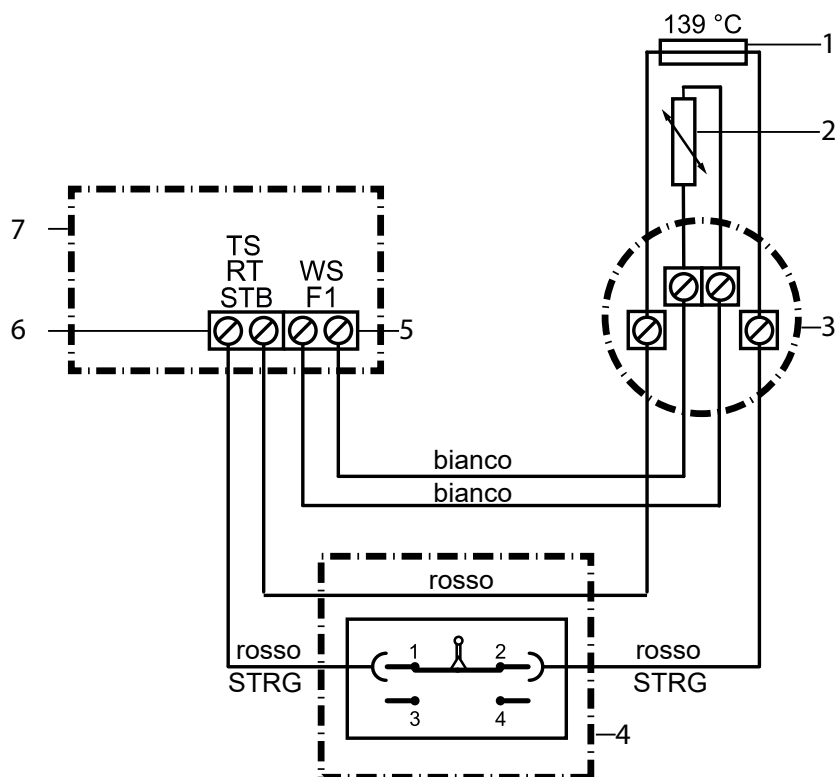
Le viti di fissaggio 7 e 8 fissano il telaio di copertura. Perché funzioni il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico, queste viti devono essere rimosse. Così facendo, il peso del telaio di copertura viene trasferito alle molle del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico.

- Rimuovere le viti di fissaggio 7 e 8.
- Controllare che la staffa appoggi correttamente e che si muova bene.

1. Rimontare le lamiere di copertura 2 e 6 sulla stufa (vedi **4.1. Rimozione delle lamiere di copertura** a pagina 8)
2. Rimuovere le viti di fissaggio 7 e 8.
3. Verificare il funzionamento meccanico del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico premendo il telaio più volte con tutte e due le mani verso il basso. La staffa deve tornare da sola alla posizione iniziale.



5. Schema di collegamento



- 1 Fusibile termico di protezione
- 2 Sensore della temperatura
- 3 Morsettiera del sensore della stufa
- 4 Dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico

- 5 Morsetto del sensore della temperatura
- 6 Morsetto del fusibile termico di protezione
- 7 Comando della sauna

6. Test

Prima della messa in funzione della stufa controllare se il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico funziona correttamente:



AVVERTENZA!

Pericolo di incendio

Durante il test successivo, sulla stufa viene messo un oggetto infiammabile (ad es. un asciugamano).

- Non lasciare la stufa incustodita, finché l'asciugamano poggia sulla stufa.
- Se durante il test, il dispositivo automatico di spegnimento di sicurezza non disattiva la stufa e quest'ultima inizia a riscaldare, rimuovere immediatamente l'asciugamano dalla stufa.
- Terminato il test, togliere l'asciugamano dalla stufa.

1. Appendere un asciugamano sopra la stufa.
2. Accendere il comando della sauna.
 - ▶ Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico disattiva la stufa. A seconda del comando della sauna, questo errore viene visualizzato da uno o più messaggi di errore che seguono:
 - il comando della sauna indica un codice di errore (E ...)
 - segnale visivo (spie lampeggianti ecc.)
 - segnale acustico ricorrente
 - ▶ Se il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico non dovesse spegnere la stufa o se nessuno dei messaggi di errore menzionati dovesse essere visualizzato, procedere immediatamente nel modo seguente:
 - a. Rimuovere l'asciugamano dalla stufa.
 - b. Spegnerne il comando della sauna.
 - c. Controllare il collegamento del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico.
 - d. Verificare che le viti di fissaggio 7 e 8 siano state rimosse.
 - e. Ripetere il test.
 - ▶ Se il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico continua a non disattivare la stufa, rivolgersi al proprio fornitore.
3. **Rimuovere l'asciugamano dalla stufa prima di riaccendere il comando della sauna.**

7. Utilizzo



AVVERTENZA!

Pericolo di incendio

Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico CP-R-SWL è montato nel telaio di copertura della stufa. Può funzionare solo se il peso dell'oggetto appoggiato grava sul telaio di copertura. Se l'oggetto poggia completamente sulle pietre e/o sulla vaschetta in ceramica, il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico NON disattiva la stufa.

Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico disattiva la stufa per sauna solo quando questa viene coperta completamente da un asciugamano.

- NON appoggiare oggetti sulla stufa.



AVVERTENZA!

Pericolo di incendio

Se le pietre sporgono dal cesto, il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico CP-R-SWL **NON** funziona.

- Assicurarsi che le pietre **NON** sporgano oltre il bordo del contenitore.
- Osservare le indicazioni sulla quantità di pietre nelle istruzioni d'uso della stufa per sauna.

Se il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico disattiva la stufa, su quest'ultima poggia un oggetto. A seconda del tipo di comando della sauna, questo caso viene visualizzato in modi diversi:

IT

- ▶ sul comando della sauna appare un codice di errore (E ...)
- ▶ segnale visivo (spie lampeggianti ecc.)
- ▶ segnale acustico ricorrente

Per eliminare il guasto, procedere nel seguente modo:

1. Spegnerne il comando della sauna.
2. Rimuovere l'oggetto dalla stufa.
3. Riattivare il comando della sauna.

Se il problema persiste, rivolgersi al proprio fornitore.

8. Manutenzione

Il dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico non necessita di manutenzione.

Verificare regolarmente il funzionamento del dispositivo di sicurezza per lo spegnimento automatico (almeno una volta all'anno e/o all'inizio della stagione) (vedi **6. Test** a pagina **15**).

9. Smaltimento



- Smaltire i materiali di imballaggio conformemente alle normative sullo smaltimento vigenti.
- Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili, ma anche sostanze dannose. Perciò non gettare mai l'apparecchio usato insieme ai rifiuti non riciclabili, ma smaltirlo in conformità alle norme vigenti a livello locale.

Let's sauna.



@ harviaglobal

GLOBAL

Harvia Finland
Teollisuustie 1-7
40951 Muurame
FINLAND
T +358 207 464 000
harvia@harvia.com

CENTRAL EUROPE

Harvia Austria GmbH
Wartenburger Straße 31
4840 Vöcklabruck
AUSTRIA
T +43 (0) 7672 22 900-50
info@harvia.com